



SOSTENIBILIDAD DE QUIEN? SOSTENIBILIDAD DE QUE?

**El Rol del Ingreso/ Salario de Vida Sostenible en Guatemala
en Derechos Humanos, Sostenibilidad, Seguridad y
los Objetivos de Desarrollo del Milenio de las Naciones Unidas**


Directora del proyecto: Dra. Ruth Rosenbaum

Equipo de CREA:

David Bolan, Neena Kapoor, Aida Montalvo, Sean Murphy, Kathryn Wrinn

Traducción al Español por Aida Montalvo
Asistente: Rocio Castillo

Publicado por CREA Press
Copia 2008



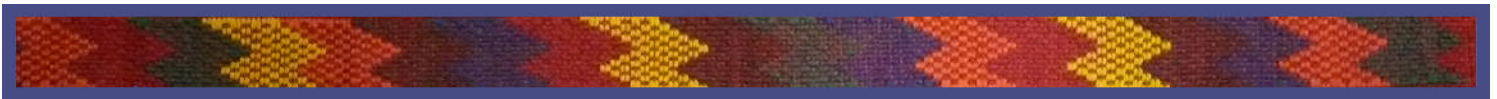
CREA Centro para la Reflexión, Educación y Acción. Inc.
Hartford, CT

Para Información contactar:
CREA
PO Box 2507
Hartford, CT
06146-2507

Teléfono: (860) 527-0455
Fax: (860) 216-1072
Correo Electronico: crea-inc@crea-inc.org
Website: www.crea-inc.org

© 2008, Centro para la Reflexión, Educación y Acción, Inc.

Fotos: Ruth Rosenbaum
Diseño Grafico: David Bolan



DEDICATORIA

A la gente de Guatemala

Y a todos los que trabajamos por la justicia y la paz



Como los colores tejidos en este tapete de Guatemala,
El trabajo de paz y justicia verdadera es el trabajo de muchos, tejidos, juntos como un todo.



CREA: CENTRO PARA LA REFLEXION, EDUCACION Y ACCION, INC.

Creyendo que la tierra es el hogar de todos, CREA facilita estrategias en el análisis humano económico y social desde la perspectiva de sus efectos en las vidas humanas empezando con las vidas de las personas que son pobres.

CENTRO

En CREA, el punto inicial para la reflexión y el análisis es la dignidad de todos los humanos ante Dios. CREA, evalúa las estrategias económicas y sociales a través del lente de los derechos y responsabilidades que son esenciales para esa dignidad. CREA trabaja para desarrollar ideas, programas y herramientas para asistir comunidades e individuos que se esfuerzan para obtener estos derechos. Este trabajo incluye examinar la interacción del sistema y estructuras interno e internacional que impactan las comunidades. En CREA nos esforzamos por trabajar desde una actitud no opositora y ver otras, no como oponentes sino como colegas potenciales en la búsqueda de mejores vías para crear un mundo mas justo y equitativo. CREA Incorporada, fue fundada en 1996 con una oficina en Hartford, Conneticut y desde 1999 la organización ha estado localizada en su propio edificio, la casa CREA, la cual sirve como el centro físico y espacio de bienvenida

REFLEXION

Conferencias, talleres, retiros y días de reflexión están a la disposición para asistir a personas y grupos en la integración de confianza, el desarrollo de la espiritualidad personal y trabajo por la economía y justicia social. La variación de formas y sitios es posible. Muestras de conferencias y presentaciones están a la disposición bajo pedido.

EDUCACION

Oportunidad para la participación de las sesiones educativas son ofrecidas en lugares formales, reuniones informales, programas de educación popular y publicaciones.

ACCION

CREA trabaja para lograr un cambio general a través de su labor en las áreas económica, social, y de sostenibilidad ambiental, los derechos humanos, la responsabilidad social de las empresas, la seguridad humana y los Objetivos de Desarrollo del Milenio. Trabajamos conjuntamente con organizaciones, instituciones y personas tanto nativas como extranjeras que aportaran un cambio positivo. Reconociendo que la verdadera paz es mas que la ausencia de la Guerra, CREA trabaja para crear un proceso y dialogo sustantivo que traerá un cambio positivo.

Estudios de Salario de Vida Sostenible

El Índice de Poder Adquisitivo (IPA) es el metodo que se utiliza para determinar el poder adquisitivo real devengado por los trabajadores. El IPA esta basado en los salarios reales devengados y en los costos reales en la moneda local de los artículos que ellos requieren para su propio consumo y el de sus familias. En la era de la economía de globalización, el IPA brinda un claro e imparcial estimado de la necesidad para un ingreso/salario de vida sostenible para todos los trabajadores. También deja claro los niveles de salario que son requeridos para alcanzar la sostenibilidad de la familia y de la comunidad.

Análisis General

CREA proporciona educación en la práctica de análisis general a través de sus programas y materiales. Este tipo de análisis examina la interacción de las estructuras social, política, cultural, económica, educacional y religiosa y los efectos de estas en cada individuo y en la comunidad. CREA ha desarrollado una serie de construcciones para asistir en este análisis. Estas construcciones proporcionan una base objetiva desde donde se conduce el análisis. Su uso ayuda en conversaciones, diálogos y negociaciones para mover de una confrontación personal a una discusión objetiva acerca de preocupaciones o problemas.

Enfoque de CREA

El punto central de CREA es una visión completa de servicio para patrocinadores, directores inversionistas y cualquier interesado en la Investigación Social Responsable (ISR). Proporcionar una completa variedad de servicios de ISR, incluyendo revisión de Casos, Reportes de Compañías, selección de casos, industria y reporte de problemas y alternativas de votación. También, los archivos de CREA comparten resoluciones en casos relacionados a lo económico y a la justicia social. En una era donde el dinero parece tener mas y mas poder, la forma en como usemos nuestro poder como consumidores e inversionista puede ser una extensión poderosa de nuestros principios, nuestras creencias y nuestro trabajo por la justicia

La Directora Ejecutiva de CREA

Ruth Rosenbaum, TC, PhD, es reconocida por organizaciones a través de Estados Unidos y Canadá, así como en países de Latinoamérica, Asia, África Europa y el Caribe, por su trabajo de el Índice del Poder Adquisitivo (IPA) y los esfuerzos por un ingreso/salario de vida sustentable justo para los trabajadores



Casa CREA



PATROCINADORES DEL PROYECTO/ RECONOCIMIENTOS

Comenzando con la idea para un proyecto hasta terminar de escribirlo e imprimirlo, hay muchas personas y grupos que son parte del talento por hacer. No podemos hacer nuestro trabajo sin muchas de las personas que comparten nuestra pasión por la justicia económica, los cambios sistémicos, por la social y los derechos humanos. No podemos hacer nuestro trabajo sin aquellas personas que están dispuestos en no darse por vencidas por los meses, semanas, días y horas sin rendirse quedándose para continuar sin lugar a dudas con este esfuerzo. Y por eso damos las gracias a:

Las Hermanas de la Misericordia de Connecticut y a los muchos donantes que contribuyen a la Fundación Ministerial de CREA, gracias por brindar el apoyo financiero para el proyecto.

A las personas de Transfair quienes nos proporcionaron nuestros contactos iniciales con las cooperativas de café en Guatemala.

Al grupo de trabajo de FEDECOCAGUA, la federación de cooperativas de pequeños caficultores, quienes compartieron muchas horas con nosotros y a Adolfo Monterroso, quien nos acompañó en muchos de nuestros viajes a las cooperativas de café.

A los miembros de la cooperativas de café: Manos Campesinas, Comon Calebal, Pena Roja, Loma Linda y a la cooperativa agrícola Integral Adelante Chamagua, quienes pasaron muchas horas de su tiempo con nosotros asistiéndonos en la detallada comprensión de la siembra y venta de café en Guatemala.

A Tom Hocker, de importaciones Árbol de la Vida, compañía de comercio justo, quien nos llevo en sus viajes por toda Guatemala para ir a visitar a las numerosas cooperativas de artesanos con quienes el trabaja.

Al Reverendo Diego Chicoj, a su esposa Juana y a los artesanos del Proyecto Ruth y Nohemí en Chichicastenango, por su generosidad, su tiempo y paciencia.

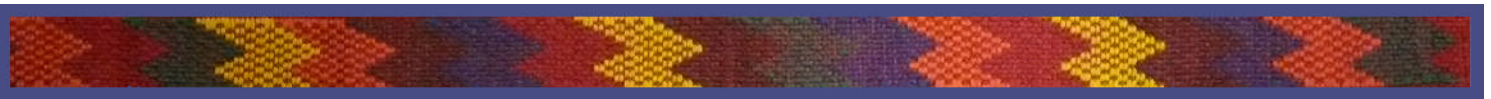
A todas las personas que nos ofrecieron su hospitalidad a través de Guatemala, especialmente a la Hermana Natividad y a la Hermana Caridad en Chamagua.

A los trabajadores y organizaciones sindicales quienes se reunieron con nosotros y compartieron sus esfuerzos por un estándar de vida decente para ellos y sus familias.

Al grupo de trabajo de COVERCO quienes pasaron tiempo con nosotros explicándonos la actual lucha por el trabajo y el salario decente en Guatemala.

A las personas de Gap quienes nos brindaron acceso a la fabrica Koramsa en la Ciudad de Guatemala y al grupo de trabajo en Koramsa quienes pasaron tiempo con nosotros haciendo posible que entendiéramos las dificultades de la industria de la confección en Guatemala, después de la expiración del convenio de multi-fibras.

A la hermana Jean Carrol, Hermana Religiosa de la Misericordia, por su laboriosa corrección del informe.



Cualquier reconocimiento sería incompleto sin nombrar el equipo de CREA quienes han pasado incontables horas en este proyecto. Muchas, muchas gracias a:

Aída Montalvo, la mejor entrevistadora con quien he trabajado. En los incontables viajes en bus, salvajes viajes en jeep por las montañas, horas y horas de entrevistas y toma de precios, su experiencia y buen humor son interminables.

Dave Bolan, es un artista del diseño y organización de impresos quien trabaja mezclando palabras, datos y fotos para contar verdaderamente la historia de la gente de Guatemala.

Neena Kapoor y Sean Murphy han trabajado incansablemente en el procesamiento de datos y buscado la información de complemento para el reporte.

Al final, pero no de último, a Kathryn, continuamente gracias a la Hermana Religiosa de la Misericordia Kathryn Wrinn, nuestra editora y colega, quien continúa brindando el acompañamiento de aquellos quienes realmente comprenden porque hacemos el trabajo.

Con profunda gratitud,

Ruth Rosenbaum
Directora de Proyectos
Febrero 27 de 2008.

SOSTENIBILIDAD DE QUIEN? SOSTENIBILIDAD DE QUE?

Examinando el ingreso/el salario de vida sustentable en Guatemala a través de los lentes de los Derechos Humanos, Sostenibilidad, Seguridad y Objetivos del Milenio de las Naciones Unidas

TABLA DE CONTENIDO

Dedicatoria	i
Declaración de la Misión de CREA.....	ii
Reconocimientos.....	iv

Sección Uno: Antecedentes del estudio

A. Propósito del estudio, vista amplia y los Colores de Guatemala	pag 1
B. Ver con los cuatro lentes del análisis.....	pag 8
Derechos Humanos	
Sostenibilidad	
Seguridad	
Objetivos del Milenio de las Naciones Unidas	
C. El Proyecto.....	pag 13
Diseño	
Lista de Precios	
Información de Datos	
Equipo de Campo	

Sección Dos: Herramientas del proyecto

pag 18

Niveles Salariales Definidos.....	pag 20
Ingreso/salario Marginal de Supervivencia	
Ingreso/Salario básico de supervivencia	
Planificación de Ingreso/Salario de Rango Corto	
Ingreso/Salario Sostenible de Vida	
Ingreso/Salario Sostenible de Comunidad	

Estándares de Ingreso/Salario de Vida Sostenible.....	pag 25
Estándares Caseros	
Estándares de Nutrición	
Estándares para Consumibles	
Estándares de Agua y Sanidad	
Estándares de Vestuario	
Estándares de No consumibles	
Estándares de Salud	
Estándares de Educación	

Índice de Poder Adquisitivo	pag 43
Índice de Poder Adquisitivo Explicado	
Ventajas del Índice de Poder Adquisitivo	
Índice de Poder Adquisitivo y Numero de Ingreso/Salario Ganado en una familia.	
La familia ampliada	
El rol de la Migración y las Remesas	pag.47



TABLA DE CONTENIDOS (continuación)

Sección Tres: La Búsqueda por un Ingreso/ Salario de Vida Sostenible

A. Las Maquilas

Información General.....Pag.49

Las Zonas Francas

Decisiones relacionadas con los precios

Factores que afectan la petición para salarios de vida sostenible en las maquilas

Calculando el salario de vida sostenible en las Maquilas.....Pag.56

Salario mínimo en Guatemala

Entrevistas, toma de precios y procesamiento de datos

La fuerza de trabajo Guatemalteca

Costos de vida para los trabajadores de las maquilas

Salario de vida sostenible en la Maquila.....Pag.61

B. Artesanos/Artesanías.....Pag.63

Información General

El Sector Artesanías y sus retos

El Movimiento del Comercio Justo

Cooperativa de Artesanías Ruth y Nohemí

El sistema del comercio justo en el sector artesanal

Costos para los Artesanos y aumento en los mercados al precio final pagado

Comercio Justo/ Comercio en Paz

Costos de vida para Artesanos

Salario/ Ingreso de Vida Sostenible en el Sector de Artesanos/ Artesanías.....Pag 70

C. El Sector Café

Información General.....Pag.74

Las Cooperativas

Acceso a los Mercados y Certificaciones

El Trabajo de Cultivo de Café

Clasificación de los Tipos de Café de Sombra

Factores que Afectan el Ingreso de los Cafetaleros y las Cooperativas

Precios de Comercio Justo

Costos Reales de Llevar Café al Mercado

Calculo de Ingreso de Vida Sostenible para las Cuatro Cooperativas.....Pag.82

Sección cuatro: Comprensión de los datos.....Pag.92

Cuadro Resumen: Ingreso/Salario de Vida Sostenible para los Tres Sectores

Utilizando Conceptos de Análisis Sistémico para examinar los Estándares Salariales

Legales, Ético, Moral y Justo

Aceptable, Accesible, Bajo costo

Caridad, Promoción, Cambio Sistémico

Conclusión. Poniéndolo todo junto. Haciendo la Opción.....Pag.98



RESUMEN EJECUTIVO

Sostenibilidad de quien? Sostenibilidad de que? Presenta en forma grafica y narrativa los problemas centrales demandando hoy, consideración y acción en toda la planificación. A la vez que trabajamos para atender los grandes retos significativos que enfrenta la sociedad contemporánea en cualquier país, nosotros debemos continuamente preguntarnos a nosotros mismos: Quien esta siendo sostenido? Que esta siendo sostenido? Usando como ilustración, la realidad en Guatemala, el informe brinda los claros, directos y objetivos resultados en la toma de datos, análisis de datos y documentación fotográfica de las circunstancias que enfrentan los Guatemaltecos, sus familias y comunidades. El informe le presenta al lector preguntas que deben ser atendidas no solo dentro del propio país, sino aún mas importante para la sociedad en conjunto dentro de foros gubernamentales, políticos y económicos en todos los niveles.

CREA comenzó el proyecto con un enfoque en el movimiento de Comercio Justo y como contribuye a ayudar a los trabajadores guatemaltecos y sus familias en la obtención de un Ingreso/Salario de vida sostenible. El estudio contribuye al crecimiento de la evidencia que establece el rol “Justo” preferible a “Libre” economía de Mercado, pero también señala las limitaciones que el presente movimiento de Comercio Justo enfrenta dentro de la gran economía globalizada. Con este proyecto, CREA extiende el debate del Ingreso/Salario de Vida sostenible para centrarse en los grandes temas mundiales de los derechos humanos, la economía, la sostenibilidad social y ambiental, la seguridad humana y los Objetivos del Milenio de las Naciones Unidas

Lo que diferencia a CREA aparte de otros estudios socio-económicos es la metodología empleada en la recolección de datos. Niveles salariales están claramente definidos. La herramienta utilizada, el Índice de Poder de Compra, esta claramente explicado. La metodología del IPA proporciona una base de comparación sobre el tiempo, de país a país y entre regiones dentro de un país...sin la distorsión de la inflación y/o cambios en los salarios o precios o conversión de moneda. La base de comparación del IPA es la clave para documentar los cambios realizados por el trabajo de tantos en el área de Derechos Humanos, Seguridad Humana, Sostenibilidad y los Objetivos del Milenio.

El diseño del proyecto en la recolección de datos, basado en un equipo local de precios y hojas de precios localmente adaptadas, esta claramente presentada. Los estándares para hogar y costos relacionados, alimentación nutritiva, consumibles, agua y sanidad, no consumibles, educación y asistencia medica están claramente definidos. En la medida posible, los estándares son aquellos que han sido universalmente aceptados y se reflejan en la Declaración Universal de los Derechos Humanos de las Naciones Unidas 1948 y subsecuentemente en la Declaración de las Naciones Unidas acerca de los Derechos Humanos para le agua y la alimentación. Los componentes de los estándares contra los cuales el poder de compra de los trabajadores es medida, se describen en detalle. CREA convierte los costos y precios reunidos en el proyecto en “minPA”, minutos de poder adquisitivo ganados en un salario mínimo y en los salarios ganados. De estos datos, los cálculos de CREA revelan el porcentaje del Ingreso/ Salario de Vida Sostenible alcanzado por los trabajadores en el salario mínimo, y los “minPA” requeridos del salario/ingreso para alcanzar un Ingreso/ Salario de Vida Sostenible.

Este informe reúne los estudios previos que CREA has realizado en Haití, México, El Salvador, Bangladesh, Kenya y en partes de los Estados Unidos. Cada estudio ha añadido pruebas para apoyar la afirmación de que un ingreso/salario de vida sostenible es fundamental para hacer frente a los desafíos contemporáneos que el sistema económico ha llevado a una sociedad global interconectada. La evidencia es clara y señala el camino. Los informes nos dejan la opción a tomar. ¿Tenemos la voluntad de ampliar nuestros conceptos de los derechos humanos, la seguridad humana y de sostenibilidad? ¿Tenemos la voluntad de contribuir al desarrollo de una economía “justa”? ¿Tenemos la voluntad de actuar sobre nuestros nuevos entendimientos con el fin de lograr los Objetivos del Milenio que nuestros líderes mundiales se han fijado antes de nosotros?

Nosotros invitamos al lector de ir mas allá de este resumen, para leer el estudio, para ver las fotografías para revelar en el hecho que este estudio es acerca de seres humanos como usted, y a hacerse a ustedes mismos estas preguntas.



INTRODUCCION

Este estudio de Guatemala reúne mas de una década de proyectos y reportes que CREA ha hecho para esclarecer aspectos de sostenibilidad que a menudo no son considerados. En medio de la multitud de reportes, estudios y proyectos acerca de sostenibilidad, nos seguimos preguntando: sostenibilidad de que y sostenibilidad de quien?

Nuestro lente de sostenibilidad particular es la sostenibilidad económica y social de mujeres y hombres trabajadores, sus familias y comunidades dentro de un país. Mientras nos centramos en industrias específicas dentro de una comunidad y los posibles salarios o ingresos dentro de aquellas industrias, nuestro propósito es regresarles la sostenibilidad a los trabajadores y sus comunidades.

Cada proyecto tiene dos componentes interrelacionados. Primero, esta el aprendizaje de estudios y proyectos pasados. Segundo, hay nuevos aprendizajes del que disponemos en cada país y comunidad. Si, existen cosas en común y paralelas. Pero cada comunidad es verdaderamente única. Nuestra tarea es celebrar esa singularidad, mientras entendemos los aspectos comunes.

Hemos concentrado nuestros estudios en el Poder Adquisitivo devengado por los trabajadores y el estándar de vida que ese poder de compra hace posible. Además, con cada proyecto hemos usado las estadísticas de poder adquisitivo para ayudarnos y ayudar a nuestros lectores a entender las diferentes facetas de la economía global y los diferentes efectos.

Con el estudio de Haití en 1996, impulsamos el tópico de la industrialización y desarrollo, como ellos difieren, quien decide lo que ocurrirá y quien se beneficia. En el estudio de México del 2000 observamos los efectos del sistema de maquilas de fabricas donde muchas corporaciones de Estados Unidos, Europa y Asia proporcionan partes de sus productos o los manufacturan. En el estudio de El Salvador en el 2004, extendimos nuestro trabajo de poder adquisitivo a tres sectores de la economía enfocada en la sostenibilidad de trabajadores, sus familias y comunidades en el sector de café, artesanos así como el sector de maquilas.

Con este estudio de Guatemala de Nuevo regresamos a la pregunta medular: sustentabilidad de quien? Sustentabilidad de que?. Además preguntamos Como hacer el trabajo, el ingreso y el resultado del poder adquisitivo brinde mediciones utilizables de derechos humanos, seguridad, de avance hacia los Objetivos del Milenio de las Naciones Unidas y de una verdadera sostenibilidad? Como la iniciativa del Comercio Justo ayudan en el movimiento hacia estos propósitos/metás?

En la década pasada hemos estado frecuentemente en Guatemala. Este proyecto nos ha proporcionado muchas oportunidades para reunirnos con artesanos, líderes de cooperativas, con cafetaleros y trabajadores de café. Estamos profundamente agradecidos a todas estas personas que hicieron tiempo y espacio para nosotros en sus ocupadas vidas. A aquellos que nos brindaron ayuda financiera para el proyecto, especialmente las Hermanas de la Misericordia de Connecticut, les quedamos profundamente agradecidos por su ayuda y compromiso hacia nuestro trabajo y hacia la gente y comunidades a quienes servimos.

INTRODUCCION



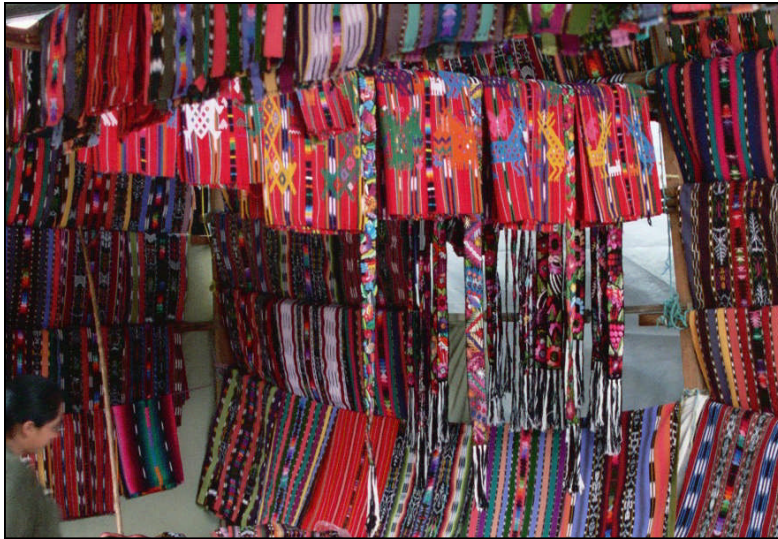
Algunos sitios donde se realizaron estudios para este proyecto en Guatemala.



LOS COLORES DE GUATEMALA

Existen muchas formas de aprender acerca de Guatemala. Usted puede leer los periódicos, historia, libros e historietas o ver documentales, reportajes noticiosos y películas, pero ninguna de esas es la preparación adecuada para realmente estar en Guatemala.

Para este proyecto, viajamos muchas veces a Guatemala, cerca de tres años. Cada viaje estaba enfocado en un diferente sector de la economía o una parte diferente del país. Cada viaje añadió a nuestra experiencia como a nuestras entrevistas de cientos de personas y escuchamos cuentos, más como historias, de las experiencias que la gente ha tenido y continúa teniendo. Hemos comido tortillas de maíz y frijoles, mientras disfrutamos de la hospitalidad de la gente, organizaciones y familias por todo el país. A través, de quienes hemos aprendido a ver los colores de Guatemala.



Guatemala esta llena de color. Los primeros colores que le dan la bienvenida son los incontables tonos de los tejidos tradicionales Mayas que muchos usan. Los *huipiles* de las mujeres - tejidos usados como blusas – varía en estilos y colores dependiendo del grupo particular Maya al que pertenezcan.

Los mercados en ciudades y poblaciones están llenos con los tejidos tradicionales confeccionados en todo tipo de productos para el hogar. Hay color por todos lados.

El tranquilo azul del Lago de Atitlan, las sombras de gris en la Montaña cortada por las carreteras, el cielo del temprano atardecer con sus flamantes y radiantes rojo, naranja y Amarillo...estos son los colores de Guatemala que Saludan a los visitantes.

El verde llena cerros y montañas. Mirando detenidamente, usted comienza a descubrir las variaciones de sombras y colores que marcan la variedad de la cosecha. Algunas veces si usted mira cuidadosamente, usted tiene la sensación de la altura y tamaño de los cerros y montañas, porque usted es capaz de ver las pequeñas figuritas de mujeres y hombres trabajando en los campos.

Si el investigador pasa el tiempo en Guatemala, escuchando las historias de la gente, el/ella comienza a entender las muchas dimensiones de lo que se ha visto allí.

“Es por eso que hacemos este trabajo porque hemos aprendido a ver el lente que nos ayuda a enfocar lo que vemos. El lente nos ayuda a organizar y conseguir el manejo de lo que vemos y hacemos nuestro trabajo porque hemos aprendido a ver.”

Tejidos Guatemaltecos pueden ser encontrados en todos los mercados del país.

INTRODUCCION

*Lago de Atitlan
Región montañosa
de Guatemala >>>*



Solo cuando usted esta por un momento en Guatemala y pasa el tiempo con la gente, escuchando sus relatos, aprendiendo su historia, es que otros colores se hacen visibles.

El color del sudor de largas horas de trabajo en los campos –trabajadores apilados en camiones, vagones y a pie caminando a lo largo de las carreteras con azadones a sus hombros, cargando el color del sudor

El color de la fatiga al final de largos días de trabajo – trabajadores ensamblando piezas en la maquila, y madres trabajando en casa, expresiones faciales con el color de la fatiga

El color del amor en sonrisas entre madres padres e hijos -el color universal brillando en medio del resto de colores.

Esta, el color de los recuerdos visible en muchos lugares dentro del país. En la iglesia Católica de Santiago de Atitlan, el color de las llamas de las candelas llena el interior. Están encendidas en memoria del Padre Stanley Rother, asesinado por los militares en 1980, por su trabajo entre los Mayas, percibido en aquel terrible tiempo como enemigo. Las llamas de las candelas son reflejadas en los ojos de aquellos que encienden las candelas, las llamas y los ojos ambos con el color del recuerdo.

Entonces, a lo lejos, súbitamente, esta el color del deslave de tierra producto de las lluvias, y el color de la angustia en las caras de aquellos arrancados de sus casas y familiares.



INTRODUCCION

Existe el color de la esperanza en los ojos y rostro de una jovencita mostrando los llaveros de cuentas de colores que ella vende, cada uno como resultado de un día completo de trabajo. Los llaveros significan alimento para su familia, desalojada después del horrendo deslave de tierra que destruyó su hogar en la comunidad rural de Panabaj. Unido a los llaveros viene la oportunidad de ella de contarnos su historia, hablar acerca de su esperanza de ir a la escuela y terminar el bachillerato y después ir a la universidad para llegar a ser una buena abogada defensora de los Derechos Humanos en Guatemala. El color de la esperanza brilla con la vida llena de deseos.

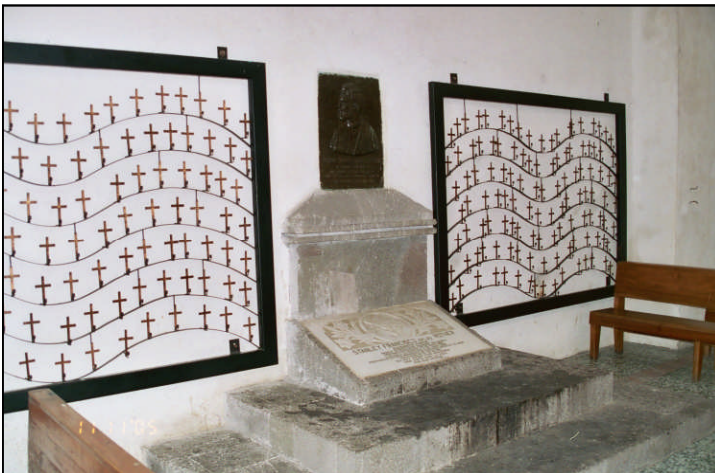


Nuestra tarea es aprender a ver los colores no solo con los ojos sino con el corazón. de esa manera llenos de esperanza, todos nosotros aprenderemos a ver los colores del futuro mas claramente.

<<< Desplazada de pueblo por el deslave de tierra, Maria trabaja para ayudar a su familia, creando ornamentos de cuentas que son vendidos en el Mercado al aire libre de Santiago de Atitlan

Entonces existe el Nuevo color creado por la mezcla del color de los recuerdos con el color de la esperanza. La cooperativa de Ruth y Nohemi fue fundada en uno de los poblados cerca de Chichicastenango, ciudad localizada a unos 140 kilómetros al nor-oeste de la Ciudad de Guatemala. La cooperativa fue construida por la inmediata necesidad de mujeres y niños dejados abandonados por los soldados durante los años de Guerra. Su historia contada en la sección de artesanías, es el color de esta experiencia de mezclas transformadoras.

Nuestra tarea es aprender a ver los colores no solo con los ojos sino con el corazón. De esa manera llenos de esperanza, todos nosotros aprenderemos a ver los colores del futuro más claramente.



<<< Capilla en memoria por las muchas víctimas de Guatemala en los largos años de represión

INTRODUCCION

PROPOSITO DEL PROYECTO DE SOSTENIBILIDAD EN GUATEMALA

Los objetivos de este proyecto incluyen el fortalecimiento del sistema de comercio justo, mientras se le da asistencia a los trabajadores y sus comunidades, a través de información que mide el progreso hacia un decente y sostenible estándar de vida.

El estudio de Guatemala fue asumido con el propósito de documentar y ayudar a observar los efectos del Sistema de Comercio Justo del Café y de las Artesanías en la sostenibilidad del medio ambiente, lo económico y lo social de las familias y comunidades en Guatemala. CREA ha recibido peticiones para esta investigación, de numerosos grupos laborando con trabajadores en Guatemala.

La investigación y propagación de los resultados servirán como contribución hacia la consecución de los siguientes objetivos.

Fortalecer el sistema de comercio justo para ayudar a la sostenibilidad de las familias, la comunidad y el medio ambiente.

Ayudar a trabajadores, familias y comunidades brindando datos que midan el progreso hacia la complementación del ingreso/salario de vida sostenible que es esencial para un estándar de vida en el mantenimiento de su dignidad humana

Ayudar a trabajadores en sus pláticas con compradores cuando ellos negocien precios, que les lleve a un acercamiento de un ingreso/salario de vida sostenible

Apoyo a las familias y desarrollo de comunidades que demuestran el hecho de que un ingreso/salario de vida sostenible, reduce la necesidad de migración y por la mejor documentación social proporcionada a través del sistema de comercio justo

Brindar apoyo a la investigación para el grupo de defensa completado por los trabajadores, religiosas y otros grupos de defensa y por accionistas en su diálogo referente a ingresos y salarios con la gestión de empresas relacionadas

Mantener los esfuerzos hacia la sostenibilidad del medio ambiente y la preservación del eco-sistema a través del uso de sombra natural para la siembra de café.

*Afiche de una de las Cooperativas de café
“La unión hace la fuerza”*

Mientras el trabajo de CREA en el proyecto avanzaba, fue evidente a la directora y al equipo del proyecto que es esencial poner por escrito el informe del proyecto dentro de esfuerzos amplios para proteger la seguridad y los derechos humanos para obtener los Objetivos de Desarrollo del Milenio de las Naciones Unidas y para salvaguardar la sostenibilidad del medio ambiente. Por esa razón CREA adopto estos 4 “lentes” como un acercamiento a la presentación del proyecto y sus hallazgos. Es nuestra esperanza que este acercamiento ayude en el incremento de las alternativas de nuestras responsabilidades y relaciones inter-globales

Así, en todos los estudios de CREA, cientos de fotografías han sido tomadas, con el debido permiso de aquellos que fueron fotografiados. El propósito de esta documentación fotográfica es incluir las fotos en el informe así, nuestros lectores pueden recordarse de que estamos hablando de personas reales y de sus vidas. Estas personas trabajan para dar techo y alimentación a sus familias, mantenerlas saludables, educar a sus hijos y vivir en una forma que refleje su dignidad humana. Nuestras fotos “hacen visible lo invisible”, toca nuestros corazones y nos motiva a actuar por una economía con justicia



INTRODUCCION



Map from www.geology.com

VIENDO CON LOS 4 LENTES DEL ANALISIS

El Índice de Poder Adquisitivo y los estándares para medir el Ingreso/Salario de Vida Sostenible son importantes herramientas que pueden usarse en el análisis de situaciones de la vida real.

Estos análisis ayudan a marcar un plan estratégico con acciones correctivas con objetivos universalmente aceptados para que el desarrollo pueda ser alcanzado.

Los pueblos indígenas Maya de Guatemala, comprenden el 66% de la población en todo el país. Muchos continúan sintiéndose marginados y discriminados por la Sociedad Ladina dominante. Algunos incluso se sienten avergonzados de su vestimenta y costumbres.

En octubre de 2007 la Asamblea General de las Naciones Unidas adoptó y publicó la Declaración de las Naciones Unidas en los Derechos de los Pueblos. Indígenas en un lenguaje fuerte y directo el documento artículo estos derechos.

*Entre los derechos están:
...el derecho de gozar plenamente de todos los derechos establecidos bajo aplicación internacional y la legislación laboral interna;*

...el derecho de ser libre de toda clase de discriminación;

...el derecho de auto-determinación;

...el derecho de autonomía o auto-gobierno en materias relacionadas a sus asuntos internos y locales;

...el derecho de mantener y fortalecer sus instituciones políticas, legales, económicas, sociales y culturales.

Hemos venido a ver el Índice de Poder Adquisitivo (IPA) y el resultado de la capacidad en el Ingreso/Salario de Vida Sostenible (I/SVS) como práctica en dos principales vías.

Primero, la medida del (I/SVS) es el uso importante que se le da al mismo. El IPA es una simple herramienta repetible que revela si el trabajador tiene suficiente ingreso para ofrecer los bienes y servicios esenciales que una familia necesita con el propósito de vivir con salud y dignidad humana. A través de los años CREA ha detallado estos bienes y servicios básicos esenciales como elementos incluidos en el estándar de vida sostenible. Estos estándares sirven como un punto de referencia usado por el IPA para determinar el poder adquisitivo necesario que el I/SVS debería brindar si los trabajadores y sus familias van a vivir la clase de vida que la dignidad humana merece.

Sin embargo ese trabajo del IPA y el I/SVS no se establecen separados o solos. Sirve como una Segunda vía. Como una medida para hacer visible la situación real de la vida que a menudo es invisible, puede ser usado como una base para el análisis principal de un plan de acción correctiva y ese análisis puede tomar muchas formas. En este informe hemos escogido cuatro lentes de análisis: derechos humanos, sostenibilidad, seguridad y los Objetivos del Milenio de las Naciones Unidas

DERECHOS HUMANOS

Cuando la mayoría de las personas piensa en los derechos humanos, lo primero que se viene a la mente más rápidamente son aquellos relacionados con el abuso, tortura o trato cruel e inhumano, etc. Estas son situaciones en las cuales esperamos que cada persona no tenga que encontrarlas o experimentarlas en su vida. Sin embargo una cuidadosa lectura de la Declaración Universal de los Derechos Humanos revela un claro indicio en las relaciones entre poder adquisitivo, ingreso/salario de vida sostenible y la parte central de los derechos humanos que pertenecen a todas y cada una de las personas.

El Artículo 23, nos recuerda de los derechos humanos, a trabajar con justa y buena remuneración que brinde “una existencia con más dignidad humana”, no solo para los trabajadores sino también para las familias de los trabajadores.

Artículo 25, llama por un estándar de vida adecuado para la salud y el bienestar de ella/el mismo y el de sus familias, incluyendo alimentación, ropa, vivienda, asistencia médica y servicios sociales necesarios.

Artículo 26, declara los derechos de cada persona a una educación y llama por una obligatoria educación primaria gratuita.

Adicional a estos artículos en la Declaración Universal están añadidos los Derechos a la Alimentación (derecho de acceso al alimento 1996), y el Derecho al Agua (2002). El Derecho a Alimentación es realmente el Derecho a la Nutrición, directamente unida a un ingreso suficiente. El Derecho al Agua, potable y no potable, esta también directamente ligada porque la mayoría de las comunidades deben contribuir de alguna forma con el acceso al agua.

Usando el Índice de Poder Adquisitivo y el Estándar de Vida Sostenible, examinaremos la medida en el que los trabajadores Guatemaltecos de los sectores de maquila, artesanías y café son capaces de acceder a estos derechos.

SOSTENIBILIDAD

Los tres focos de este lente son de sostenibilidad económico, social y ambiental. El sostenimiento ambiental requiere mucha atención, mientras que el de sostenibilidad, económico y el social a menudo no tienen la misma atención, enfoque y herramientas específicas para una evaluación cuantificable. Usando el Índice de Poder Adquisitivo IPA y la capacidad del ingreso/salario de vida sostenible en relación a los Estándares de Vida Sostenible, este informe atenderá los problemas de sostenibilidad económico y social que enfrentan los trabajadores y sus familias en los sectores de la maquila, café y artesanías.

Para el café, nos centraremos en los efectos de Comercio Justo, la Alianza de Bosques Tropicales y el Sistema de Certificación Orgánica. Para las artesanías nos enfocaremos en el efecto del sistema de Comercio Justo.

Estos enfoques brindarán documentación e ilustración del esfuerzo de los trabajadores, sus familias y comunidades por una ocupación sostenible y lo sostenible que pueden resultar las comunidades.

Sostenibilidad económica significa que:

Los trabajadores pueden sostenerse a ellos mismos

Las familias de los trabajadores pueden sostenerse a ellas mismas

Las comunidades pueden sostenerse ellas mismas a través de la compensación que los trabajadores reciben por su trabajo y a través de los impuestos pagados por aquellos quienes se benefician por estar localizados en la comunidad. Estos impuestos brindan los recursos monetarios necesarios para desarrollar la infraestructura física y social que la comunidad necesita.

Sostenibilidad económica, significa sostenibilidad social. La habilidad de ganar suficiente ingreso donde uno vive, guía la estabilidad de la familia y la comunidad. La migración no debería ser necesaria. Remesas, no deberían ser necesarias.

La sostenibilidad ambiental se enfoca en la capacidad de todos los trabajadores a mantenerse ellos mismos y a sus familias en un ambiente saludable.

La pregunta central es si el trabajo y su compensación en cada uno de estos sectores –café, artesanías, maquilas- esta diseñada para crear una viable opción que llene el futuro sostenible.

...Este informe atenderá los problemas de sostenibilidad económico y social que enfrentan los trabajadores y sus familias en los sectores de la maquila, café y artesanías.

Para el café, nos concentraremos en los efectos de comercio justo, alianza de bosques tropicales y sistema de certificación orgánica.

Para las artesanías nos enfocaremos en el efecto del sistema de comercio justo.

Estos enfoques brindarán documentación e ilustración del esfuerzo de los trabajadores, sus familias y comunidades por una ocupación sostenible y lo sostenible que pueden resultar las comunidades.

< Miembros de la Cooperativa Ruth y Nohemi comiendo.



SEGURIDAD

Para la mayoría de la gente hoy, el sentimiento de inseguridad ocurre mas por temores de la vida diaria que por el miedo a un evento cataclismico mundial.

Seguridad de trabajo, seguridad de ingresos, seguridad de salud, seguridad ambiental, seguridad de crímenes ...Estas son la emergentes preocupaciones sobre seguridad humana en todo el mundo.

Informe de Desarrollo Humano, 1994

“La crisis mundial de trabajo es uno de los riesgos de seguridad mas grande que enfrentamos hoy. Es tiempo de revisar los acuerdos hechos por la comunidad mundial para promover la inclusión social y trabajos como base de reducción de la pobreza, y respeto por los principios fundamentales en derechos en el trabajo”

Juan Somavia, Director General de la Organización Internacional del Trabajo en su exposición del Foro Mundial Económico 2006

Seguridad es un tópico muy difícil de escribir. Para algunos, desde el 9/11/2001, cualquier discusión de seguridad parece estar sepultado debajo de todas la angustias y preocupaciones acerca de barreras y armamentos como significado de seguridad. Sin embargo, por más de una decada el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) ha escrito acerca de una amplia visión y entendimiento de seguridad que es dependiente de la realidad de hombres, mujeres y niños a través de todo el mundo quienes se esfuerzan por alimentación, agua, refugio y supervivencia en el diario vivir.

En su Reporte de Desarrollo Humano de 1994 el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo PNUD, presentó una nueva definición de seguridad. *Por demasiado tiempo, el concepto de seguridad ha sido regulado por el potencial de conflictos entre los estados. Por demasiado tiempo la seguridad ha sido igualada con las amenazas a países y fronteras. Por demasiado tiempo, las naciones han requerido de armas para proteger su seguridad.*

Para la mayoría de gente, hoy el sentimiento de inseguridad ocurre mas por temores de la vida diaria que por el miedo a un evento cataclismico mundial. Seguridad de trabajo, seguridad de ingresos, seguridad de salud, seguridad ambiental, seguridad de crímenes – estas son las emergentes preocupaciones sobre seguridad humana en todo el mundo (Informe de Desarrollo Humano PNUD, 1994, p3) Especificamente, el informe hace una conexión directa entre seguridad, trabajo e ingreso. “La batalla por la paz tiene que ser peleada en el frente económico y social donde la Victoria significa, libertad por lo que se desea.”

La seguridad del agua es una parte integral de esta gran concepción humana sobre seguridad. En términos amplios, la seguridad del agua es acerca de asegurar que cada persona tenga un acceso consistente a la suficiente agua a un precio razonable para llevar una vida saludable, digna y productiva, mientras se mantiene un sistema ambiental que brinde agua y confianza del agua. “Cuando estas condiciones no se encuentran o cuando el acceso al agua es interrumpido, las personas enfrentan un sensible riesgo de seguridad humana transmitida por la pobreza en salud y la interrupción de la existencia.” (PNUD Informe de Desarrollo Humano, 2006)

Usando este prolongado concepto de seguridad, este informe de Guatemala explorara las posibilidades para seguridad brindada en cada uno de los sectores del proyecto investigado.

*Familias en cualquier parte
están preocupados por
el futuro de sus hijos >>>*



LOS OBJETIVOS DEL MILENIO DE LAS NACIONES UNIDAS

Los objetivos del Milenio son un reto particular. Conectado a la realidad, demandan que miremos la raíz de las causas de algunos de los problemas generales que enfrentan las personas y familias, por comunidades y países alrededor del mundo. Cuando miramos estos problemas que están conectados con los objetivos del Milenio y con el ingreso/salario, los lentos nos permiten ver lo siguiente:

Para erradicar la extrema pobreza y el hambre... a través de la accesibilidad al trabajo decente con ingreso/salario de vida sostenible.

Para conseguir educación primaria universal... a través de un adecuado ingreso para pago de escuela y libros así como asegurar la finalización al trabajo infantil, incluyendo aquellas labores como acarrear agua para el sustento de la familia.



Para promover equidad de género y empoderamiento de las mujeres... incluyendo protección de los derechos de las mujeres en el lugar de trabajo. Esto incluye asegurar que las mujeres también obtengan posiciones de dirección y liderazgo en el lugar de trabajo.

Para reducir la mortalidad infantil... por el reconocimiento que mucha de la mortalidad infantil está directamente ligada a enfermedades relacionadas con la suciedad del agua, poca sanidad, falta de nutrición apropiada, etc. el ingreso sostenible es críticamente importante para la obtención de agua potable, sanidad adecuada, alimentación nutritiva y medicinas necesarias.

Para mejorar la salud materna... incluyendo el incremento de la habilidad de la comunidad para entender la necesidad del cuidado pre-natal, post-natal, apropiada y suficiente cuidado durante el nacimiento también incluye un gran entendimiento de necesidades específicas de las mujeres en el lugar de trabajo formal e informal y en el trabajo que realizan las mujeres para el sustento de la familia y el hogar.

INTRODUCCION

Muy a menudo la comercialización e industrialización son asumidas incorrectamente para dar como resultado un desarrollo sostenible

Para combatir el VIH/SIDA, malaria y otras enfermedades... a través del desarrollo y condición de sistemas completos que atiendan estos problemas para que cada comunidad pueda brindar un cuidado de la salud decente y accesible además de la educación necesaria para la prevención

Para asegurar sostenibilidad ambiental... no en solitario si no sistemáticamente ligado con la sostenibilidad económica y social

Para construir una organización global para el progreso... es crucial que se entiendan todas las diferencias significativas entre industrialización, comercialización y desarrollo sostenible. Muy a menudo la comercialización e industrialización son asumidas incorrectamente para dar como resultado un desarrollo sostenible. Mientras es ciertamente posible que ellas puedan tener ciertos resultados, el mundo ha sido testigo de muchas implementaciones de industrialización y comercialización que resultaron en efectos negativos en el desarrollo sostenible de las comunidades.

Si, los objetivos del milenio son un reto. El peligro es que buscaremos atender los objetivos solo con actos de caridad aplicable a un momento específico en tiempo. Dichas acciones de caridad son esenciales en tiempos de crucial necesidad. Sin embargo, para la mejora sostenida y continua, el análisis de las causas y aplicación de los necesarios cambios sistémicos deben tener lugar.

En nuestro análisis de la realidad Guatemalteca en los sectores de la maquila, café y artesanías, nos haremos tres preguntas fundamentales:

Pregunta 1: Que observamos cuando vemos la situación particular a través de cada uno de los lentes: derechos humanos, sostenibilidad, seguridad y los objetivos del milenio de las naciones unidas?

Pregunta 2: En que vemos el Cui Bono?...Quien se beneficia? Quien pierde? Por que?

Pregunta 3: Que podemos hacer para ayudar a llevar a cabo cambios generales necesarios para completar la realización de esos derechos y objetivos?

Mujeres y niños de la Cooperativa Comon Calebal >>>



DISEÑO DEL PROYECTO

En Guatemala el proyecto de sostenibilidad comenzo en el 2005 y continuo los primeros meses de 2007. la recolección datos y precios inicio en el 2005 comenzando con las maquilas en Ciudad de Guatemala y en las zonas francas de los alrededores.

La entrevistas fueron hechas en muchas de las colonias del área de Ciudad de Guatemala asi como dentro de la Ciudad de Guatemala. Los precios fueron hechos en muchos mercados y en los alrededores de las colonias donde los trabajadores compran.

Para la sección del café en el proyecto, empezamos con “Transfair”, la organización de comercio justo certificado. Desde Transfair, pudimos establecer la relación de trabajo con FEDECOCAGUA, la federación de cooperativas de café en Guatemala, la que sera descrita en la seccion de café en este informe. FEDECOCAGUA nos presento algunos de sus miembros de cooperativas en varias partes del país. Viajamos muchos, muchos kilometros/ millas en bus y en vehiculo de doble tracción para visitar las cooperativas.

Transfair, tambien hizo conecciones para nosotros con otras cooperativas de café que fueron amables con su tiempo y pasaron muchas horas con nosotros. En particular, nos consiguieron las conecciones de cooperativas individuales y sus miembros para las entrevistas. Todas las cooperativas con las que Transfair nos contaco son de Comercio Justo Certificado.

La ultima parte del proyecto de café, localizado en la parte este de Guatemala se centro en la Alianza Certificada de Bosques tropicales.

Mientras con la parte del proyecto de las maquilas, los precios fueron hechos en cada uno de los pueblos y villas donde las cooperativas estan localizadas o donde los miembros de las cooperativas mencionaron que iban a comprar. Ademas, intensas entrevistas fueron hechas en las cooperativas de café con los miembros de las cooperativas.

Componentes del Proyecto:

- *Recolección de datos a través e precios y entrevistas*
- *Visitas y Conversaciones*
- *Documentación Fotografica*
- *Analisis*
- *Contextualización dentro de la estructura de los 4 lentes*
- *Informe Escrito*



<<< Ruth y Aida reunidas con los lideres de la Cooperativa Pena Roja, Huehuetenango.

INTRODUCCION

Q'eqchi' es uno de los idiomas Maya tradicionales, hablado en muchas partes de Guatemala.

Las cooperativas que visitamos para el proyecto son de las siguientes comunidades Mayas:

- Q'eqchi' en Coban
- Quiché en Chichicastenango
- Mam en Huehuetenango
- Tzotzil en Santiago de Atitlan
- Poqcoman en Chanmagua

Aida Montalvo entrevistando a trabajadores y familias de la cooperativa Loma Linda, Quetzaltenango. >>>

Las cooperativas de artesanías están localizadas en el Lago de Atitlán así como en la Ciudad de Chichicastenango y pueblos o villas de los alrededores. Los precios fueron hechos en ambas ciudades. Las entrevistas fueron realizadas a miembros de las cooperativas así como a los coordinadores de las cooperativas.

Cientos de fotos fueron tomadas para el proyecto. Tratamos de captar muchos aspectos de la vida de las personas, los lugares y situaciones en el que ellos trabajan así como la realidad de sus vidas y sus hogares. No hay forma de escribir sobre Guatemala sin incluir muchas fotos para que el lector pueda ver lo que nosotros hemos visto y experimentado.



EQUIPO DE CAMPO

El equipo de campo del proyecto consistió en la Dra. Ruth Rosenbaum, directora del proyecto y Aida Montalvo, coordinadora de campo. Además nos reunimos con otros para trabajar en determinadas cooperativas o áreas del país. Aida ha trabajado en el proyecto de CREA en El Salvador y ha pasado los últimos 3 años en Guatemala trabajando en una escuela de El Estor, Guatemala. En Comon Calebal, el equipo se reunió con Juana Bac, ya que las entrevistas necesitaban hacerse en Q'eqchi'.

Todas las entrevistas fueron hechas en Español o Q'eqchi'. Todos los precios fueron hechos por Aida y otros miembros de la comunidad local para asegurar que los precios no fueran "agringados" o distorsionados porque el comprador era de Estados Unidos y pensara el vendedor, que tiene más dinero para gastar.

Todos los precios y entrevistadores fueron pagados por su tiempo y conocimientos. El tiempo es valioso como lo es el trabajo que se está haciendo. Creemos que es inapropiado para nosotros como investigadores esperar que este trabajo fuera hecho sin compensación. Además, todos los gastos del equipo, incluyendo comidas, transporte, provisiones y alojamiento fueron pagados por el proyecto.

LISTA DE PRECIOS

CREA ha establecido una lista de precios básicos y de preguntas para la entrevista que sirve como base para todos nuestros proyectos de ingreso/salario de vida sostenible. Las listas de categorías: vivienda y gastos asociados, alimentación, artículos consumibles (no alimentos), ropa, no consumibles, educación, artículos para el hogar, etc. fueron usados para el proyecto. Las listas estándares fueron adaptadas según la cultura de la región y discutidas con los compañeros locales, a medida que nos movimos por todo el país, las diferentes comunidades Maya, las ciudades, el área rural, etc. Todo requirió adaptación a estas listas estándar. Además las entrevistas fueron libres para añadirles artículos específicos, si eran mencionados durante la entrevista. La mayoría de estos fueron en la categoría de alimentos locales.

Los estándares del IPA comenzaron en términos universales con la aplicación de estándares culturales y específicos de cada país.

Por ejemplo, estándares de salud nutricional puede encontrarse con alimentos específicamente culturales alrededor del mundo.

El estudio del IPA para cada una de las ciudades requirió de la reunión de datos en las siguientes categorías:

Consumibles, esos incluyen frutas, vegetales, pan y productos en grano, productos diarios, carne y pescado y productos para la salud e higiene. Los precios se tomaron en el Mercado donde los trabajadores y miembros de las cooperativas normalmente compran.

No consumibles: Estos son artículos para la casa que se utilizan generalmente. Ellos tendrían que ser reemplazados según las necesidades. Los precios de los artículos fueron tomados del mercado abierto, pequeñas tiendas y otras tiendas aplicables.

Ropa: Se tomaron precios de prendas de vestir para hombres, mujeres, niños y bebés. Los precios fueron tomados para ropa nueva y usada donde fue disponible

Agua: potable y no potable

Educación: incluida cuotas escolares, implementos escolares, uniformes y transporte cuando sea necesario

Transporte incluido al menos 1 viaje al Mercado local en día de Mercado así como transporte hacia y del trabajo cuando sea necesario. Un ejemplo de esto último es el transporte para los trabajadores hacia las fábricas de maquila

Atención de Salud incluida, pero no limitada al cuidado de artículos de salud necesitados como parte de la vida diaria

INTRODUCCION

BASE DE DATOS: DONDE CONSEGUIMOS LOS PRECIOS

Los precios fueron obtenidos en pequeñas tiendas y mercados en los alrededores de la Ciudad de Guatemala así como en las aldeas y pueblos en los alrededores de las cooperativas de café. Para las artesanías, los precios fueron hechos en el área de Santiago de Atitlán así como en Chichicastenango porque muchos de los artesanos dijeron que ellos compraban en los días de Mercado (Domingo y Jueves) en el propio Chichicastenango.

En los diferentes mercados, los precios fueron hechos en muchos puestos de manera de comparar precios. Los mercados venden alimentos, especias, artículos para el hogar, medicinas y artículos relacionados con la salud, útiles escolares así como ropa y artículos culturales.

Fotografías de diferentes mercados pueden encontrarse también a través de todo el informe.



Pequeño puesto de venta de tomates y pescado, en el Mercado de Santiago de Atitlán



Venta de carne, en una pequeña carnicería, en Chichicastenango

INTRODUCCION



*En Chichicastenango
(en dirección de las agujas del reloj)*

(Arriba) Joyeria hecha por artesanos

Las gradas de la Catedral, son también el sitio Maya de purificación

Mantas, colchas y otros artículos tejidos para el hogar

Hilos de muchos colores...en venta a los tejedores



LAS HERRAMIENTAS DEL PROYECTO

Existen muchas discusiones acerca de ingresos y salarios en casi todos los países alrededor del mundo. A medida que la globalización trae puestos de trabajo a las comunidades, la capacidad de los trabajadores para ganar el salario se incrementa. Este proyecto se centra en el propósito del trabajo y las razones ligadas a ingresos/salarios: la capacidad de los trabajadores de mantenerse a ellos mismos y a sus familias, no simplemente para sobrevivir.

El proyecto usa tres grupos de herramientas:

1. un conjunto de definiciones concernientes a los niveles salariales
2. un conjunto definido de normas para la variedad de componentes del estándar de vida que respete y refleje la dignidad humana
3. el Índice de Poder Adquisitivo IPA, es la herramienta de medición de CREA para determinar el salario de vida sostenible en cualquier locación geográfica.



Mercado en un típico pueblo de Guatemala >>>

Para esclarecer la discusión acerca de los salarios, CREA usa un grupo de definiciones de niveles salariales que creamos primeramente en 1994 como parte de nuestro primer estudio de maquilas a lo largo de la frontera Mexicana con Estados Unidos. En ese tiempo reconocimos que hubo (y continua habiendo) mucha discusión de los salarios de vida...sin una definición de que salario podría o debería ser.

Nos decidimos por una definición estándar base para un “salario de vida sostenible”, un salario que permita a la familia adquirir un estándar específico de vida. Este estándar de vida va más allá de mantenerse vivo y da créditos a la Declaración Universal de los Derechos Humanos y a Los Objetivos del Desarrollo del Milenio de las Naciones Unidas.

HERRAMIENTAS DEL PROYECTO

Así también, a través de los años, hemos desarrollado y extendido los estándares para los salarios de vida sostenible, determinados para definir los estándares de una manera que podría permitirse. De hecho se requiere de “culturización” en la aplicación de los estándares aun cuando los estándares para casa, ropa, nutrición, transporte, educación, agua, cuidados médicos, etc. están reconocidos en el informe.

El conjunto de herramientas es el IPA o Índice de Poder Adquisitivo que nos permite hablar acerca de poder de compra, que es , lo que alguien puede hacer con el dinero Ganado. Uno de los mas inestables, aspectos de calcular el “salario de vida” es la idea que algunas cosas son “baratas”. Determinando si algo es “barato” o “caro” requiere un entendimiento del poder adquisitivo de lo Ganado por los trabajadores dentro de un lugar. Lo que es barato para alguien que viene de los Estados Unidos puede ser muy caro para alguien ganando su salario en Guatemala. Aun para trabajadores haciendo un trabajo comparable en dos diferentes países, el concepto de barato o caro debe ser entendido como algo relativo, basado en el poder adquisitivo de la moneda en la que se reciba sus pagos o salarios.

La “moneda” de el IPA es el minuto, una unidad de tiempo. La pregunta central es: cuanto tiempo, cuantos minutos u horas de trabajo son necesarios para comprar cada uno de los artículos requeridos para alcanzar el estándar de salario de vida sostenible. La “moneda entonces es minPA o minutos de poder adquisitivo en Español.

El uso de la herramienta IPA y la moneda de minPA brinda un numero significativo de ventajas.

Uno de los aspectos mas inestables de calcular el “salario de vida” es la idea de que algunas cosas son “baratas.”

Determinando si algo es “barato” o “caro” requiere un entendimiento del poder adquisitivo de lo Ganado por los trabajadores dentro de un lugar.

La pregunta central es: cuanto tiempo, cuantos minutos u horas de trabajo son necesarias para comprar cada uno de los artículos requeridos para alcanzar el estándar de salario de vida sostenible.



<<< Trabajadores en una maquila en la Ciudad de Guatemala

HERRAMIENTA A: NIVEL DE INGRESO Y SALARIO

Ingreso o salario de supervivencia marginal: no provee necesidades nutricionales adecuadas. Detiene el hambre, pero da como resultado malnutrición, enfermedades y muerte temprana.

Ingreso o salario básico de supervivencia: reúne las necesidades de supervivencia inmediata, incluida alimentación básica, ropa usada, refugio mínimo, gas para cocinar y asistencia médica en emergencias

Plan de Salario de Pequeña Opción: cuando el ingreso alcanza las necesidades básicas de supervivencia y proporciona una pequeña cantidad de ingreso opcional para planes mínimos y que se aparta para compras ocasionales de artículos necesarios.

Ingreso o Salario de Vida Sostenible: alcanza las necesidades básicas de sobre vivencia, cuidado de salud, educación, permite ahorros, permite apartar ahorros para futuras compras de artículos necesarios y proporciona la participación en actividades culturales requeridas como nacimientos, bodas, funerales etc.

Ingreso o salario de comunidad sostenible: proporciona suficiente ingreso que facilita a los trabajadores el apoyo para el desarrollo de pequeños negocios en la comunidad y de la comunidad cultural y cívica.

Es importante aclarar y precisar que en cualquier discusión acerca de salarios o ingresos, estamos hablando esencialmente acerca de poder adquisitivo que los trabajadores ganan o reciben en retribución de su trabajo

Salarios: el termino "salarios" es usado cuando alguien es un trabajador por hora, trabajando para alguien mas. Por ejemplo,, alguien a quien se le paga \$ 10 la hora, sera pagado por las horas actuales trabajadas. En cambio, un salario es la cantidad que alguien recibe en retribución de su trabajo que no esta atada a una tarifa por hora, pero si a una tasa anual. Por eso un salario puede ser establecido en \$ 60,000 al ano, sin estar atado a una cantidad de trabajo o de horas de trabajo.

Ingreso: el termino "ingreso" puede ser usado en lugar de remuneración o salario. Sin embargo para el proposito de este informe, el termino ingreso es usado para describir lo que los trabajadores obtienen al final de la semana, mes o año, cuando ellos son esencialmente trabajadores por cuenta propia o pertenecen a una cooperativa o colaboradores mutuos donde las ganancias son divididas entre los miembros.

El Salario o ingreso de vida sostenible responde a las necesidades básicas, incluyendo atención de salud y educación, permitiendo ahorrar para futuras compras de artículos, satisfacción de necesidades y ofrecer la capacidad de participar en actividades culturales requeridas como nacimientos, bodas, funerales, etc.

La definición de CREA ha sido respaldada por la Iniciativa Etica de Comercio de la Unión Europea.

La Capilla en Santiago de Atitlan es el lugar de oración para muchos. >>>



Las especificaciones, de éstos términos se vuelven importantes cuando examinamos los componentes clave incluyendo el trabajo de tiempo extra, y el pago que uno tiene el derecho de esperar en retribución al tiempo extra de trabajo. Trabajadores por hora generalmente son pagados con una cantidad adicional por hora, después de las horas de trabajo semanal normal. Por el contrario, los trabajadores asalariados a menudo la mayoría no reciben compensación adicional por el tiempo extra. También el trabajador que labora por su cuenta o cooperativa, no reciben extra por trabajar largas horas porque las cooperativas comparten sus ganancias entre los miembros. También es verdad que el trabajador que labora por su cuenta, no percibe un ingreso igual a lo establecido por el salario mínimo.

El salario mínimo es la cantidad mas baja que es legal pagar a un trabajador dentro de una ciudad o estado dentro de un país determinado. Es importante ver el salario mínimo solo como un nivel de base legal para el pago de trabajadores. Es solo una base, por debajo del cual el salario legal no debería ir. En algunos países la cantidad del salario mínimo esta atado a regiones o industrias específicas. La cantidad de salario mínimo esta determinada por el estado o gobierno local, dependiendo del país.

Es importante que el salario mínimo sea visto como eso – el mínimo que puede ser pagado. Discusiones concernientes a los salarios pueden parecer algunas veces sugerir que si lo que es pagado es la cantidad legal, entonces pagar mas del mínimo legal podría de alguna forma ser ilegal. Eso simplemente no es cierto.

Cuando los ingresos y salarios se traducen dentro de poder adquisitivo, nos es posible ver la relación entre el dinero que una persona o familia tiene y lo que necesita ser comprado. Porque el poder adquisitivo trae juntos estos dos componentes, automáticamente se muestran los efectos de inflación en las vidas de trabajadores y sus familias.

Una historia verdadera:

En 1997, yo iba caminando dentro de una fabrica en Vietnam con el gerente de la fabrica. Mientras platicabamos el me dijo “usted es la persona que hace ese asunto del salario de vida, no es asi?” mientras gesticulaba su mano de forma frívola hacia mi. Yo respondi que si, que estaba involucrada en la investigacion del salario de vida.

El respondio:

“Yo no se que cual es la gran cosa. Por supuesto que a ellos se le paga un salario de vida...ellos, estan vivos”.

Los estandares de vida usados en este informe van mas alla meramente de estar vivos y ellos deben respetar ambos, la Declaración Universal de los Derechos Humanos y los Objetivos para el Desarrollo del Milenio de las Naciones Unidas.



EL SALARIO MINIMO EN GUATEMALA

El salario mínimo guatemalteco esta establecido la mayoría en la base anual por el gobierno nacional en consulta con los empleadores generalmente hay dos niveles de salario mínimo cada año, uno para trabajadores en la agricultura y el otro para trabajadores “en la ciudad”. Lo último es el estándar de salario usado por trabajadores en la maquila así como en otros tipos de empleos en las ciudades.

El salario mínimo esta situado en una tarifa diaria de 8 horas de trabajo. Como en la mayoría de los países de Centro America, existe un bono de incentivo que se da a los trabajadores que no pierden ninguna hora de trabajo durante esa semana. Llegadas tardías puede también resultar en que no reciben el bono.

La moneda de Guatemala es el Quetzal. El incentivo extra es de Q. 250.

El siguiente cuadro presenta los niveles de salario mínimo desde el 2004. El estándar de trabajo semanal es de 44 horas. Horas de trabajo adicionales a las 44 horas por semana son consideradas extratiempo y se supone que debe ser compensado con el 150%. Los trabajadores pueden ser pagados con la tarifa de hora o por pieza. Las leyes laborales en Guatemala establecen que la tarifa de pieza para los trabajadores debe ser pagada con un salario igual a el salario mínimo. Cada vez que el trabajador labore más de 5 horas por día o 30 horas a la semana.

Cuando la tarifa de trabajo por pieza esta funcionando, los trabajadores pueden ganar más del salario mínimo en un día dado, basado en la alta tarifa de producción.

Año	SALARIO MINIMO	
	Campo (Agricultura)	Ciudad (Manufacura)
2004 La Corte Constitucional bajo la Presidencia de Oscar Berger bajo el salario mínimo de: Campo: Q. 38.60 a Q. 31.90 Ciudad: Q. 39.67 a Q.34.20	Q. 31.90	Q. 34.20
Julio de 2004: El gobierno subió el salario mínimo Q. 6.70 para trabajadores del campo y Q.5.47 para trabajadores de la ciudad. Al mismo tiempo el Gobierno decidió mantener el mismo salario mínimo para el 2005	Q. 38.60	Q. 39.67
2006: El Ministerio de Trabajo elevó el salario mínimo a: Q 42.46 y Q. 43.64	Q.42.46	Q.43.64
2007: El Gobierno de Guatemala elevó el salario mínimo en un 5%; Q. 44.58 y Q. 45.82	Q.44.58	Q.45.82

SER EMPLEADO POR OTROS VRS. SER TRABAJADOR POR CUENTA PROPIA

Existe una diferencia específica entre salarios, la remuneración que un trabajador recibe de alguien más en retribución por un trabajo y el ingreso que un trabajador está dispuesto a recibir cuando él/ella trabaja para él/ella misma o como parte de un grupo o cooperativa. En las maquilas, las fábricas en la cual ropa y otras mercancías son ensambladas para la exportación, el salario base, establecido es el salario mínimo legal, es un salario garantizado para el trabajador. Esto por supuesto se asume que la gerencia de las maquilas paga de acuerdo a la ley. Las mismas garantías legales existen para el trabajo de horas extraordinarias que excedan las 44 horas estándar de trabajo semanal.

Esto también se aplica si un trabajador labora en una plantación propiedad de alguien más, aunque en el caso de los trabajadores agrícolas, el salario mínimo establecido es menor que el salario mínimo establecido para los trabajadores de fábricas.

Por el contrario, cuando alguien trabaja por su cuenta, aun como parte de una cooperativa o solo, la garantía de ingreso no está presente. El ingreso está determinado por tres factores: productividad, acceso al Mercado para el producto y ventas actuales. Estos últimos dos puntos; Mercado para los productos y ventas actuales es la clave en el esfuerzo por un estándar de vida decente para cualquiera que trabaja por su cuenta.

La situación del empleo propio y acceso al Mercado es importante para dos de los sectores que examinamos en este proyecto: café y artesanías. Para el café, examinamos el papel del comercio justo y sistema de certificación y la certificación de la Alianza para Bosques tropicales en la capacidad de que los agricultores de café y las cooperativas tengan acceso al Mercado a un precio decente. Específicamente, examinamos el rol del sistema de comercio justo asistiendo a los trabajadores en las cooperativas a obtener estándar de vida más altos. Además dentro del sistema de certificación de la Alianza de Bosque tropical, buscamos los beneficios de los agricultores y de los trabajadores empleados por los agricultores. Una comparación de los dos sistemas de certificación así como la certificación orgánica es presentada en la sección del informe sobre café.

Para artesanías, los artesanos que elaboran bellos artículos tejidos y cosidos que pueden comprarse en muchas partes de Guatemala, examinamos el papel de las cooperativas en proporcionar estabilidad en el ingreso y acceso al Mercado. Los resultados son presentados en la sección del informe de artesanías.

La pregunta central para todos y cada uno de los sectores examinados resulta la misma: Puede el trabajo y el ingreso combinarse para proporcionar a cada trabajador con suficiente poder adquisitivo para alcanzar el estándar de salario de vida sostenible?

La pregunta central para todos y cada uno de los sectores examinados resulta la misma: Puede el trabajo y el ingreso combinarse para proporcionar a cada trabajador con suficiente poder adquisitivo para alcanzar el estándar de salario de vida sostenible?

Vendedora de comida en el mercado



HERRAMIENTAS DEL PROYECTO

La vía más fácil para ilustrar la relación entre salarios, precios e inflación es ilustrada en el siguiente cuadro:

Debería un trabajador tener que trabajar extensas horas extra con el objeto de alcanzar sus necesidades básicas de un salario de vida sostenible?

Si los salarios	Si los Precios	Entonces el poder adquisitivo	Por eso, la experiencia de los trabajadores
Continúa lo mismo	Continúa lo mismo	Se queda lo mismo	No Cambia
Incrementa	Continúa lo mismo	Incrementa	Incrementa en su estándar de vida
Incrementa	Incrementa en la Misma tarifa	Se queda lo mismo	No Cambia
Continúa lo mismo	Incrementa	Disminuye	Disminuye en su estándar de vida

La relación entre salarios y poder adquisitivo, junto con el deseo de algunos trabajadores por un mejor estándar de vida, explica la voluntad de los trabajadores por laborar extensas horas extra.

La pregunta central en relación al tiempo extra es: debería un trabajador TENER que trabajar extensas horas extras con el objeto de alcanzar sus necesidades básicas de un salario de vida sostenible? La respuesta en términos de los derechos humanos y de seguridad, como lo tenemos definido es: NO!

Pantalones jeans lavados en piedra requiere de piedras. trabajadores descargan una gran cantidad de bolsas de piedras de un camion. >>>



HERRAMIENTA B: ESTANDARES PARA UN INGRESO Y/O SALARIO DE VIDA SOSTENIBLE

El índice de Poder Adquisitivo se usa para establecer estándares que determinen un salario de vida sostenible o un ingreso de vida sostenible en cada país y comunidad donde los estándares son aplicados. Los estándares han sido establecidos para las siguientes categorías:

- Hogar y costos asociados
- Nutrición y otros consumibles
- Agua- potable y no potable
- Ropa
- No consumibles
- Transporte
- Higiene personal y atención de salud básica
- Educación

ESTANDARES DE SALARIO DE VIDA SOSTENIBLE PARA HOGAR Y COSTOS ASOCIADOS

Hogar y costos asociados son a menudo los costos más altos para el trabajador y la familia del trabajador. Esos son costos que DEBEN ser pagados si la familia, no importa que tan grande o pequeña sea, va a vivir y funcionar como una unidad. Existen numerosas dimensiones a considerar cuando se evalúan los costos del hogar. Estos deben ser examinados cuidadosamente con el objeto de llegar a un entendimiento justo de su relación con el estandar de hogar para ingreso/salario de vida sostenible en la ciudad, pueblo o cooperativa en Guatemala.

Es necesario establecer la situación de la realidad en la cual muchos, si no todos los trabajadores viven. Expresiones como “apartamento”, “casa propia”, “casa en construcción” o “vivienda libre de renta” transmite al promedio de las personas en los Estados Unidos la sensación de vivir en casas bien construidas. Para la mayoría de trabajadores en Guatemala es necesario un diferente entendimiento sobre hogares y casas. Otras familias rentan un cuarto en edificios de apartamentos con servicios comunes.

La pregunta principal en el establecimiento de estandares son los siguientes: Que debería proveer una casa? Para quien?

A menudo existe una suposición básica que así como las personas están viviendo en una situación que es mejor que la que ellos tenían antes o permite que ellos estén en un proceso de mejores condiciones para ellos mismos y sus familias, esto es suficiente. Porque debería ser así? No es que cada trabajador, en retribución por una decente semana de trabajo tiene el derecho a un decente estandar de vida?

Vista desde la cima de la colina hacia los hogares de un cooperativa de café.



Salario de Vida Sostenible para el Hogar

Un hogar debe brindar:

Refugio de todos los elementos.

Esto incluye paredes, techo y piso

Protección de exposición publica.

Esto implica una puerta con seguro y paredes solidas

Ventilación. Esto incluye ventanas que se puedan abrir y cerrar

Servicio de agua para lavar ropa, para necesidades sanitarias y en general para el lavado de cosas de la casa

Espacio adecuado para dormir para todos los miembros de la familia, asi como suficiene espacio para vivir y ser protegido de la lluvia y/o del calor extrema.

Espacio para cocinar

Espacio para banarse

Espacio que reuna las necesidades sanitarias para que no haya riesgo de contaminación

No importa en que parte del mundo esten las personas, los estandares que un hogar deberia brindar son los mismos. Como esos deberian brindarse, por supuesto, es culturalmente especifico. Sin embargo cualquier hogar, cualquier casa deberia incluir muchos de los requerimientos regulares para el hogar se dan por hecho en otras partes del mundo. Mientras muchos trabajadores viven en casas que no brindan todas estas cosas, eso es por necesidad financiera, no por libre opción. Por esa razon, este estudio usa los siguientes estándares de hogar.

Iluminación

Dependiendo de donde se viva, lo que uno hace, el tiempo en el dia, etc., la iluminación puede venir de la electricidad, lampara de gas (kerosene), candelas o de otros recursos. Porque la energia electrica es la forma preferida de iluminación, el costo de la energia electrica sera usada para el estándar del IPA.

Combustible de cocina y estufas

Diferentes hogares tienen diferentes tipos de fuentes. Gas propano, Madera y carbon son algunas de las fuentes usadas para cocinar. El uso de gas propano requiere de la compra de tanques de propano para ser conectado a la estufa. Cada uno de estos tiene un costo. Algunos son de uso continuo y otros tienen un tiempo específico de uso. Gastos de reparacion o reemplazo generalmente no es parte de los gastos semanales que deben ser alcanzados, pero los fondos deben situarse a un lado para pagar por estos gastos cuando ellos sean necesarios. Tal dinero situado a un lado esta incluido como parte del Estandar I/SVS.

ESTANDAR DE SALARIO DE VIDA SOSTENIBLE PARA EL AGUA: POTABLE Y NO POTABLE

Dos formas de agua son necesarias: potable (segura para beber) y no potable. Toda agua que es llevada a las casas por tuberia es no potable. Agua potable debe comprarse separadamente. Existe un costo que muchos no pueden pagar. El agua regular de las canerias, provisto como parte del servicio municipal, debe tambien ser pagado excepto por otro recurso de agua disponible. El agua necesita ser suficiente para la higiene personal, para lavado de ropa, para limpieza de la casa. Sin suficiente agua, el estandar de vida saludable no es posible.

ESTANDAR DE SALARIO DE VIDA SOSTENIBLE PARA NUTRICION Y OTROS CONSUMIBLES

Es apropiado dentro de las circunstancias del IPA trabajar desde un estándar que observará el costo de alimentación desde la perspectiva de alcanzar las necesidades nutricionales necesarias para los trabajadores y sus familias.

Con el propósito de hacer esto, es necesario distinguir el rol que juega la alimentación brindando las calorías adecuadas y/o brindando una buena nutrición. Por ejemplo: Agua y azúcar tomada a intervalos mantiene el apetito y previene la sensación de hambre. Mientras esto brinda alivio momentaneo, hace muy poco para ayudar al cuerpo a alcanzar las calorías necesarias para sobrevivir en el día. Las familias pobres en muchas partes del mundo, incluido Estados Unidos no es raro ver botellas de agua con azúcar para alimentar a los infantes, tranquilizar su dolor de hambre y ponerlos a dormir.

La ingesta calórica para el crecimiento es un concepto bien documentado con la existencia de estandares de necesidades calóricas para todas las edades, de acuerdo al género.

Los estándares de ingesta calórica usada para el IPA fueron tomados de las normas creadas por el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos, el Centro para la Nutrición y Promoción, en sus Directrices Dieteticas para los Estadounidenses 2005.

Una gallina y sus pollitos



Una olla de frijoles cociendose en una cocina de leña al aire libre.

Un caficultor con bananitas cultivadas como cosecha integral entre los cafetales.

Todo es parte de la agricultura tradicional Sostenible practicada en las cooperativas de café.



Conseguir la mejora de la nutrición (artículo 2) esta entre las mas altas formas que la OMS puede conseguir como objetivo, “alcanzar para todos los pueblos el mas alto nivel de salud posible.”

Artículo 1 de la Constitución de la Organizacion Mundial de la Salud

El IPA usa el estandar de nutrición en lugar de las calorías. Esta es una diferencia importante. Una persona puede adquirir una ingesta correcta de calorías a través del consumo de carbohidratos. Este grupo alimenticio generalmente es la forma mas barata de alimentación, generalmente es la forma mas rapida y accesible en cualquier parte y que a menudo es llamado “comida chatarra” o “comida rapida” con un alto contenido de carbohidratos. Alcanzar las necesidades calóricas por esta via no es la forma apropiada saludable de consumo y no alcanza los estándares nutricionales descritos por la OMS o por los acuerdos y convenios internacionales establecidos anteriormente. El estándar de nutrición asume un balance apropiado de proteínas, frutas y vegetales, carbohidratos, agua potable asi como suplementos de vitaminas y minerales necesarios para la Buena salud para cualquiera en cualquier parte.

Algunos podrian hacer la pregunta sobre el correcto uso de estándares de nutrición de Estados Unidos para personas y familias de otro pais. Seamos muy claros que lo que estamos diciendo es que los estándares de salud nutricional son solo eso, estándares de salud nutricional, y que esos mismos estándares de salud necesitan ser aplicados a todas las personas. Lo que va a variar son los alimentos usados para alcanzar esos estándares. Esos alimentos seran culturalmente apropiados en términos de forma y contenido. Pero la necesidad de la adecuada proteina, frutas y vegetales, carbohidratos, grasas insaturadas, etc. son las mismas para todos.

Algunos podran argumentar que esto requerira un cambio en los patrones de alimentación de parte de los trabajadores y sus familias. La única respuesta correcta es que mucho de lo visto como patrones de comida está determinado por el acceso al alimento y el dinero para comprar ese alimento. El propósito del IPA es determinar que el ingreso es necesario para permitir la compra de alimentos que brindan adecuada nutrición. Como ese alimento es preparado y servido, es la decisión de los trabajadores y sus familias.

Maiz, un alimento basico en Guatemala es molido a mano en los hogares >>>



EL DERECHO A UNA ADECUADA ALIMENTACION NUTRICIONAL

El artículo de alimentación es quizá el más complicado de los elementos dentro del IPA, porque es aquí donde nos encontramos cara a cara con áreas que, tocan el como, un grupo de personas perciben otros grupos. Para establecer el punto para esta discusión necesitamos decidir cual es el propósito del alimento.

Para el IPA los propósitos de la alimentación son los siguientes:

- Brindar Buena nutrición que permita el desarrollo físico, mental y emocional de la persona.
- Brindar los nutrientes necesarios para la buena salud así como prevenir enfermedades asociadas a la nutrición así como permitir la resistencia necesaria para combatir enfermedades.
- Prevenir la malnutrición
- Permitir alcanzar a todas las personas el nivel más alto de salud posible.

Para mantener estos principios de declaraciones referentes a alimentación, nos volcamos a dos tipos de documentos de derechos humanos internacionales. En el primer grupo están las reuniones y convenios como requisito legal en la aceptación de éstos. En el Segundo grupo están las declaraciones que brindan un nivel moral de persuasión en gobiernos y por extensión en corporaciones. La Organización Mundial para la Salud ha establecido un grupo de declaraciones de varios instrumentos internacionales que juntos, individuales o colectivos brindan la base y el reconocimiento de los derechos humanos adecuados a la alimentación y nutrición.

“Cada uno tiene el derecho a un estandar de vida adecuado para su salud y bienestar de el mismo y su familia, incluyendo alimentación...”

Declaración Universal de los Derechos Humanos, artículo 25(1)

“Los estados que participan en el presente convenio reconocen el derecho de cada uno a un adecuado estandar de vida para el mismo y su familia, incluido una adecuada alimentación vestuario y hogar...”

Convenio Internacional en Derechos Economicos, Sociales y Culturales, Artículo 11.

“Acceso a una adecuada nutrición y seguridad alimentaria es el derecho de cada individuo.”

Declaración Mundial de Alimentación, Roma, 1992.

“ El derecho de toda persona a tener acceso a la alimentación nutritiva esta en proporción con el derecho adecuado a la alimentación y el derecho fundamental de cada uno para estar libre del hambre”.

Roma, Declaración sobre la seguridad alimentaría, cumbre mundial de la alimentación, 1996

<<< La cocina tradicional también brinda calor en los hogares Guatemaltecos.



INGESTA CALÓRICA Y NUTRICIONAL

Usando los estándares nutricionales establecidos por el departamento de Salud y Servicios Humanos de Estados Unidos y el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos, la siguiente ingesta energética (a través de calorías) es el estándar para el IPA:

Categoría	Edad	Calorías por día para actividad moderada	Calorías por día para actividad pesada
Niños	2-3	1400	-
Mujeres	4-8	1600	1800
	9-13	2000	2200
	14-18	2000	2400
	19-30	2800	3000
	31-50	2600	3000
	51+	2400	2800
Hombres	4-8	1600	2000
	9-13	2200	2600
	14-18	2800	3200
	19-30	2800	3000
	31-50	2600	3000
	51+	2400	2800

Los alimentos son comprados en variedad de lugares. Cada uno de estos brinda un rango de precios. Donde uno va a comprar los alimentos depende de muchos factores que necesitan ser considerados, tanto individual como colectivamente:

- cuanto dinero va a gastar el comprador de una sola vez?/ Por tiempo dado?
- Cuantos artículos necesitan ser comprados?
- De cuanto tiempo dispone para las compras?



A los trabajadores debe pagárseles con la moneda de acuerdo con las leyes de Guatemala. Cuando un comprador tienen fácil acceso al transporte, es más fácil escoger el mejor lugar donde comprar los alimentos y otros artículos. Sin el fácil acceso al transporte, la opción al sitio de compra está conectado a la proximidad del lugar de trabajo y del hogar.

Para muchos trabajadores, el lugar más cercano para las compras es probablemente una pequeña tienda. Estas están localizadas en muchas partes y son fácilmente accesibles para los trabajadores y los miembros de sus familias. En estas pequeñas tiendas las opciones son limitadas, pero los artículos básicos tienden a estar al alcance.

El lugar con los mejores precios tienden a ser los mercados al aire libre que pueden ser encontrados en varios lugares en cada ciudad y población. Mesa tras mesa con toda clase de mercadería son puestos en línea a lo largo de las principales calles. Frutas y vegetales frescos, carnes, artículos para el hogar, productos de papel, ropa y calzado son vendidos en esos mercados. Compradores pueden ir de mesa en mesa en busca de los mejores productos y los mejores precios.

Guía Nutricional (USDA) Guía de Porciones Nutricionales

2 tazas(4 Porciones) de fruta

Porción=1/2 taza de fruta fresca, congelada o enlatada, 1 fruta mediana, 1/4 taza de fruta seca, 1/2 taza de jugo de fruta.

2.5 tazas(5 porciones) de vegetales

porción= 1/2 taza de vegetales cortados crudos o cocidos, 1 taza de vegetales de hoja cruda, 1/2 taza de jugo de vegetales.

6 onzas equivalentes de granos

porción=1 rodaja de pan, 1 taza de cereal seco, 1/2 taza de arroz cocido, pasta o cereal

5.5 onzas equivalentes de carne y frijoles

porción=1 onza de carne sin grasa, 1 huevo, 1/4 taza frijoles secos o tofu, 1/2 onza de nueces o semillas, 1 cucharadita de mantequilla de mani

3 tazas de leche

porción= 1 taza de leche baja en grasa/leche descremada o yogurt, 1/2 onza de queso, 2 onzas de queso procesado bajo en grasa o libra de grasa.

27 gramos (6cditas) de aceites

Admitido a discreción 267 calorías en grasas sólidas o azúcar

HERRAMIENTAS DEL PROYECTO

Precios de grandes cantidades cuando los artículos están en venta, por lo general no es una opción para los trabajadores por las siguientes razones:

Dinero extra para “compras adelantadas” generalmente no está disponible
Lugar para guardar los artículos es extremadamente limitado
Artículos que necesitan refrigeración no pueden ser guardados ya que la mayoría de hogares carecen de refrigeradoras.

Transporte es otro factor que debe ser tomado en consideración cuando examinamos las opciones de compras. La mayoría de trabajadores no poseen carros. Por esa razón para comprar en un supermercado que puede estar a cierta distancia se requiere de lo siguiente:

- Conocer a alguien con carro. Los trabajadores usualmente comparten el costo de la gasolina para las compras.
- Tomar bus para ir y regresar del Mercado local. El costo de cualquiera de estas necesita estar incluida en los gastos de compras.

Sin importar a cual de estas tenga acceso el trabajador, cada opción de transporte estará limitada por el número de bolsas de compras que puedan llevar al mismo tiempo/ a la vez.

En un mundo ideal el lugar con los mejores precios tendría que ser el lugar para comprar. Sin embargo la capacidad de comparación en la compra está más allá de la diaria realidad de la mayoría de los trabajadores. Estos factores afectarán la capacidad de los trabajadores a suplir la adecuada nutrición para ellos mismos y sus familias. Para determinar el poder adquisitivo necesario para obtener una dieta nutricional orientada al más bajo costo, ellos necesitan tomar todas las consideraciones.

Toda clase de mantas y otros artículos son vendidos en el mercado.

Carne, maíz seco y muchos tipos de frijoles son vendidos a la par de lazos y otros artículos no consumibles.



ESTANDAR DE SALARIO DE VIDA SOSTENIBLE PARA EL AGUA: POTABLE Y NO POTABLE

Dos formas de agua son necesarias: potable (agua segura para tomar) y no potable.

Toda agua que llega a las casas por cañerías es no potable. El agua potable debe comprarse separadamente. Es un costo que muchos no pueden pagar. El agua regular de las cañerías como parte del servicio municipal debe también ser pagado a menos que exista otro recurso. El agua necesita ser suficiente para la higiene personal, lavado de ropa y limpieza de la casa. Sin suficiente agua, el estándar de vida saludable no es posible.

El desarrollo del estándar de agua requiere un entendimiento integrado de la realidad en la cual el agua puede ser accesible, aceptable y de precio razonable en cualquier parte del mundo. Un estándar de agua requiere atención a las necesidades y requerimientos asociados con una adecuada agua limpia para beber. Así como suficiente agua para alcanzar la higiene y limpieza necesarias para una persona y su familia.

Los componentes del estándar de agua son simples: agua potable es el agua que es saludable para beber y no potable es la que es usada para la higiene. Actividades de Higiene incluyen banarse, lavado de ropa y trastos, limpieza y otras actividades similares.

En 1990, durante la Década Internacional para el Agua e Higiene para la Salud, la OMS determina que suficiente agua para la limpieza e higiene, era más importante, que toda la pureza del agua en la prevención de enfermedades. Además de la cantidad de agua que se necesita que sea obtenible, el agua tiene que ser accesible dentro de una cantidad razonable de tiempo. Tiene que ser relativamente cerca de donde los trabajadores y sus familias viven, por el tiempo usado para traer agua es el tiempo que no pueden usar para trabajar, estudiar u otras actividades. Este factor también debe ser considerado cuando examinamos los estándares del IPA para el agua, escritos abajo

Realmente en cualquier país, garantizar el agua potable adecuada es una enorme tarea. El agua tienen que ser cargada en depósitos desde largas distancias. O el agua tiene que ser comprada de camiones que dejan contenedores de agua... con los compradores a merced de los vendedores de agua. Teniendo continuo acceso al agua vía cañería con válvula cuando se necesite el agua casi está en desuso en muchas partes del mundo. La pregunta es cómo afrontar realmente el estándar de agua. Además del tema del acceso físico, está el creciente movimiento de privatizar el agua para su entrega, a menudo poniéndolo en la parte financiera para su alcance físico de muchos que lo necesitan.

De acuerdo con la Organización Mundial para la Salud (OMS), 45 litros por persona por día es el punto sensible donde la insuficiencia de agua resultaría en una significativa y perceptible disminución de las enfermedades infecciosas, de esa cantidad, aproximadamente 2-4.5 litros por día necesita ser potable o de agua para beber, con la cantidad variando de acuerdo a las actividades de la persona.



Para obtener agua potable para beber, cocinar y lavar los niños y mujeres de Guatemala usualmente acarrear el agua a mano de pozos cercanos a la villas, en las poblaciones y ciudades, agua embotellada es trasladada en camiones y vendidas en tiendas y mercados locales.

HERRAMIENTAS DEL PROYECTO

En el 2002 las Naciones Unidas adoptó el agua como un derecho humano. Esta adopción comprometió a 145 países que ratificaron el convenio internacional en los derechos económicos, sociales, y culturales trabajando para asegurar el justo y no discriminatorio acceso al agua bebibible segura. El Comité en Derechos Económicos, Sociales y Culturales de las Naciones Unidas declaró: "El derecho al agua claramente cae dentro de la categoría de esencial garantía para asegurar un adecuado estándar de vida, particularmente si es una de las más fundamentales condiciones para sobrevivir."

De acuerdo con la Organización Mundial para la Salud (OMS), 45 litros por persona por día es el punto de quiebre/ punto sensible donde la insuficiencia de agua resultará en una significativa y perceptible disminución de las enfermedades infecciosas. De esta cantidad, aproximadamente 2-4.5 litros diarios necesitan ser potables o agua para tomar, con la cantidad variando de acuerdo a las actividades de las personas.

Estándar de Salario de Vida Sostenible e Ingreso de Comunidad Sostenible para el agua.

No potable- 20 litros por persona

Potable- 2.0 litros por día por persona en climas moderados
4.5 litros por día por persona en climas calidos

Norma de Nivel de Salario de Vida Sostenible e Ingreso Comunitario Sostenible para el agua:

No potable- 50 litros por día, por persona

Potable- 2.0 litros por día, por persona en climas moderados

La eliminación de residuos de las Maquilas es un constante dilema. El lavado a piedra de los jeans requiere mucha agua. En esta foto, una operación de tratamiento de las aguas residuales se puede ver. El azul es el de la fibra de la tela que se puede ver mezclado con polvo de la piedra. La fibra de la tela y el polvo se retiran del agua por filtración y el agua es procesada, por lo que puede volver a utilizarse. El polvo de piedra azul es recolectado para fabricar ladrillos que se dan a los trabajadores de la construcción de sus viviendas.



Estandares de Ropa

Precios de ropa nueva fueron tomados de tantas partes como fue posible mientras viajamos a través del país. Para muchas de las cooperativas, la compra de ropa es hecha en los días de mercado en las poblaciones cercanas. Los precios de ropa nueva fueron para artículos estándar para hombres, mujeres y, niños; así como bebés. Precios para uniformes escolares también fueron tomados ya que los uniformes escolares se supone es una norma en Guatemala, aun cuando muchos estudiantes no pueden pagarlos.

Ropa Necesaria

La ropa diaria es necesaria así como algo reservado para la iglesia, ocasiones sociales, etc. dependiendo del trabajo específico que cada persona hace, existe una definida necesidad para algunos artículos o ropa reservada para el “trabajo sucio” como la construcción, limpieza, etc.

Ya que mucha ropa aun se lava a mano; y muchas mujeres son parte de la fuerza de trabajo, especialmente en plantas ensambladoras, es lógico decir que una persona ya sea niño o adulto, necesita tener suficiente ropa para usarla durante toda la semana de escuela o trabajo sin necesidad que el lavado sea hecho. El lavado de ropa requiere tiempo, buen tiempo para el secado y acceso a suficiente agua para lavar y enjuagar.

La cantidad de ropa usada por un adulto es diferente a la usada por los niños. Los adultos no crecen mientras que los niños crecen continuamente. Además los niños en edad escolar necesitan ropa para la escuela y ropa de uso no escolar así como algo reservado para ocasiones especiales. Bebés y niños pequeños tienen otras necesidades especialmente por pañales. El uso de pañales desechables es común. Basados en estos requerimientos, la lista de ropa proporcionada es el mínimo para un salario de Vida Sostenible y/o el estándar de Ingreso de Vida Sostenible.

El contraste de ropa puede ser visto en las fotos de abajo.

Las dos mujeres son vendedoras ambulantes que acuden al pequeño embarcadero de Santiago de Atitlán, cuando las lanchas cruzan el Lago de Atitlán.

Escolares de la cooperativa Loma Linda, miembro de Manos Campesinas, usando su uniforme escolar.



HERRAMIENTAS DEL PROYECTO

Porque los niños crecen continuamente y tan rápido, y porque ellos son mucho más difíciles con su ropa que los adultos, todos los artículos para niños necesitan ser reemplazados cada año, aunque no necesariamente al mismo tiempo. Además niños en edad escolar necesitan uniformes. Un mínimo de 2 faldas o un par de pantalones necesitan para hacer pareja con 3 camisas o blusas que protejan del desgaste hasta el normal comportamiento de los niños.

Para niños pequeños y bebés, existen otras necesidades además de ropa, pañales es un costo continuo. Si el rápido crecimiento de los bebés significa que la ropa del bebé está constantemente fuera de talla y tiene que ser reemplazada. Nuestro estándar es un mínimo de 7 juegos de ropa de bebé, incluso es posible argumentar que es una cantidad baja simplemente práctica, por el número de veces que un bebé necesita ser cambiado de pañales.

Precio

Para la mayoría de los lugares, los precios de la ropa usada son mucho más baratos que los precios de la ropa nueva. Sin embargo, la falta de accesibilidad de ropa usada limita su uso. Muchas familias son forzadas a comprar ropa usada por el bajo poder adquisitivo que se incrementa del presente salario mínimo.



La belleza del tejido enmarca la magnífica sonrisa de una de las mujeres tejedoras de la cooperativa Ruth y Nohemi.

Tejidos por mujeres los patrones de los huipiles, son un distintivo.

ESTANDARES PARA NO CONSUMIBLES

La transformación de casa a hogar requiere mas que solo paredes, piso y techo. Existen artículos básicos necesitados para la cama, higiene personal, cocina, ingesta, limpieza y lavado de ropa que transforman cualquier espacio en un hogar. Estos no son artículos para ser comprados de una sola vez. Sin embargo, cualquiera que ha tenido un apartamento por primera vez sabe los incontables artículos que son necesarios para estar “en casa” en un espacio dado. Nosotros tambien reconocemos que estos artículos, una vez comprados, no se reemplazan frecuentemente. Sin embargo esta lista es presentada como una lista relativamente mínima de articulos necesitados.

Camas

Para el propósito de este estudio, las siguientes deducciones han sido hechas:

normalmente no debería dormirse en el piso o en el suelo de tierra, para dormir se requiere de algun tipo de cama y ropa de cama. La ropa de cama incluye lo siguiente: almohada, sábanas, sobrefunda y colchas. Mientras en Guatemala la temperatura en los meses de verano pueden ser muy calurosos, en el invierno puede ser muy frio, especialmente en lo alto de las años donde se cultiva el café.

Cuando las casas carecen de aislante o protección del frio, colchas adicionales u otros artículos son requeridos para brindar calor.

Una cama requiere mas de un juego de sábanas para poder lavarlas. Si hay más de una cama en la casa, el juego extra de sabanas pueden ser rotadas en cada cama cada vez que las sábanas son lavadas, por lo que un juego extra es necesario.

Los niños deberían dormir separadamente de sus padres.

Esto requiere camas separadas para niños.

Limpieza Personal

Toallas son necesarias para bañarse Como norma, una toalla y una toalla de baño debería existir para cada persona en la familia.

Cocina

Artículos básicos de cocina se incluyen como sigue: una olla grande, olla de barro, cacerola para frituras, cuchillo largo, espátula y cuchara de cocina. Además, tazones para mezclar y preparar alimentos son necesarios. Existen otros artículos de varios tamanos que las familias usan, pero estos artículos en la lista son necesidades basicas. Para cada persona en la familia debería haber un plato, tazón para sopa, taza o vaso, así como utensilios como cuchillos, tenedores y cucharas de sopa y café. Además un plato hondo grande para servir alimentos es útil.

Hay muchos otros artículos que obtenemos cuando existen fondos ayudan a enriquecer las vidas de los trabajadores y sus familias. Estas incluyen herramientas simples como martillos, destornilladores, clavos, etc. que ayudan a los trabajadores y familias de los trabajadores en la gradual transformación de casa a hogar.

COSTOS DE NO CONSUMIBLES

La construcción de una casa requiere el uso de artículos para lavar, limpiar, comer y beber. Algunos de estos artículos como platos, ollas, cacerolas son comprados una vez y las tenemos por años. Otros artículos como trapeadores, escobas, esponjas y artículos similares, necesitan ser reemplazados después de cierto tiempo de uso.

Los precios para algunos de estos artículos fueron puestos en una lista de datos de no consumibles. Las familias añaden estos artículos cuando el dinero se vuelve accesible para ellos. Por ejemplo no es raro ver lavado de ropa en cubetas por algunas mujeres mientras que otras lavan en tinas o huacales de varios tamaños. Algunas casas tienen el mínimo de utensilios para comer, platos planos, platos hondos, tazas y vasos son amenudo pocos en número dentro de una casa.

Es difícil determinar la cantidad de dinero que los trabajadores y sus familias guardan cada años para estos artículos. Es imposible determinar cuantos artículos van a necesitarse cada años. Sin embargo es posible determinar cuantos artículos necesitaran ser reemplazados en el promedio de un año. También es posible ver los artículos dentro de las casas de los trabajadores, ver que hay disponible en las tiendas y mercados e imaginar la esperanza de los trabajadores de poder pagar por estos artículos. CREA calcula la categoría de los no consumibles de la siguiente manera.

Los no consumibles pueden ser divididos en tres principales categorías

- aquellos que se usan de forma regular
- artículos pequeños comprados para larga duración
- artículos grandes comprados para larga duración

En la primera categoría son artículos como toallas, sábanas, trapeadores y escobas. Para el IPA se acostumbra una cantidad colectiva es acostumbrada incluyendo artículos en ésta categoría. La cantidad está basada en el costo de los artículos y la probabilidad de que ellos necesitaran reemplazar o añadir aproximadamente cada año.

Para la Segunda categoría, una Segunda cantidad estimada es determinada en el promedio de los precios de los artículos como platos, ollas y cacerolas, cubiertos, herramientas, etc.

la tercera categoría incluye artículos que elevaran el estándar de vida de los trabajadores, especialmente añadiendo comunicación con el amplio mundo (radio y televisión). La tercera categoría también incluye la compra de artículos de gran tamaño, por el que se requiere un espacio donde guardarlo como una refrigeradora o un congelador.. los trabajadores y sus familias deberían poder esperar que pueden mejorar su estándar de vida adquiriendo estos artículos, separando este dinero para su compra.

Todas éstas tres categorías de artículos significa que el dinero tiene que estar disponible para apartarse cada semana de modo de acumular suficiente dinero para éstos artículos. Si todos los ingresos van para la obtención de necesidades inmediatas de costos de casa y ropa, no habra nada que pueda usarse para mejorar las condiciones del hogar.

HERRAMIENTAS DEL PROYECTO

Para la categoría 1, las cantidades por años necesitarían ser al menos Q. 7.75 por semana. Esto brindaría una cantidad base de Q. 403 anual de donde estos artículos podrían ser comprados.

Para la categoría 2, para artículos pequeños, las cantidades serían tasas pre tasadas por semana y años para brindar acceso básico a este grupo de artículos. La cantidad base necesaria sería al menos de Q. 10 por semana así la familia podría esperar el acceso para comprar lo que es necesario.

Para la categoría 3, hay muchas preguntas fundamentales. Si vamos a incluir los ahorros para electrodomésticos grandes como un refrigerador o pequeños como un televisor o un radio para la casa donde hay electricidad, tenemos que ser realistas acerca de la posibilidad de ahorrar para estos artículos. Al mismo tiempo tenemos que tener cuidado de no categorizar trabajadores que no tienen el derecho de esperar tener acceso al ahorro para un radio, TV u otra forma de comunicación o entretenimiento. Como una cantidad base, los trabajadores necesitarían tener la posibilidad de apartar Q. 15 a la semana.

Televisores y radios vienen en todos los tamaños y costos. Aun comprando el modelo más modesto, requeriría ahorros significantes. Cuanto tiempo debería esperar una familia para ahorrar a manera de comprar uno de estos artículos? Cuanto tiempo tendría que ahorrar una familia a manera de comprar un ventilador o un radio pequeño?

Es cierto que muchos de estos artículos están disponibles en el mercado abierto, en mesas que venden electrodomésticos usados y otros artículos para el hogar. Un trabajador puede escoger comprarlos ahí tanto como le alcance el dinero. Sin embargo la posibilidad de ahorrar para una futura compra de al menos algunos de estos artículos necesita ser construido dentro de un nivel de salario comunitario sostenible, porque esas compras sostienen los negocios locales. Para lograr este propósito, el estándar del IPA, permite para el principio de este tipo de ahorros. Esto permitiría al trabajador y a las familias de los trabajadores comenzar a tener acceso a estos artículos en un programa de ahorros cuidadosos.

La capacidad de ahorro para futuras compras de al menos algunos de estos artículos necesita ser incorporado en el nivel salarial sostenible de la comunidad, porque esas compras apoyan las empresas locales.

Herramientas manuales son vendidas en el mercado.



TRANSPORTE

El transporte es necesario en muchos aspectos de la vida diaria. El transporte en bus es lo normal en Guatemala cuyo costo depende de adonde se vaya. El transporte puede ser necesario para el trabajo, compras, cuidado de la salud. En algunos casos los trabajadores de maquila reciben un subsidio de transporte proporcionado por maquilas específicas para las cuales trabajan o para una específica zona franca. Sin embargo el transporte para hacer compras y para cubrir otras necesidades requiere de un costo para el cual suficiente poder adquisitivo es esencial. Mientras la semana laboral es de 6 días, dinero para pagar 12 viajes de bus debe ser parte del Ingreso/salario de Vida sostenible (I/SVS) cuando los trabajadores necesitan ir a trabajar.

El transporte toma muchas formas

Hombre y su mula, que le sirve para transportarse

Una niña viaja en la palangana de un Pick up

Una mujer a cuestras con una carga de leña sobre sus hombros

Buses llenos con pasajeros y paquetes



ESTANDARES PARA SALUD

La definición del estándar de salud es una tarea complicada. Debe comenzar con las necesidades más básicas de agua y alimento. En secciones anteriores, el estándar para alimentación contribuye a la nutrición que es la base para la salud.

En el estándar de agua, los dos componentes de potable y no potable brindan el estándar básico para la salud. Los efectos de la salud relacionados con suficiente agua son numerosos. Suficiente agua es necesaria para prevenir la deshidratación y muerte. El agua potable es necesaria para evitar numerosas enfermedades asociadas con agua contaminada. Tener suficiente agua para lavarse las manos es vital para después de defecar o antes de preparar los alimentos o comer. Accesibilidad al suplemento de agua y su efectivo uso para la limpieza, son esenciales para la higiene. Cada uno lleva una significativa mejora en salud, aun cuando el agua es escasa.

Unido a los efectos de nutrición y accesibilidad de suficiente y apropiada agua, existe un grupo de artículos diarios los cuales son necesarios obtenerse. Estos incluyen medicamentos comunes como aspirinas, acetaminofen, ibuprofeno y otros productos similares. Estos deberían ser conseguidos junto con antisépticos para cortaduras y otras heridas para proteger contra infecciones.

El dinero tiene que ser accesible para pagar costos asociados con vacunaciones que brindan inmunidad a enfermedades comunes. Estos incluyen cualquier costo necesario con el doctor o clínica, así como costo de transporte. Adicionalmente, los miembros de la familia necesitan tener la posibilidad de ir al doctor o dentista cuando sea necesario. Esto requiere de ciertos ahorros que hacen estas visitas posibles. De nuevo el transporte debe ser incluido ya que es imposible saber cuando alguien necesite ir al doctor, ahorros para estas ocasiones deben ser posibles.

Medicinas tradicionales y tratamientos para enfermedades pueden encontrarse en los mercados de Guatemala. Como parte de la cultura Maya, ellos necesitan ser honrados por el lugar que tienen en la curación. En términos del I/SVS, los costos para estas medicinas también necesitan estar incluidos.

Requerimientos básicos para salud incluye primeros auxilios, vacunación, medicinas comunes como aspirinas, así como tratamientos tradicionales y naturales.



<<< Suministros en una pequeña enfermería en una de las cooperativas

ESTANDARES PARA EDUCACION

La educación es una necesidad básica dentro de cualquier comunidad. La educación formal brinda a los estudiantes las habilidades que necesitan para comunicarse, calcular y crear. La población de Guatemala es joven, con 40,8% de la población menor de 14 años de edad.

El acceso a la educación tiene algunos componentes. Primero: una escuela debe ser físicamente accesible. Segundo: la familia necesita ser capaz de pagar las cuotas escolares. Aún si la escuela es gratuita, existen cuentas escolares requeridas. Tercero: el dinero para pagar uniformes y útiles escolares tiene que estar disponible. Cuarto: los niños, especialmente los niños mayores, necesitan estar libres para asistir a la escuela, eso es, que su trabajo no debería ser requerido como un esfuerzo para alcanzar un estandar de vida decente para la familia.

Para cada año de escolaridad obligatoria, el dinero tiene que estar disponible para matrícula escolar, útiles escolares, uniforme y transporte de ida y regreso de la escuela, si fuera necesario.

Estudiantes de una de las escuelas en las cooperativas, reunidos para una fotografía de grupo >>>



El énfasis en la educación por toda Guatemala puede ser visto en estas vallas publicitarias por las carreteras a través de toda Guatemala >>>



HERRAMIENTA C: METODOLOGIA DEL INDICE DE PODER ADQUISITIVO (IPA)

La manera de la metodología del índice del poder adquisitivo es el minuto. Todo el mundo sabe que hay 60 minutos en una hora y 24 horas en un día. Eso es cierto para todos nosotros seamos ricos o pobres, no importa el país donde vivamos, el nivel escolar que hayamos alcanzado, etc. nadie, sin importar nuestro estatus en la vida, puede "hacer mas tiempo." Podemos recomponer lo que hacemos y como lo hacemos, pero seguimos limitados por la realidad del tiempo.

La metodología del IPA hace una simple pregunta: En el salario que usted gana, cuantos minutos de trabajo son necesarios para comprar cada uno de los articulos necesarios para el nivel de vida de Ingreso/Salario de Vida Sostenible (I / SVS.)

Todo el mundo entiende la pregunta: Cuanto tiempo tengo que trabajar para comprar X?

Tres bases de comparación hechas posible por el (IPA)

El costo de un kilo de arroz en minPA basado en un salario minimo local

TRANS-TEMPORAL
Comparación con tiempo extra En Matamoros, Mexico

1994 34 minPA
1998 38 minPA
2000 67 minPA
2002 76 minPA
2004 83 minPA

TRANS-NACIONAL
Comparación entre Países 1996

Jakarta, Indonesia 98 minPA
Matamoros, Mexico 35 minPA
Port-au-Prince, Haiti 105 minPA

TRANS- CULTURAL
Comparación entre regiones (Mexico, 2000)

Matamoros 67 minPA
Reynosa 87 minPA
Nuevo Laredo 70 minPA
Ciudad Acuna 81 minPA
Juarez 56 minPA
Tijuana 89 minPA
Monterrey 82 minPA

(Fuente: Estudio de Índice de Poder Adquisitivo, 2000 CREA, Inc. Datos adicionales recolectados en el 2002 y 2004)



VENTAJAS DEL INDICE DE PODER ADQUISITIVO (IPA)

El índice de Poder Adquisitivo (IPA) ...

...es transparente y de fácil comprensión

...los factores en efectos de inflación, así como efectos de cambios de salario y/o precios

...Permite la inclusión de los beneficios de salario Además dichos subsidios, beneficios, bonificaciones y cualquier otra adición a los ingresos mediante la deducción de los gastos de cualquier objeto que estas adiciones dan, del total de los ingresos que necesita el trabajador Se debe tener cuidado de no suponer que un determinado salario y beneficios toma el lugar de los ingresos necesarios para otros artículos esenciales. Los empleadores no los empleados, deciden sobre los temas salariales Los artículos pueden o no proveer aspectos esenciales en la vida de los trabajadores y sus familias

...Permite una locación geográfica, proporcionando una metodología clara para la comparación entre lugares geográficos

...Proporciona los datos para realizar un seguimiento de los efectos en los trabajadores el poder adquisitivo de los puestos de trabajo se trasladen de una zona a otra o de un grupo de los trabajadores a un nuevo grupo en otro país

...Permite la especificación y la comparación en el tiempo extra. Los estudios futuros pueden proporcionar datos de la misma forma: minutos de poder adquisitivo necesario. El (mmPA) El minPA revela el progreso o la decadencia de los trabajadores en su lucha por satisfacer las necesidades básicas.

...Esta comprendido en los alimentos y otros artículos a cualquier grupo particular dentro de cualquier población local, porque se basa en las compras reales.

...Permite para sufragar los gastos de comunidad o demandas culturales en la vida de un trabajador al que él / ella tiene la obligación de contribuir

...Se basa en la asequibilidad, no lo que se escogen para comprarse. Es la condición de lo que es posible en términos de poder adquisitivo a acumular como resultado de un trabajo normal.

...Elimina cuestionamientos de apreciación de los valores involucrados en las decisiones en cuanto a cómo se gasta el dinero

... Crea una forma de comparar el poder de compra obtenido por los trabajadores o empleados en diferentes niveles de salario, incluida la gestión de los niveles salariales

...Permite la comparación de los efectos de los salarios pagados por diferentes empleadores cuyos trabajadores hacen el mismo trabajo.

DE CUANTO DINERO SE DISPONE PARA GASTAR?

La determinación del IPA del salario de vida sostenible y/o ingreso de vida sostenible esta basado en el salario o ingreso y beneficios ganados por un trabajador por familia. La decisión de usar un trabajador por familia esta basado en el siguiente razonamiento.

Muchas familias dependen de los salarios de una sola persona que los gana. Por esa razon los salarios de esa persona que los gana, deben ser salarios de nivel de vida sostenible, con el fin que la familia alcance sus necesidades.

Si la familia tiene mas de una persona que gana un salario, es para el beneficio de la familia, no del empleador. Sostener otra cosa es utilizar el argumento usado hace décadas para la determinación del salario de la mujeres en los Estados Unidos: a los hombre se les debia pagar suficiente para el mantenimiento de la familia, pero las mujeres tenian alguien mas como el principal sosten de la familia, y por esa razón debia pagárseles menos. Este argumento ha sido erróneo e injusto en los Estados Unidos y ha sido erroneo e injusto en cualquier otro país.

Los salarios deben ser determinados en relación al mérito del trabajo por el que un trabajador es pagado. Para definir los salarios en terminos de lo que un empleador esta dispuesto a pagar en terminos de una justa indemnización por el trabajo hecho, es hacer todo al servicio del empleador. El Índice de poder Adquisitivo esta basado en el poder de compra necesitado para alcanzar un estándar especifico establecido.

En una situación familiar tradicional, los hombres son responsables de proveer el ingreso para la familia, mientras que las mujeres son responsables por el cuidado de la familia. Con la migración de familias a las ciudades en busca de trabajo, es frecuente que las mujeres asalariadas tienen mas posibilidad para ser contratadas para trabajar en las maquilas. En las familias que se sostienen a ellas mismas a través de la siembra de café o a través de la producción de tejidos y artesanías, las mujeres son una parte integral del trabajo.

Una pregunta equivalente para el número de ingresos en una familia, es el tiempo extra. El salario de vida sostenible (SVS) esta basado en el salario sin tiempo extra. La voluntad y/o la capacidad para trabajar tiempo extra debería beneficiar al trabajador y a su familia...no al empleador.

Con la migración de familias a las ciudades en busca de trabajo, es frecuente que las mujeres asalariadas tienen mas posibilidad para ser contratadas para trabajar en las maquilas.

En las familias que se sostienen a ellas mismas a través de la siembra de café o a través de la producción de tejidos y artesanías, las mujeres son una parte integral del trabajo.

LA FAMILIA AMPLIADA

Muchos guatemaltecos viven en una situación de familia ampliada. El promedio de número de personas por familia en Guatemala es de 5-7 personas con un 47% viviendo en áreas urbanas. Aún cuando los trabajadores laboran por cuenta propia, existe una obligación de proporcionar dinero para sus familias donde quiera que se localicen a través de todo el país.

En busca de trabajo, los guatemaltecos emigran, a menudo internamente a las ciudades alrededor de donde están localizadas las maquilas y zonas francas. La fuente de información de la migración a las ciudades obedece a la organización Internacional para la Migración en Guatemala la que provee amplia información en migración de Guatemala tanto durante los años de guerra que terminó en 1996 y desde entonces.

Con la firma de los acuerdos de paz en 1996, fue toda una expectativa de muchos que la migración de Guatemala se vería disminuida y que hasta podría incrementarse el retorno de migrantes. Refugiados en México retornaron en gran cantidad.

Sin embargo el caótico estado de la economía seguido de la guerra no provocó una situación donde muchos guatemaltecos pudieran mantenerse a sí mismos y a sus familias. Por ejemplo, mientras las tasas de desempleo citadas por el gobierno en 1994 fueron de 4.9% la tasa de sub-empleo fue mucho mayor algunas veces alcanzando el 30-40%.

La migración continua como parte regular en la vida de Guatemala, como los migrantes buscan empleo y oportunidades. La Organización internacional para la Migración en Guatemala, realizó un estudio sobre micro-empresas y remesas (dinero que Mandan a Guatemala) en el 2005. Hasta este momento 1.1 millones de guatemaltecos Vivian fuera del país, con un aproximado del 97% de ellos viviendo en los Estados Unidos.

En el 2006 la Comisión económica para Latinoamerica y el Caribe, realizó un estudio, donde se notó un cambio de faceta en la migración, documentando el incremento de mujeres del área rural como parte de la fuerza trabajadora migrante. El informe señaló, que muchas de estas mujeres jóvenes eran madres solteras o cabezas de familia que migraban por la misma razón que los hombres habían emigrado por años: para mantener a sus familias.

La migración es una parte regular de la vida en Guatemala.

En el 2005, 1.1 millones de Guatemaltecos estuvieron Viviendo fuera del país, cerca Del 97% de ellos viviendo en Los Estados Unidos.



REMESAS

Las remesas son el componente central en la economía Guatemalteca, a nivel personal y familiar así como en la economía nacional en conjunto. En el 2003 las remesas enviadas a Guatemala alcanzaron los \$3 billones de Dolares por primera vez. Información brindada por la Organización Internacional para Migración (OIM) indica que más del 97% de las remesas que son enviadas provienen de los Estados Unidos para los hogares los que se reciben en promedio de \$ 300 Dolares por mes. Los trabajadores que envían las remesas está conformado por un 71% de hombres y 29% de mujeres. Se estima que cerca de un tercio de la población recibe remesas en cantidades que varían cada mes, con un 75% de receptores viviendo en áreas rurales.

Las familias usan las remesas en varias formas. En el 2005, los datos de la OIM establecieron que las familias usan las remesas como sigue:

Ingreso familiar suplementario, principalmente para alimentación	48.7%
Inversión social, principalmente educación y la atención de la salud	15.4%
Otros bienes y servicios	20.6%
Inversiones o ahorros	15.2%

Para muchas familias, las remesas significan supervivencia. El trabajo por sí solo no les permite mejorar sus vidas. Incluso si los trabajadores realizan muchas horas extra, ellos no serían capaces solo con el trabajo, para mejorar su estándar de vida como la compra de un terreno o el inicio de un pequeño negocio

Mientras algunas familias han empezado a usar el dinero de las remesas en otros artículos como TV, cocinas y otros artículos para la casa no consumibles. Otras comunidades y familias ampliadas han empezado a invertir las remesas en mejoras comunitarias como viviendas, sistemas de agua, escuelas, centros de salud y proyectos similares. Cabe señalar que estos son los tipos de proyectos usualmente apoyados por los impuestos (usado como dinero comunal) y es responsabilidad del gobierno.

La importancia de las remesas para Guatemala en conjunto y para los que reciben remesas de forma individual y como familias y comunidades no debería ser sub-estimado. De acuerdo con el Instituto de Política de Migración, en el 2002 las remesas fueron de 6.8% del Producto Interno Bruto (PIB) guatemalteco. Para el 2005, las remesas se incrementaron a 9.5% del Producto Interno Bruto (PIB) guatemalteco, enfatizando la dependencia del país en conjunto y en las personas, familias y comunidades sobre esta fuente de ingresos externos.

La pregunta de fondo en torno a las remesas son los efectos en el estándar de vida de los beneficiarios. El informe del Banco Mundial (2003) estimó que solo las remesas deberían haber reducido el nivel de pobreza en un 6.4%. Sin embargo en su análisis el informe encontró que la pobreza había sido reducida solo en un 2%. Lo que se puede deducir de este dato es que aun con las remesas, las familias siguen luchando.

HERRAMIENTAS DEL PROYECTO

La migración no debería ser vista como inevitable. El rol del sistema de comercio justo en el mantenimiento de las familias y las comunidades donde viven, es importante.

Una de las razones para examinar los efectos del sistema de comercio justo del café y sistema de comercio justo de las artesanías es que estos sistemas son clave en la prevención de la emigración fuera de los cantones y/o pueblos de donde los trabajadores son originarios...y donde sus familias se quedan. En Guatemala, la principal razón de migración es la necesidad de suficientes ingresos. La migración no debería ser vista como inevitable. El rol que el Sistema del Comercio justo tiene para la sostenibilidad de familias y comunidades es importante.

Con esto como base, será posible ver los efectos de los posibles salarios e ingresos en familias donde un miembro trabaja en las maquilas, la colaboración de artesanías o en cooperativas de café.

Para este estudio limitaremos el número de personas para quienes es necesario el ingreso a 2 adultos y 2 niños reconociendo que esto a menudo será más pequeño que el tamaño de la familia la cual el ingreso o salario semanal necesita cubrir. Obviamente, familias más grandes requerirán un ingreso mayor. Esto es cierto por todo el mundo.

Trabajadores migrantes se levantan antes de la salida del sol, esperando ser escogidos para trabajar en una Granja en Immokalee, Florida.

Reconocemos que las familias a menudo se responsabilizan por los miembros de mayor edad, sea que vivan con ellos o no. Por esa razón, el estándar de dos adultos no significa esposo y esposa. Simplemente significa dos adultos. Para los niños, los cálculos son hechos para un niño pequeño y otro más grande.



LA BUSQUEDA POR UN SALARIO DE VIDA SOSTENIBLE EN LAS MAQUILAS

La búsqueda de trabajadores de maquila por un salario de vida sostenible parece ir de alguna manera, hacia adelante. Esto es, lo que gana un trabajador por hora. Esto es lo que ellos necesitan. Si los salarios no aumentan, entonces los trabajadores tendrán que laborar largas horas o ellos y sus familias tendrán que hacerlo sin el aumento. Sin embargo, muchos factores contribuyen a las dificultades que ellos experimentan.

Maquilas y zonas francas/zonas de libre comercio

Las maquilas son fábricas o plantas ensambladoras localizadas en áreas específicas dentro de un país. Estas áreas son llamadas zonas de libre comercio, zonas francas, zona de maquila, etc. Actualmente existen 19 de dichas zonas en el país. Todos estos términos indican la designación de estas fábricas como recipientes de una serie de beneficios destinados a atraer inversión extranjera en Guatemala. Setenta mil personas están empleadas en las maquilas en Guatemala con aproximadamente 80% de ellas mujeres jóvenes. En la actualidad existen 184 maquilas en 19 zonas produciendo textiles en Guatemala. Propiedad de inversores Sur Coreanos y operan 66 de ellos.

Pese que las zonas varían en tamaño, estas están localizadas en áreas con acceso al aeropuerto y/o puertos para el transporte de la mercadería. Además cada una de las zonas está rodeada por una población de trabajadores significativa. Esta población asegura la estabilidad para proveer de trabajadores para las maquilas.

Información proporcionada por VESTEX, la comisión de la industria de textiles y ropa Guatemalteca y AGEXPORT. La asociación de exportadores Guatemalteca, documenta las ventajas de operación de una maquila en Guatemala. Estas ventajas incluyen:

Total exención de impuestos por 10 años incluyendo:

- 100% exenta de obligaciones en importaciones y aplicable a cargos en maquinaria, equipo, materia prima, etc.
- 100% exento de pago de impuestos
- 100% de impuestos de valor agregado (IVA)
- 100% exención unificada de impuestos de bienes raíces para cualquier compañía operando en las zonas de libre comercio.

Además, el Sistema General de Preferencias con los Estados Unidos (SGP) hace fácil la exportación de innumerables productos a los Estados Unidos. En los 24 países miembros de la Iniciativa de la Cuenca del Caribe (ICC) existen beneficios adicionales para la industria de la maquila incluyendo lo siguiente:

1. Importaciones libres de obligaciones en los Estados Unidos de ropa hecha con telas, hilados e hilos de Estados Unidos
2. Eliminación de obligaciones, impuestos y cuotas en toda la ropa productos ensamblados con Estados Unidos, fabricaciones y cortes de los países de la ICC.
3. Exención de obligaciones e impuestos en empaques, bolsas, cajas y ganchos

Mientras existan otras ventajas para el ICC, estos tres son suficientes para indicar el nivel de cooperación y beneficios provisto a las maquilas como apoyo de toda la industria.

Las zonas francas están establecidas en muchos países para atraer inversión extranjera para el establecimiento de negocios que crean fuentes de trabajo.

Las dificultades son que la mayoría de los países ofrecen incentivos que incluyen la exención de impuestos. Estas extensiones reducen la cantidad de ingresos que la comunidad local recibe. En ese sentido, esto reduce los fondos necesarios en mejoría de la infraestructura y el área social.

Los beneficios de las zonas francas incluyen oportunidades de trabajo, pero los salarios usualmente son mínimos. La mayoría de los beneficios se acumulan para la industria.

DECISIONES RELACIONADAS CON LOS PRECIOS

Antes de las sesiones de toma de precios, las siguientes decisiones fueron tomadas:

No se usarían precios de venta. Estos no son confiables y cambian de semana a semana. Los precios de venta hacen posible que el comprador ahorre un poco de dinero durante la semana; es un efecto de corto plazo. Los trabajadores solo pueden lograr un beneficio a largo plazo de los precios de venta si existen suficientes ingresos no previstos para las necesidades semanales, de modo que la inversión puede hacerse en una mayor oferta de artículos para usarse por un largo periodo. La carencia de espacios de almacenamiento y también espacio limitado para lo comprado, aun obtenidos a buenos precios, es una dificultad.

Además, es nuestra creencia que los trabajadores deberían recibir el beneficio de las ventas y no los empleadores. Sería inapropiado para los empleadores decidir que la accesibilidad de algunos artículos en los precios de venta, es una excusa para que los salarios sean bajos.

El precio para la marca mas barata de un artículo en algún lugar dado fue elegido, a excepción cuando los vendedores de un área determinaron que la calidad de accesibilidad del artículo era tan mala que no debería ser usado como muestra.

El mejor tamaño para las grapas, que vienen en variedad de tamaños fue determinada por acuerdo entre los miembros de nuestro equipo de investigación basado en la experiencia de cual es el tamaño mas comúnmente usado por los trabajadores y sus familias.

Cuando diferentes tamaños para una determinada mercancía son accesibles en diferentes lugares, un tamaño estándar fue escogido y los precios de las otras tiendas fueron pre-establecidos para ese tamaño. Para la mayoría de los artículos los tamaños accesibles no variaron significativamente de un lugar a otro.

La toma de precios fue llevada a cabo por buscadores de precios quienes fueron instruidos de buscar los artículos menos costosos y adecuados.

Vendedores son compensados por su tiempo y esfuerzo.

Los precios de venta no están incluidos porque es la convicción de CREA que sería Inapropiado determinar los salarios por la disponibilidad de las ventas.



Otro factor adicional afecta los salarios que los trabajadores están dispuestos a ganar y las horas que ellos están dispuestos a trabajar. Ese factor es la productividad, una palabra que parece implicar que no hay fin para las metas de producción que puede esperarse de los trabajadores en cualquier parte del mundo.

En cada situación de trabajo, el trabajo posiblemente puede ser hecho mas eficientemente. En las maquilas como en las fabricas ensambladoras alrededor del mundo, hay una presión a tener trabajadores que produzcan mas, en cortos periodos de tiempo. El objetivo es la “meta”, o cuota, que es el numero de artículos que la línea de trabajadores tiene que producir cada día. Atada a la consecución de la meta, están los bonos de producción. Los trabajadores mas hábiles vienen esperando bonos de producción que sean alcanzables y por consiguiente ganables en cada periodo de pago. En otras palabras, estos bonos de productividad a menudo se vuelven parte de la expectativa de ingreso de los trabajadores.

Sin embargo, las fabricas a menudo elevan la meta como una forma de conseguir dos cosas; producir mas en cortos periodos de tiempo y bajar el costo por artículo, porque entonces, no tienen que pagar los bonos de producción. La industria de la ropa es altamente competitiva con fábricas que a menudo necesitan regatear con otros para llegar con los mas bajos costos para las empresas que compran sus productos. Como resultado, los trabajadores necesitan trabajar mas duro y mas eficientemente de manera de alcanzar las cuotas.

Varias preguntas necesitan hacerse acerca de este sistema:

Primero, no hay limites a los niveles de productividad que pueden ser exigidos de los trabajadores? Como podemos exigir al sistema de producción para que reconozcan que los trabajadores no son maquinas?

Segundo, muchas corporaciones o marcas, ubican sus ofertas por regateos para llenar ordenes de compra de bienes en el Internet. Este sistema permite a las marcas recibir ofertas por los contratos de fábricas y plantas ensambladoras por todo el mundo. Sus decisiones acerca de ubicar sus pedidos pueden hacerse sin nunca haber visto las instalaciones por si mismos. Ellos pueden escoger el regateo mas bajo de fabricas calificadas o plantas ensambladoras. Esto baja sus propios costos y los hace mas competitivos con otras compañías en la misma industria. Competitividad, significa supervivencia para la fabrica y los trabajos de los que laboran. Como los compradores demandan precios bajos, y los inversionistas exigen incremento de ganancias, lo que debe ser tenido en cuenta es el peaje en vidas humanas y los medios de subsistencia.

Las fabricas compiten en el mercado mundial, para producir productos de calidad a los mas bajos precios con el fin de atraer continuos negocios.

En medio de un escenario competitivo, los trabajadores de la maquila luchan por un continuo salario de vida sostenible.

Cada incremento en la productividad, demanda un esfuerzo adicional extremo en la vida de los trabajadores.

Como los compradores demandan precios bajos, y los inversionistas exigen incremento de ganancias, el peaje en vidas humanas y los medios de subsistencia de los trabajadores y sus familias, deben ser considerados.

De que se trata el sostenimiento?

Las corporaciones?

Los estándares de vida de los trabajadores?

La comunidad de los trabajadores?

La búsqueda central para la sostenibilidad social y económica es la necesidad de balancear estas preguntas y creativamente llegar a las respuestas.

El tamaño y detallada naturaleza de una maquila puede ser vista abajo.

Es importante notar que algunas marcas han establecido estándares para trabajo, condiciones que deben ser alcanzadas por los vendedores. La mayoría de estos estándares requieren que los salarios al menos alcancen el salario mínimo legal.

Este sistema en turno ubica a las fabricas y plantas ensambladoras en competencia unas con otras. Cada fabrica compite por ser escogida y por eso regatean por los costos/precios mas bajos posibles. Lo que sea que puedan hacer para bajar sus propios costos los hace mas competitivos y los mantiene en el negocio.

El sistema ubica a los trabajadores en la fabricas y plantas ensambladoras indirectamente en competencia con los trabajadores de otras instalaciones alrededor del mundo. Si ellos no están de acuerdo en bajar los salarios o incrementar la producción, ellos podrían perder sus empleos y la capacidad de mantenerse a ellos mismos y a sus familias.

Existe algún fin a esta caída en espiral de poder adquisitivo y la pobreza ligada a esta? En ese sistema competitivo de regateo impersonal, ¿cómo podemos poner las caras de los trabajadores y su realidad viva de nuevo en el sistema?

Finalmente, con toda la discusión contemporánea de sostenibilidad, de que se trata el sostenimiento? de las corporaciones y sus inversionistas? de los estándares de vida de los trabajadores? de la comunidad de los trabajadores? La búsqueda central para la sostenibilidad social y económica es la necesidad de balancear estas preguntas y creativamente llegar a las respuestas.



DINERO GANADO EN LA MAQUILAS

Los estándares de salario mínimo se han incrementado lentamente desde 2004. Porque el salario mínimo se ha incrementado 3 veces en el curso de este proyecto (de Enero de 2005 a 2007), cálculos para cada sector se han hecho de acuerdo al salario mínimo, a la vez que los datos de cada sector eran recabados. Esos resultados están entonces ajustados de la siguiente forma:

- Por inflación en el costo de los artículos
- Por incremento en el salario mínimo

El actual salario por horas esta calculado como sigue:

- El salario mínimo esta establecido en 8 horas de trabajo por día
- Horas adicionales de trabajo en cualquier día, es pagado de acuerdo a la tarifa de tiempo extra con el 150%
- Además existe un bono incentivo de Q.250 por mes. Este bono esta usualmente atado a la asistencia y puntualidad de los trabajadores. Esto está dentro de una tarifa básica diaria

Salario mínimo legal en una fabrica:Salario Mínimo+Bono incentivo			
	Por hora	Por día	Por mes
2005: Salario Mínimo	Q.4.96	Q.39.76	Q.1190.10
Bono Incentivo	Q.1.04	Q.8.33	Q. 250
Salario Mínimo Legal (mínimo mas incentivo)	Q.6.00	Q.48.00	Q.1440.10
2006: Salario Mínimo	Q.5.46	Q.43.64	Q.1309.20
Bono Incentivo	Q. 1.04	Q.8.33	Q.250
Salario Mínimo Legal (mínimo mas incentivo)	Q.6.50	Q.51.97	Q.1559.20

El tiempo extra es calculado en la tarifa Q. 150% (salario mínimo legal) o Q.9.75.

Para convertir los salarios ganados a poder adquisitivo, 1 hora de trabajo o 60 minutos de trabajo= 60 minPA (minutos de poder adquisitivo.)

Por esa razón, en el 2005: 1 hora o 60 minutos de trabajo a Q. 6.00 ganados minPA;
 en el 2006, 1 hora o 60 minutos de trabajo a Q.6.5 también ganado minPA.

Cada periodo de pago, hay numerosas adiciones y deducciones que afectan lo que los trabajadores se llevan a casa como pago. Pagos para seguro social, retiro y cualquier préstamo contra futuras ganancias, tienen que ser pagadas. Los trabajadores pueden también beneficiarse de varios bonos ganados por diferentes actividades, incluyendo producción.

Entrevistas con los Trabajadores de Maquila

Trabajadores de numerosas maquilas fueron entrevistados. Todos los trabajadores fueron abordados y entrevistados fuera de las fabricas después del trabajo, en sus comunidades o en sus hogares. Se tuvo cuidado y se aseguro que los trabajadores no fueran penalizados por platicar con los entrevistadores. Al inicio de cada entrevista, la miembro del equipo del proyecto se presento a si misma, describió el proyecto, su propósito y dio a cada persona un conjunto de información de CREA. Todos los materiales fueron en Español. Todas las entrevistas fueron voluntarias.

Precios cerca de las Maquilas

Además, los precios fueron hechos en mercados y tiendas cerca de las maquilas a fin de incluir lugares donde los trabajadores podrian compra antes de ir a casa. Precios adicionales fueron hechos en las áreas donde los trabajadores viven.

Procesamiento de los Datos

Un programa informático fue creado para cada categoría de precios. Los datos fueron introducidos con una columna separada para cada lugar donde los precios fueron realizados. Lo mismo fue hecho con cada entrevista. Para cada artículo en la hoja de calculo los precios alto, bajo e intermedio fueron calculados.

Usando los pecios promedio, los costos de Poder Adquisitivo (en minPA) en diferentes salarios por hora, fueron calculados. Empezando con el salario mínimo para cada uno de los años del estudio, con el fin de acomodar y crear paralelos con la agricultura y los sectores de artesanías el cual será discutido mas adelante en este informe.

Todos los precios fueron grabados en Quetzales, la moneda de Guatemala. No se realizo conversión a moneda Estadounidense. ya que la cuestión no es si los artículos en Guatemala son baratos, caros, de bajo costo, etc. para aquellos de los EE.UU., sino que si son asequibles para trabajadores guatemaltecos. Los costos promedio en minutos de trabajo necesario o minutos de poder adquisitivo (minPA), fueron entonces calculados en base a los costos promedio y al salario mínimo.

La fuerza de trabajo guatemalteca

De acuerdo a los datos proporcionados por AGEXPORT, la fuerza laboral o la población económicamente activa (PEA) son 4.5 millones de trabajadores hasta finales de 2005. la fuerza de trabajo es estimada a crecer en una tasa de 4%. Entre la fuerza de trabajo, los rangos de letrados son relativamente altos con un 80% de hombres y un 65% de mujeres que pueden leer y escribir. En el área urbana el 86% esta descrita como que saben leer y escribir.

Esto en contraste con los mas recientes datos proporcionados por el gobierno de Guatemala para el informe de los Objetivos del Milenio 2006. En ese informe, del 95.6% de los niños matriculados en 1er. Grado, solo el 56.2% llego a 5to. Grado.

La accesibilidad de completar la educación primaria es un factor significativo en estudiantes que se mantienen en la escuela. Esto llega a ser aun mas significativa cuando la educación secundaria es considerada.

MAQUILAS



Esperando por el bus, después de las compras en el mercado



Seguridad en una maquila debe incluir extinguidotes de fuego y mapa de evacuación.



Control de producción incluye una revisión minuciosa en cada prenda de ropa al final de la producción.

CALCULANDO EL SALARIO DE VIDA SOSTENIBLE PARA LAS MAQUILAS

El Ingreso/Salario de Vida Sostenible es calculado así:

1. Para cada componente del I/SVS, el costo alto, bajo y promedio es calculado
2. El costo promedio por artículo es convertido a costo en minutos de poder adquisitivo (mmPA)
3. Los costos por categoría son añadidas juntas
4. El costo total, en Quetzales y mmPA es entonces calculado
el siguiente cuadro resume los costos para cada categoría estándar:

COSTOS DE HOGAR

Los costos mensuales fueron usados en el cálculo de hogar y costos relacionados. El cuadro de abajo brinda los costos alto, bajo y promedio en Quetzales y en minutos de poder adquisitivo (minPA)

Costos de Hogar			
	Costo Mensual	Costo Semanal	Costo semanal en minPA en el Salario Mínimo
Renta o Costo paralelo	Q.1,306.00	Q.301.38	3,014 minPA
Electricidad	Q.117.00	Q.27.00	270 minPA
Combustible para cocinar	Q.68.00	Q.15.69	157 minPA
Transporte	Q.120.00	Q.27.69	277 minPA
Uso de teléfono	Q.128.00	Q.29.53	295 minPA
Total	Q.1,739.00	Q.401.29	4,013 minPA

Línea de casas en un camino de una cooperativa de café



COSTOS DE COMIDA Y NUTRICION

Las necesidades de comida pueden ser examinadas de diferentes puntos de partida. La comida es el primer y principal proveedor de nutrientes. Todos necesitamos comer para alimentar nuestros cuerpos y mentes con nutrientes que provean salud física, mental y bienestar. La comida también es social, ya que compartir la comida es parte de la unión de grupos y familia. Los requerimientos alimenticios para el IPA están basados en 3 comidas al día, los 7 días de la semana.

Los componentes de las comidas están basados en el estándar alimenticio Guatemalteco aparejado con los estándares nutricionales según la Asociación de Alimentación y Medicamentos y la Asociación Estadounidense de Medicamentos(FDA food drug association y USDA US drug association, por sus siglas en ingles). Para preparar esta sección del estudio, 21 comidas conteniendo los requisitos de número y componente de grupo de alimentos según lo especificado por la USDA, fueron preparados para cada género y grupos de edad (también según lo especificado por la USDA.)

Cada uno de los precios en los mercados y tiendas fueron escogidos, porque fueron los de menor costo por artículo. Las comidas seleccionadas como alimentos fueron escogidas por su composición de nutrientes y por su bajo precio. Se tuvo el cuidado de crear alimentos del más bajo costo posible, pero manteniendo las demandas de nutrientes. Los costos de estos alimentos fueron promediados para brindar los siguientes datos para hombres, mujeres, muchachos, muchachas y bebes.

En un único programa, de la gerencia de la fabrica, trató de dar respuesta al descontento de los trabajadores acerca de la disponibilidad de la comida en la cafetería.

La gerencia invito a entrar en las instalaciones de la maquila a las mujeres y hombres que tenían sus puestos en las afueras de la fabrica.

Así los trabajadores están en la libertad de escoger la comida que quieren de los puestos que piensan cocinan lo mejor.



Ninguno de los costos brindados arriba toma en consideración los gastos varios en la comida, como parte del diario vivir

Costos de Comida y Nutrición			
	Costo Mensual	Costo Semanal	Costo semanal en minPA en el Salario Mínimo
hombre adulto	Q.908.90	Q.209.75	2,098 minPA
Mujer adulta	Q.852.67	Q.196.77	1,968 minPA
Niño/Infante	Q.823.33	Q.190.28	1,903 minPA
Total de costos para familia de 4	Q.3,408.23	Q.787.08	7,871 minPA

Existen algunos puntos clave para tener en mente cuando se ven estos números. Primero, estos cálculos permiten que comer no sea casual; existen los minPA necesarios para los alimentos de cada día. Segundo, estos cálculos son obtenidos de comer comida simple, basada en los costos mas bajos pero manteniendo los requerimientos nutritivos. Tercero, no hay un cuadro en estos cálculos para algún bocadillo o comida similar que la gente y especialmente los niños comen.

Mientras estos precios brindan nutrición, lo hacen sin tener conciencia social, de la realidad en la que esta gente vive, trabaja, va a la escuela, etc. La comida es el vehículo a través del cual celebramos, lloramos a los que parten de esta vida y damos la bienvenida a los que nacen. Las personas no viven aisladas. En reflejo de la limitaciones de éstos cálculos, necesitamos tener en mente esta dimensión social. Esta dimensión es cuantificada en el salario de vida sostenible y en el ingreso de vida sostenible, un nivel de salario arriba y mas allá del salario de vida sostenible e ingreso de vida sostenible.

Trabajadores disfrutando de su comida y de la compañía de otros trabajadores.

Ninguno de los costos expuestos arriba toma en consideración los gastos varios en la comida, como parte del diario vivir. Estos costos varios añadirían a las comidas costos para la semana. No hay nada incluido para diversión, celebración, bocadillo, etc. Se supone es una aproximación útil para la alimentación... y sin embargo, aún está lejos de las restricciones minPA obligado a los trabajadores por el salario mínimo como norma actualmente construido.



EL COSTO DE REEMPLAZO DE ROPA

Hemos establecido un estándar mínimo de número de piezas de ropa que los trabajadores y sus miembros de familia necesitan. La pregunta aquí es con qué frecuencia tiene que ser reemplazada la ropa. No estamos hablando acerca de nuevo modelos o estilos. Mas bien preferiríamos usarla como una línea base por el hecho de que la ropa se usa de forma repetida y por consiguiente se lava, por lo que simplemente necesita ser reemplazada.

Como mínimo estamos hablando acerca de reemplazar 2 juegos de ropa por año para cada uno de los adultos en una familia. Para los niños, debido que crecen tanto como usan y rasgan, al menos la mitad o 4 juegos de ropa necesitan ser reemplazados por año. Para bebés, por su crecimiento, uso y repetido lavado, todos los juegos tendrán que ser reemplazados al menos hasta los dos años de edad. Tanto para adultos como para niños un mínimo de un par de zapatos debe ser reemplazado cada año.

Cuando fueron hechos los precios de la ropa, los precios recabados fueron los más bajos disponibles en cada uno de los sitios donde pedimos precios. Entre esos, juntamos “conjuntos” de ropa para hombres, mujeres y niños. Después de reunir estos juegos para cada grupo de usuarios, promediamos el precio de los juegos de ropa. De este promedio de precios, estamos en la capacidad para calcular el precio probable de un conjunto de ropa barato. Este precio probable será multiplicado por el número de juegos de ropa que necesita ser reemplazado cada año como lo describimos arriba.

Cálculos separados fueron hechos para hombres, mujeres, muchachos, muchachas y bebés. El dato para cada uno de estos grupos se encuentran en el siguiente cuadro.

Es importante tener en mente que estos precios no reflejan la compra de marcas renombradas de ropa o estilos nuevos para cada estación o año. Muy a menudo ellas están basadas en los precios de ropa nueva o usada accesible en el mercado formal e informal.

No estamos hablando acerca de nuevo modelos o estilos. Preferiríamos usarla como una línea base por el hecho de que la ropa se usa de forma repetida y por consiguiente se lava, por lo que simplemente necesita ser reemplazada.

Costos de Ropa			
	Costo Mensual	Costo Semanal	Costo semanal en minPA en el Salario MInimo
hombre adulto	Q.68.25	Q.15.75	158 minPA
Mujer adulta	Q.56.20	Q.12.97	130 minPA
Niño/Infante	Q.32.63	Q. 7.53	75 minPA
Total de costos para familia de 4	Q.189.71	Q.43.78	438 minPA

Costo del Agua

Muchos de los trabajadores de maquila y sus familias no compran agua potable, simplemente porque no pueden pagarlo. Incluso las cantidades de agua que ellos tienen es limitada, más limitada de lo que debería ser para la higiene y sanidad. Basado en los requerimientos para agua potable y no potable como componente esencial de nutrientes, higiene y sanidad, los costos de agua son como siguen:

	Costo mensual para familia de cuatro	Costo Semanal para familia de cuatro	Costo semanal en minPA en el Salario Mínimo
Agua Potable	Q. 54.00	Q. 12.45	125 minPA
Agua no potable	Q. 71.00	Q. 16.38	164 minPA
Total de costos	Q. 125.00	Q. 28.83	288 minPA

Costo de Educación

Como en muchos otros países, Guatemala exige educación para todos los niños. Mientras esto podría parecer ser gratis, existen muchos costos asociados con la asistencia a la escuela. Estos costos son responsabilidad de la familia. Los costos de uniformes, útiles escolares y cuotas escolares deben ser sumados al presupuesto familiar para cada niño capaz de asistir a la escuela.

	Costo mensual por niño	Costo Semanal Por niño	Costo semanal en minPA en el Salario Mínimo
Total	Q. 44.07	Q. 10.17	102 minPA

Costo de salud

Enfermedad en la familia de un trabajador puede ser muy destructivo por varias razones. Primera, hay preocupación y angustia para la persona enferma. Segundo, hay gastos asociados con el alivio y cura de la enfermedad. Tercero, existe pérdida procedente del salario cuando son los trabajadores los que están enfermos. Gastos asociados con enfermedad pueden haber para prevención y/o cura. Costos de salud deberían incluir la disponibilidad de medicinas comunes tanto como apartar dinero para el doctor y cualquier necesidad en la prescripción de medicamentos. Finalmente, como precaución contra el tiempo cuando la persona enferma en la familia es el trabajador, es necesario tener la capacidad de apartar algo de dinero para balancear la pérdida en el salario cuando hay enfermedad.

	Costo mensual	Costo Semanal	Costo semanal en minPA en el Salario Mínimo
Medicinas comunes en el hogar	Q. 18.83	Q. 4.34	43 minPA
Ahorros contra enfermedad y pérdida de trabajo	Q. 26.00	Q. 6.00	60 minPA
Total	Q. 44.83	Q. 10.34	103 minPA

SALARIO DE VIDA SOSTENIBLE EN LAS MAQUILAS

	Costos Mensuales	Costos Semanales	Costo semanal en minPA en el Salario MInimo
Hogar y costos relacionados	Q. 1739	Q.401.3	4,013 minPA
Reemplazo de ropa	Q.175.12	Q. 40.41	404 minPA
No consumibles	Q. 200.00	Q. 46.15	462 minPA
Alimentación	Q. 3,410.68	Q. 787.08	7,871 minPA
Agua Potable	Q. 54.00	Q. 12.45	125 minPA
Agua no Potable	Q. 71.00	Q.16.38	164 minPA
Educación	Q.44.08	Q. 10.17	102 minPA
Salud	Q. 44.83	Q. 10.34	103 minPA
Total	Q.5,738.71	Q. 1,324.28	13,244 minPA

Como vamos a entender los datos presentados?

Si el promedio de trabajo semanal son 44 horas, de acuerdo con las leyes laborales de Guatemala, entonces los trabajadores ganaran

2640 minPA cada semana de trabajo
(44horas x 60 minutos por hora = 2640 minPA.)

Para una familia de cuatro, el estándar de salario de vida sostenible requeriría un ingreso semanal de Q 1324.28. El ingreso mensual para un salario de vida sostenible sería (semanalmente x 52 / 12) Q. 5738.71.

Si la familia tiene una persona que gana salario, necesitaría ser el ingreso de esa persona que gana el salario.

Mas del 65% de los trabajadores entrevistados fueron todos trabajadores de tiempo completo en sus familias.

DISCUSION DE LAS CONSECUENCIAS DEL SALARIO QUE NO ALCANZA ESTE ESTANDAR

Si el estándar de salario de vida sostenible demanda que una familia de cuatro tenga al menos Q. 5738.71 como ingreso mensual o Q. 1324.28 semanalmente con el fin de tener suficiente poder adquisitivo, la familia tiene que hacerlo sin esa cantidad. Diferentes familias escogen hacer, cosas diferentes sin ese dinero.

Si los trabajadores y sus familias son forzados continuamente es escoger entre adecuar sus necesidades básicas y otras de sus familias. Algunas no pueden costear enviar a sus hijos a la escuela. Otros sobreviven viviendo en casas improvisadas construidas con maderas delgadas en cualquier espacio que encuentran. Incluso, otros comen lo mínimo de alimentos necesarios para satisfacer su hambre.

Los estándares nutricionales de muchos de los trabajadores y sus familias son inadecuados, por la deficiencia de poder adquisitivo que los trabajadores pueden ganar.

Muchas familias sobreviven de las remesas enviadas por sus familiares trabajando en los EE.UU. Mientras esos fondos enviados a casa ayudan a la familia a alcanzar las necesidades, ese dinero no excusa el hecho que los salarios pagados están por debajo de lo que se necesita para un estándar decente de vida. Las familias sin parientes en los EE.UU. o en otros países lo hacen sin eso.

INGRESO/ SALARIO DE VIDA SOSTENIBLE EN LAS COMUNIDADES DE ARTESANOS

La investigación acerca de la economía Guatemalteca, usualmente no menciona los tradicionales tejidos hechos a mano de las comunidades Maya por toda Guatemala.

Descripciones de la economía Guatemalteca se concentran en la agricultura y la manufactura con la no inclusión de las artesanías Mayas las que son esenciales en la economía Guatemalteca. En mercado tras mercado en muchas partes del país, los coloridos tejidos y los numerosos productos que han sido tejidos están disponibles en tienda tras tienda, puesto tras puesto y de forma individual, buscando vender sus productos directamente a usted.

El mercado Central en Guatemala esta lleno con muchos pequeños puestos con éstas artesanías junto con ropa, zapatos, hierbas y artículos medicinales, comida y artículos para el hogar. Ciertamente las artesanías, es el medio con el cual muchos se ganan la vida. Sin embargo al recorrer puesto por puesto rápidamente se demuestra que muchos están vendiendo los mismos artículos en variedad de colores y tamaños, pero esencialmente los mismos artículos. En este mercado los puestos son operados por pequeños comerciantes hombres y mujeres que compran artesanías de los artesanos.

Los retos mas grandes que enfrentan los artesanos son:

- Acceso a los mercados mas allá de las comunidades locales
- Desarrollo de producto que brinde nuevos artículos para vender
- Garantía de buenos precios por su trabajo

Una rápida búsqueda de artesanías Guatemaltecas por Internet brinda una extensa lista de muchos grupos y organizaciones trabajando para brindar acceso a los mercados para aquellos que producen artículos artesanales. Estos grupos tienen un rol clave, para que sin ellos, los artesanos no tengan acceso a los mercados fuera de Guatemala. Estos grupos pueden dividirse en dos principales grupos: aquellos involucrados en el Comercio Justo y aquellos que no.

El movimiento de Comercio Justo trabaja en colaboración con artesanos alrededor del mundo, buscando elevar los ingresos de los productores a través del establecimiento de relaciones con los artesanos y sus comunidades. Los socios de Comercio Justo tienen relaciones específicas con artesanos específicos y organizaciones artesanales. Relaciones de largo periodo y compromisos son clave como medio para brindar a los artesanos seguridad en las ventas y por consiguiente seguridad de ingresos. Porque el propósito del Comercio Justo es, incrementar el ingreso y estándar de vida de los artesanos, sus familias y comunidades, los precios son justamente negociados.

Las relaciones de Comercio Justo entre artesanos y vendedores usualmente es directa lo que reduce la intervención de intermediarios hombres y mujeres, quienes también necesitan beneficiarse. Esto significa mejores ingresos para los artesanos.



Guatemala sobrevivió a una sangrienta guerra civil entre soldados del gobierno, grupos del ala derecha (paramilitares) y rebeldes izquierdistas; guerra que duro 36 años (1960-1996) la guerra civil mas larga en la historia de América Latina.

La tragedia de la guerra civil tuvo profundas raíces en el día a día de la realidad de la gente

Guatemalteca. Extrema pobreza, analfabetismo dando como resultado, altos niveles de incapacidad en lectura y escritura en el hemisferio occidental, pobre asistencia en salud, personas sin hogar, severos problemas en la agricultura incluyendo los esfuerzos de los trabajadores en las granjas, la exclusión y marginación de los pueblos indígenas y la fragmentación de la sociedad, fueron algunas de las causas que llevaron al conflicto

Para este estudio examinamos el papel de las artesanías en las comunidades en y los alrededores de Chichicastenango. Los jueves y domingos, son los días de mercado en “Chichi” comúnmente conocido por los locales; los puestos de venta cubren las calles con casi todo lo que cualquiera pueda necesitar: comida, ropa, ollas y cacerolas, artesanías, flores, etc. Son organizados en puestos provisionales y ubicados en lugares específicos, así aquellos que están familiarizados con la ciudad, saben exactamente donde encontrar lo que ellos quieren. Los mercados atraen a los Maya K’iche’ de los alrededores, así como a vendedores Mam, Ixil, Kaqchikel y otros grupos indígenas que comercian sus artesanías.

En los días que no hay mercado, las calles lucen vacías y silenciosas. Los puestos portátiles que se levantan el día antes del día de mercado transforman las calles en colores vivos, que es difícil de imaginar si usted no ha estado ahí.

Para este proyecto nos enfocamos en la cooperativa Ruth y Nohemí, un proyecto de la Iglesia Metodista Nacional en Guatemala, fundada en 1984.

Historia del Proyecto Metodista Ruth y Nohemi, por el Rev. Diego Chicoj

Antes de la violencia, la iglesia de este pueblo contaba con 300 miembros y un edificio con medidas 12 x 22 yardas. Durante los 80's los habitantes fueron amenazados y perseguidos, entonces los expulsaron de su comunidad, dejando atrás sus casas, tierra y animales. El acontecimiento mas crucial ocurrió la tarde de 1981: El ejercito reunió a la gente del pueblo enfrente de la iglesia metodista, que esta localizada en la orilla del camino. Entonces ellos arrestaron a 40 personas, los ataron y los pusieron en el camino (como si fueran troncos listos para el fuego) después cuando ni un alma se movía, los soldados agarraron a la gente del mismo grupo, los pusieron dentro de la iglesia y la bombardearon. Así terminaron los miembros y su iglesia. Sin embargo el ejercito, no se detuvo con eso. En su lugar, ellos rodearon el pueblo y quemaron las casas también.

Tres años después, una hermana religiosa muy anciana me invito para que reuniera un pequeño grupo de mujeres y niños que habían quedado viudas y huérfanos. Personas de otras iglesias en el área preguntaron si ellos podían unírse nos para celebrar los cultos(celebraciones religiosas) y dijimos que si. Hicimos esto por un año y después ellos llegaron a estar tan entusiasmados para conducir sus propios servicios. En 1985 la iglesia tenia 3 hombres y 8 mujeres y unos pocos niños.

Una tarde que nunca olvidaré, 2 hermanas feligreses de la iglesia, vinieron a mi llorando y diciendo: “Pastor, podría ayudarnos con unas pocas libras de maíz?, porque no tenemos comida para esta noche” Sentí el llamado que debía hacer algo por ellas. Sentí que en ese momento no ayudaría solo orar por ellas o decirles que oran y que Dios les ayudaría. Preferí pensar, “como podíamos ayudar?”

Al día siguiente fui a Quetzaltenango a presentar la situación al presidente de la iglesia y el me escuchó y tomó un interés en esta miserable situación. El me preguntó si solo esas dos personas estaban en necesidad, y yo le dije que “no”. El me dijo que seria mejor investigar y organizar a las personas en necesidad, porque seria injusto ayudar a unos cuantos e ignorar a otros. El preguntó, “que podemos hacer?. No nos dimos por vencidos y aun si les dábamos unos pocos Quetzales a cada uno, pronto estarían sin fondos y la necesidad continuaría. Seria mejor brindar capital para permitirles trabajar y conseguir ingresos por un tiempo prolongado.

En sus relaciones con la cooperativa, CREA, sigue los estándares de Comercio Justo con los cuales se requiere los siguientes elementos:

- Continuar apoyando las relaciones con la cooperativa
- Una cooperativa democráticamente organizada, con equidad de género
- Pago por adelantado, solo por la mercadería
- Asistencia con el acceso a los mercados
- Operaciones sostenibles en el medio ambiente

El sistema de Comercio Justo tiene tres componentes esenciales: los artesanos, los vendedores y aquellos que reconocen el trabajo que es hecho y compran los artículos para su propio uso o para regalar. Los componentes existen como una acción combinada y cada una independiente de la otra.

Este conflicto ha tenido muchas implicaciones. Mas de 200,000 personas murieron y 50,000 fueron desaparecidas al momento del acuerdo de paz.

La firma de los acuerdos de paz entre el gobierno de Guatemala y la URNG (Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca) fue el 29 de diciembre de 1996, poniendo fin al conflicto interno armado que dejo terribles consecuencias para el país: daños significativos a la infraestructura, la perdida de preciosas vida humanas y violación de los derechos humanos de los ciudadanos.

Regresé a la comunidad y me sorprendí de encontrar que ocho personas estuvieran esperando además de las otras dos. Yo pregunté a cada una, que tipo de ayuda necesitaban. Algunos dijeron crianza de cerdos, pollos y ovejas. Otros dijeron que podían tejer; así se les dio asistencia de acuerdo con lo que ellos podían hacer. Por ejemplo, se le dió fertilizantes para los campos de maíz, así podían sacar mejores cosechas. Los tejedores sin embargo continuaron llegando porque una vez que habían terminado su trabajo y lo llevaban al mercado, no encontraban a nadie que se los comprara, porque en este tiempo era muy difícil encontrar personas, especialmente turistas que fueran al mercado.

Entonces se me ocurrió una idea, yo podía hacer bolsos, playeras y forros de libros, fuera de los productos que las mujeres hacen. Yo organicé algunos jóvenes huérfanos que necesitaban aprender un oficio, porque en este tiempo mucha gente joven estaban emigrando a la capital en busca de empleo. Algunos encontraron trabajo, pero otros no dejando a sus madres en tristeza, porque sus esposos también se habían ido. Así, pedimos algunas máquinas de coser de la oficina de la iglesia y ellos nos dieron 5 usadas. Empecé a enseñar a coser en maquina a 9 jóvenes y 3 jovencitas del lugar, clases tres veces por semana.

En 1988 se terminaron los pocos fondos que teníamos y me sentí obligado a no abandonar a los jóvenes involucrados en el proyecto. Hable con las personas de ACAD (Asistencia para el Desarrollo Centro Americano) para ver si ellos podían ayudarnos a conseguir un mercado para las pocas cosas que teníamos y comprarnos unas pocas cosas adicionales. Eso ocurrió entre 1988 y 1989 hasta 1990 que finalmente conseguimos un poco mas de ayuda y continuamos con nuestro proyecto.

De acuerdo con las mujeres y jóvenes involucrados en el proyecto, hubo mas jóvenes que querían aprender a coser en máquina. Sin embargo carecíamos de maquinas de coser, así preguntamos de nuevo a ACAD si fuera posible conseguir alguna máquinas más. Ellos amablemente nos consiguieron cuatro maquinas de coser, las que los jóvenes están usando hoy. Actualmente tenemos 8 jóvenes trabajando formalmente en el proyecto y 15 mujeres tejedoras, el resto de jóvenes fueron a trabajar para otras personas, después de aprender el oficio, uno de ellos es instructor.

Ahora hemos comprado un pequeño terreno especialmente para este proyecto, 800 metros en la villa, donde nuestro equipo "estudia y trabaja". Aquí nuestro objetivo es que tanto señoras y gente joven no solo aprenden el oficio sino también a leer y escribir. Y si es posible adquieren la certificación, para su propio sentimiento de logro.

La gente a menudo piensa que el precio pagado por un artículo viene a ser el salario o ingreso para el artesano. Lo que debe tomarse en consideración son los costos del artesano en los materiales para el trabajo: Hilos, agujas, tela, zippers, etc. Y los costos de equipo y alguna otra necesidad, como electricidad. En la parte del vendedor en los EE.UU. o cualquier parte, el costo de transporte de las artesanías del artesano a los mercados debe ser añadido al precio pagado por el comprador.

Además si los acuerdos incluyen continuar con órdenes grandes, provisión de almacenamiento y trabajadores deben incluirse en el precio. De lo contrario este trabajo podría no ser hecho a gran escala, mas que solo de un viajero haciendo compras en un país, llevándolo a casa para venderlo y entonces enviar el dinero de vuelta a los artesanos. El propósito fundamental de cargar el precio al comprador es para permitir que tanto el artesano como el vendedor recuperen los gastos para lograr un salario de vida sostenible y contribuir al desarrollo del proyecto. La mayoría de los vendedores de Comercio Justo son organizaciones sin fines de lucro que ponen sus gastos después que las ganancias regresan al desarrollo del proyecto. Su objetivo es incrementar el mercado para las cooperativas.

Es posible que una cooperativa este organizada de acuerdo a los principios del Comercio Justo, pero no tiene acceso a suficientes vendedores de sus productos que estén dispuestos a honrar el compromiso con los precios del Comercio Justo. En esos casos, los artesanos venderán sus artesanías a otros vendedores solo como un medio de ganarse la vida.

Además CREA ha gestado un proyecto Comercio Justo-Comercio de Paz para trabajar con cooperativas que trabajan para desarrollar su modelo auto sostenible y reproducible que permitirá a estas cooperativas y últimamente otras a adaptarse mas efectivamente a los cambios del mercado. El proyecto incluye desarrollo de productos y proceso de producción que incluye el diseño, desarrollo, mercadeo y producción de nuevos productos que ayudaran a asegurar mas consistencia y fluidez del trabajo. CREA ha emprendido este proyecto para apoyar los esfuerzos que brindan empleo para hombres y mujeres con el fin de ofrecer una alternativa para no unirse a las fuerzas militares, pandilleros y/o vendedores de droga. Nuestra comprensión de la paz es de base amplia. La ausencia de guerra, no significa paz, sino abordamos la violencia sistémica que el hambre y la pobreza causan.

Recolección de Datos

También como con la entrevistas hechas con los trabajadores de las maquilas, nuestro equipo entrevisto a los artesanos en sus casas o lugares de trabajo. Todas las entrevistas fueron voluntarias. Aída presento a CREA. y al proyecto a los entrevistados y el porque del proyecto. Por supuesto que todas las entrevistas fueron en español.

Los precios fueron hechos en Chichicastenango ya que los artesanos viven en las aldeas y alrededores de la ciudad. La ciudad es el principal mercado donde ellos hacen sus compras.





El proyecto Comercio Justo-Comercio de Paz, construido dentro del Comercio Justo, es un trabajo que CREA ha venido haciendo los últimos 6 años, se centra en el café, el té, la cocoa y las artesanías de varios países. Se concentra en la construcción de seguimiento en las relaciones con cooperativas que encuentran lugares para jóvenes dándoles alternativas para alejarse de la violencia y sostenerse ellos mismo y a sus familias. En el pasado, la mayoría de las cooperativas estaban enfocadas en las mujeres. Esta necesidad de continuar con el desarrollo de vías que incluyan hombres jóvenes es desarrollado, expandido y mantenido.

La semilla para el proyecto de Comercio Justo-Comercio de Paz, fue plantada durante una conversación con nuestro traductor y conductor durante uno de nuestros viajes que fue parte del proyecto de Mujer a Mujer en Haití. En este proyecto, llevamos mujeres de los EE.UU. a reunirse con mujeres en Haití que estaban tratando de comenzar un pequeño negocio. El plan era tener cada una de la mujeres patrocinadoras Estadounidenses con una o mas mujeres de Haití.

Durante una conversación con Dumond, nuestro traductor y conductor con quien he trabajado en otros proyectos en Haití, el preguntó, porque no habían proyectos paralelos para hombres. Su razonamiento fue el siguiente: en este punto, las ofertas de trabajo son escasas: la milicia, la policía, los macoutes (estos últimos, mezcla de policía política y brigadas de choque)...todos, parte del sistema de violencia operando en Haití. A pesar de frecuentes conversaciones, no he encontrado alguien interesado en el proyecto para los hombres. Sin embargo, la semilla de esta idea esta plantada.

Dentro del proyecto CREA esta trabajando con cooperativas en El Salvador, Guatemala y Filipinas. En el año que viene esperamos expandir el proyecto a cooperativas de Bangladesh y Palestina.

PROCESAMIENTO DE DATOS PARA LOS ARTESANOS

Con las maquilas; hojas de cálculo fueron creadas para cada una de las categorías de precios. Cada dato fue ingresado a las hojas de calculo con columnas separadas para cada uno de los lugares donde se tomaron los precios. Lo mismo fue hecho para los datos de las entrevistas.

Para cada artículo en cada categoría, calculamos el precio más alto, el más bajo y el promedio y entonces convertido el precio promedio a minPA.

Hogar y costos relacionados en Chichicastenango y pueblos cercanos			
	Costo mensual	Costo Semanal	Costo semanal en minPA en el Salario MInimo
Renta o costos paralelos			
Energía	Q. 3013	Q. 6.95	70 minPA
Combustible para cocinar	Q. 116.67	Q. 26.92	269 minPA
Transporte	Q. 24.80	Q. 5.72	57 minPA
Uso de teléfono	Q. 87.50	Q.20.19	202 minPA
Total	Q. 259.10	Q. 59.78	598 minPA
Muchos artesanos no pagan renta, porque ellos viven en tierras propias			

Alimentación			
	Costo Mensual	Costo Semanal	Costo semanal en minPA en el Salario MInimo
hombre adulto	Q.687.93	Q.158.76	1,588 minPA
Mujer adulta	Q.653.73	Q.150.86	1,509 minPA
Niño/Infante	Q.632.67	Q. 146.86	1,469 minPA
Total de costos para familia de 4	Q.2,607	Q.603.34	6,033 minPA

Agua			
	Costo mensual para familia de cuatro	Costo Semanal Para familia de cuatro	Costo semanal en minPA en el Salario MInimo
Agua Potable	No disponible	No disponible	No disponible
Agua no potable	Q. 12.00	Q. 2.76	28 minPA
Total de costos	Q. 2.76	Q. 2.76	28 minPA

ARTESANOS - ARTESANIAS

Educación			
	Costo Mensual por niño	Costo Semanal por niño	Costo semanal en minPA en el Salario MInimo
Total	N/A	N/A	N/A

Alimentación			
	Costo Mensual	Costo Semanal	Costo semanal en minPA en el Salario MInimo
hombre adulto	Q.73.49	Q.16.96	170 minPA
Mujer adulta	Q.107.34	Q.24.77	248 minPA
Niño/Infante	Q.86.58	Q 19.98	200 minPA
Total de costos para familia de 4	Q.353.99	Q.81.69	817 minPA

Atención de salud			
	Costo Mensual	Costo Semanal	Costo semanal en minPA en el Salario MInimo
Medicinas de uso común en el hogar	Q.63.13	Q.14.57	146 minPA
Ahorros contra enfermedad y perdida de trabajo	Q.26.00	Q. 6.00	60 minPA
Total	Q 89.13	Q 20.57	206 minPA



CALCULANDO EL SALARIO DE VIDA SOSTENIBLE PARA LOS ARTESANOS

Ingreso / Salario de Vida Sostenible para Artesanos			
	Costo Mensual	Costo Semanal	Costo semanal en minPA en el Salario MInimo
Hogar y Costos Relacionados	Q. 259.10	Q. 59.79	598 minPA*
Reemplazo de Ropa	Q. 354.04	Q. 81.69	817 minPA
No Consumibles	Q. 200.00	Q. 46.15	462 minPA
Alimentación	Q. 2,614.47	Q. 603.34	6,033 minPA
Agua Potable	N/A	N/A	N/A**
Agua No Potable	Q. 12.00	Q. 2.76	28 minPA
Educación	N/A	N/A	N/A
Salud	Q. 89.13	Q. 20.57	206 minPA
Total	Q. 3,528.74	Q. 814.30	8,143 minPA

*Este numero representa el costo de energía, combustible, etc. necesario aun cuando la renta no necesita ser pagada.

**Agua Potable, no esta disponible en ninguno de los pueblos donde viven los artesanos.

SALARIO DE VIDA SOSTENIBLE PARA EL SECTOR ARTESANAL

Como entendemos los datos presentados?

Si el promedio de trabajo semanal es de 44 horas, de acuerdo a las leyes laborales Guatemaltecas, entonces los trabajadores ganan

2640 minPA por el trabajo semanal
(44 horas x 60 minutos por hora = 2640 minPA)

para una familia de cuatro, el estándar de salario de vida sostenible requeriría un ingreso semanal de Q. 814.30.

En un mes corriente, el ingreso requerido seria Q. 3,528.74

EL CAFÉ EN GUATEMALA

El café es un extraordinario bien de consumo. Dependiendo de quienes somos y donde estamos en el mundo, nuestra experiencia de las variedades de café son enormes. Para muchos de nosotros es la bienvenida en el cual saludamos un nuevo día. Para otros resulta ser una forma de socialización, que se ha vuelto parte de nuestro día. Pero para miles de agricultores a través del mundo, el café significa la vía por la cual se ganan la vida y se sostienen a ellos mismos, sus familias y sus comunidades.

El café es el 3er. bien de consumo mas grande comercializado en el mundo, siguiendo al petróleo (#2) y al agua (#1) con ganancias arriba de \$14 billones de dólares anualmente. Como tal, es el más grande bien de consumo agrícola mundial (www.treecrops.org)

De acuerdo a la Organización Internacional del Café (OIC), el café funciona como la principal fuente de divisas para numerosos países en vías de desarrollo. El café es de particular importancia en estos países donde la industria del café brinda significantes ganancias en divisas para el país (www.oic.org) Entre los países en vías de desarrollo mas 50 de ellos son exportadores de café, 25 de esos países están localizados en África, 17 de estos países exportadores dependen del café en un 25% de su intercambio extranjero.

Cientos de miles de personas en los países donde se cultiva el café alrededor del mundo, están empleadas en el cultivo, cosecha, procesamiento, comercio y venta de café. Como tal, el café es el componente mas importante de las economías nacionales de estos países. Mas de 80 países siembran café y lo exportan a aproximadamente a 165 países alrededor del mundo.

Dentro de Guatemala, el café es el principal producto de exportación. Con mas de la mitad de la población del país involucrada en la agricultura, el rol que el café juega en la economía Guatemalteca es significativa (www.indexmundi.com). El clima de Guatemala es favorable para la siembra de café. Existen 8 regiones dentro del país que son conocidos por la siembra de distintos cafés : Antigua, Fraijanes, Plateau, Coban, Huehuetenango, Acatenango, Atitlan, San Marcos y Oriente. En cada región crece un café característico de Guatemala, Café Arábica (ANACAFE.)

Este proyecto está enfocado en el rol que el Comercio Justo Certificado y la Alianza de Bosques Tropicales certificado de cultivo de café, desempeña en las vidas de los caficultores y sus familias que cultivan café.

FEDECOCAGUA

Empezamos nuestra investigación del café certificado en FEDECOCAGUA, la federación de cooperativas de café en Guatemala. Fundada en 1969, FEDECOCAGUA fue originalmente establecida por 19 cooperativas quienes estuvieron buscando trabajar en colaboración para mejorar las vidas de los pequeños caficultores que siembran café. FEDECOCAGUA, les brinda a las cooperativas una serie de servicios incluyendo asistencia técnica, apoyo financiero y económico y análisis de posibilidades, etc. con el fin de hacer mas visible el rol que los pequeños caficultores juegan en la siembra de café en Guatemala. Extensas reuniones con FEDECOCAGUA nos brindaron el tiempo para explorar algunos de las principales situaciones que enfrentan los pequeños caficultores.

Cientos de miles de personas en los países donde se cultiva el café alrededor del mundo, están empleadas en el cultivo, cosecha, procesamiento, comercio y venta de café.

Como tal, el café es el componente mas importante de las economías nacionales de estos países.

Dentro de Guatemala, el café es el principal producto de exportación. Con mas de la mitad de la población del país involucrada en la agricultura, el rol que el café juega en la economía Guatemalteca es significativa.

ACCESO A LOS MERCADOS Y CERTIFICACION

Los temas principales que hemos oído repetidamente tanto de FEDECOCAGUA como de las cooperativas fue:

1. acceso a los mercados con un precio digno y
2. los costos asociados con las diferentes formas de certificación de café, accesible al café de las cooperativas y pequeños agricultores.

Como viajamos por toda Guatemala, discutimos los temas con los dirigentes de FEDECOCAGUA así como con los líderes de las diferentes cooperativas de café. La mayoría de las cooperativas con las que nos reunimos son Comercio Justo Certificado y una es Alianza de Bosques Tropicales Certificado. Entre los miembros de las cooperativas algunos tienen certificación orgánica, mientras que otros están en proceso de conversión de su tierra hasta la calificación de certificación orgánica.

Lo que mueve a las cooperativas y sus miembros agricultores a conseguir las certificaciones, es la esperanza y expectativa que los precios que van a recibir por su café serán mayores, así como incrementar el acceso a los mercados, porque las certificaciones son reconocidas por los consumidores como beneficiosas.

Los costos de certificación están divididos en dos categorías: el costo inicial y el pago de renovación anual. Las cooperativas que desean certificaciones múltiples, se enfrentan a múltiples pagos los cuales sirven para disminuir el ingreso que los miembros de las cooperativas y sus familias reciben. En un DVD producido por FEDECOCAGUA con título "Un mundo de certificaciones" la federación presentó un número de dilemas/preguntas enfrentadas por los caficultores que buscaban la certificación. Los programas de certificación múltiple incluyen aquellas para Comercio Justo, Alianza de Bosques Tropicales, Utz Kapeh, Orgánico, etc.

Los pequeños agricultores, miembros de cooperativas de café plantearon consideraciones importantes con respecto a las múltiples certificaciones. Una preocupación en particular se aplica a todos los sistemas de certificaciones, mientras otras parecen más aplicables a ciertas certificaciones. Las preocupaciones generales son:

El proceso de certificación a menudo es caro

El proceso de certificación consume tiempo

Para los pequeños agricultores, quienes son los principales trabajadores en sus tierras, los costos en dinero y tiempo estiran sus recursos

En respuesta a algunas certificaciones, los pequeños agricultores cuestionan lo siguiente:

- A. Para algunas de las certificaciones, los requerimientos parecen estar establecidos para grandes fincas de café y/o plantaciones
- B. Los requerimientos de contabilidad representan un problema para los agricultores sin suficiente educación. Además los agricultores trabajando como cooperativa la contabilidad se realiza en ese nivel, no de forma individual para cada agricultor
- C. Los requerimientos para trabajadores son difíciles de alcanzar, cuando los principales trabajadores son los agricultores y sus familias con solo alguna ayuda ocasional de trabajadores de jornal
- D. Algunas veces los agricultores no consiguen pagar por su café aun después del contrato firmado y el café entregado. Dependiendo de su acceso al mercado, los agricultores carecen de poder y recursos para enfrentar a negociantes inescrupulosos.

Lo que mueve a las cooperativas y sus miembros agricultores a conseguir las certificaciones, es la esperanza y expectativa que los precios que van a recibir por su café serán mayores, por la certificación así como incrementar el acceso a los mercados, porque las certificaciones son reconocidas por los consumidores como beneficioso.

COMPARACIÓN DE LOS CERTIFICADOS QUE OPOYAN TODO LO RELACIONADO CON LOS AGRICULTORES.

	Comercio Justo	Alianza de Bosques Tropicales	Orgánico
Organización Certificada	Organización de Comercio Justo de Etiquetas (FLO siglas en ingles)	Concejo de Oficiales Forestales	Tierra natural, asociación de mejora de cultivos orgánicos, Servicios Incorporados de certificación internacional
Marco del tiempo necesitado para la certificación	Seis a doce meses	De ocho a diez semanas	Arriba de tres años para completar la conversión al marco practico de organico
Acceso al Mercado	Si	No	No
Costos	\$ 2900- \$ 7500 para cooperativas . Adicionalmente hay un pago adicional anual el cual es una combinación de cuota básica (\$719) y una cuota volumen de (\$.021/kg)	\$5,000 a \$ 30,000 con una auditoria anual de \$ 1,500 a \$ 10,000	\$1,850 a \$ 7,100 dependiendo en la cantidad de ventas en el año previo o ventas proyectadas para el primer año de asociados
Beneficio Social Primario	\$ 10/lb beneficio regular \$ 20/lb variable orgánica	Ninguna	Ninguna
Precio	\$ 1.31/lb mínimo \$ 1.51/lb orgánico	\$.05/lb -\$15/lb promedio arriba del mercado (\$1.10/lb-\$ 1.20/lb)	\$. 15/lb-\$30/lb promedio arriba del mercado (\$1.20/lb-\$ 1.45/lb)
Requisitos	<ul style="list-style-type: none"> *Trabajar colectiva y democráticamente *Condiciones de seguridad en el trabajo *Condiciones adecuadas de trabajo para las minorías *Uso de fondos para mejorar la cooperativa económicamente y en capacidad de producción *Manejo de cultivo integrado *Prohibición de la mayoría de los pesticidas tóxicos 	<ul style="list-style-type: none"> *Densidad de sombra el menos de 40% todo el tiempo. Fincas sin sombra pueden ser certifica-das, una vez la sombra esté está blecida en un 25% en el área de producción *bienestar/subsidio para el trabajador *relaciones comunitarias *protección, conservación y restauración de las reservas forestales nativas *la sombra debe ser regularmente distribuida *manejo de plagas integrada 	<ul style="list-style-type: none"> No uso de pesticidas o fertilizantes sintéticos o desperdicios humanos y domésticos, bio-ingeniería o de radiación ionizada Uso de métodos de protección a las plantas Fomento de protección al suelo y agua.

EL TRABAJO DE SIEMBRA DE CAFÉ

Pasando tiempo con varias cooperativas, nos permitió ver el continuo y considerable trabajo que es necesario para mantener la siembra de café de sombra, el café integrado en tierras saludables y productivas. El café no crece por casualidad, sino las plantas son continuamente reemplazadas con nuevas semillas de café y otros frutos y vegetales para perpetuar la tradición y estilo de la siembra del café de sombra.



Plantas nuevas de café se colocan en bolsas plásticas llenas con tierra preparada.

Las familias trabajan juntas en el llenado de las bolsas.

Las semillas de café son puestas dentro de cada bolsa.

Las semillas son apartadas para germinar en bolsas.

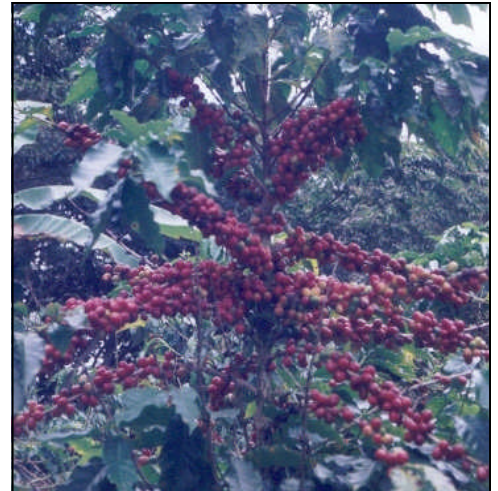
Las plantas pequeñas crecen en parcelas específicas con protección y nutrientes hasta que están listos para ser transplantadas a las tierras del agricultor.

Las plantas de café son usadas para reemplazar y enriquecer las plantas viejas por toda la finca.





Las plantitas de café crecen en medio de grandes árboles, en los cuales pueden verse las flores blancas, seguidas de las cerezas verdes y finalmente las cerezas rojas.



CLASIFICACION DE LOS TIPOS DE CAFÉ DE SOMBRA

La siembra de café de sombra existe en varias formas: las diferencias entre las formas es la cantidad y el tipo de sombra o protección prevista para las plantas de café.

La siembra de café de sombra tradicional (rústico o de policultura tradicional) proporciona varios beneficios. Estos incluyen:

- Reducida necesidad de extensas cantidades de químicos para enriquecer el suelo
- Reciclamiento de nutrientes entre los componentes de las plantas
- Protección contra los cambios climáticos extremos como: viento, lluvia y variación de temperatura.

Además, la sombra de los árboles, así como de otras plantas creciendo arriba y debajo de los cafetales pueden ser cultivados como siembras útiles que pueden ser ocupados por miembros de la cooperativa o para la venta. Estos cultivos incluyen madera para ser usada como leña para cocinar o calentarse, frutas, vegetales y nueces. Existen beneficios adicionales de la diversificación para los agricultores y las cooperativas. Los cultivos adicionales también disminuyen la vulnerabilidad económica para los agricultores brindándoles recursos adicionales de ingresos así como alimentos para ellos mismos y sus familias.

Conciencia Medioambiental, rústico y policultural el café cultivado en sombra ofrece beneficios adicionales. Estos incluyen:






- preservación del suelo
- control de la erosión por el sistema de raíces profundas integradas a las plantas
- mejora de la calidad del agua
- mejora en el control de plagas
- mejora en las tasas de polinización
- protección a la biodiversidad.



Diversos cultivos en medio de los Cafetales incluyen flores y plantas de hoja larga usadas para arreglos florales. Todos como parte de la sostenibilidad de la agricultura integrada en el altiplano de Guatemala.

Certificado de Comercio Justo del café suele ser rústico o de policultivo tradicional café de sombra. Como tal, tiene los requisitos más altos de sombra entre las distintas categorías de café de sombra.

SISTEMA DE MANEJO DEL CULTIVO DE CAFÉ DE SOMBRA

	SISTEMA DE MANEJO	% DE COBERTURA DE SOMBRA	RIQUEZA DE ARBOLES DE SOMBRA
A 	RUSTICO	71-100%	> 50
B 	POLICULTURAL TRADICIONAL	41-70%	21-50
C 	POLICULTURAL COMERCIAL	31-40%	6-20
D 	MONOCULTURAL CON SOMBRA	10-30%	1-5
E 	MONOCULTURAL SIN SOMBRA	0	0

Realizado por Patrick Heidkamp, PhD

Café cultivado en grandes fincas o en plantaciones de sombra, en condiciones especialmente creadas, tienen árboles plantados a distancias específicas para proporcionar la sombra necesaria para las condiciones específicas de certificaciones.

Café cultivado en grandes fincas o en plantaciones de sombra, en condiciones especialmente creadas, tienen árboles plantados a distancias específicas para proporcionar la sombra necesaria para las condiciones específicas de certificaciones. Certificación, de acuerdo a los estándares de Alianza de Bosques Tropicales, exige la densidad de sombra al menos en 40% en todo momento. Fincas sin ese nivel de sombra pueden ser certificadas una vez que la sombra se ha establecido en el 25% de la zona de producción.

Las cooperativas que son Comercio Justo Certificado también pueden tener Certificación de Alianza de Bosques Tropicales Además, otras cooperativas, así como los agricultores individuales que han convertido sus tierras para el café, siembran su café de acuerdo a los estándares de Alianza de Bosques Tropicales y pueden ser certificados.



INGRESO PARA LOS CAFICULTORES Y COOPERATIVAS

El precio que los agricultores reciben por el café puede variar considerablemente dependiendo en el acceso al mercado. El precio para el café en el mercado abierto ha variado considerablemente en los últimos 5 años. Datos de la Organización Internacional del Café ilustra la variabilidad de los precios de cafés en el mercado abierto.

Hay muchos gastos que los agricultores hacen para poder exportar su café. Si bien estos costos pueden variar de un país a otro, ellos deben de todas formas ser considerados en la determinación de la renta de los agricultores y las cooperativas.

Precios de café por libra (en Dólares Americanos)			
Año	Bajo	Alto	Promedio
2002	\$ 0.54	\$ 0.70	\$ 0.62
2003	\$ 0.61	\$ 0.66	\$ 0.59
2004	\$ 0.72	\$ 1.04	\$ 0.80
2005	\$ 0.99	\$ 1.35	\$ 1.15
2006	\$ 1.03	\$ 1.28	\$ 1.14
2007	\$ 1.13	\$ 1.37	\$ 1.23

Precios de café por libra (en Dólares Americanos) de Guatemala			
Año	Bajo	Alto	Promedio
2002	\$ 0.41	\$ 0.75	\$ 0.50
2003	\$ 0.36	\$ 0.54	\$ 0.48
2004	\$ 0.60	\$ 0.79	\$ 0.67
2005	\$ 0.78	\$ 1.12	\$ 0.92
2006	\$ 0.82	\$ 1.01	\$ 0.92
2007	\$ 0.96	\$ 1.00	\$ 0.97

sin embargo el precio en el mercado no es el mismo que los agricultores reciben, los precios pueden ser afectados por:

1. La cosecha de café en cualquier año dado en cada país donde cultivan café. El clima, puede afectar el volumen de café cosechado en cualquier temporada.
2. El uso de uno o varios intermediarios para poner su café en el mercado, disminuye la cantidad que se les paga a los agricultores.
3. Diferentes certificaciones de café demanda diferentes precios en el mercado abierto
4. Algunas certificaciones, tales como el Comercio Justo, exigen un compromiso a largo plazo con los compradores de café, que otros no hacen.
5. Hay muchos gastos que hacen los agricultores para poder exportar su café. Si bien estos costos pueden variar de un país a otro, deben todavía ser considerados en la determinación de la renta de los agricultores y las cooperativas.

Manos Campesinas es una organización coordinadora, de 6 de las cooperativas formadas en 1997. La organización presta servicio a unos 1000 agricultores en la parte suroeste de Guatemala, entre ellos San Marcos, Lago de Atitlan y Chimaltenango. El director de la organización, Geronimo Bollen, brindó una amplia ilustración de las tasas y los costos que enfrentan los agricultores y las cooperativas. Manos Campesinas es Comercio Justo Certificado y ha sido capaz de vender el 100% de su café como Comercio Justo desde la fundación de la organización.

La mayoría de los compradores quiere el café de una cooperativa en particular, debido al sabor específico, así como quieren ser capaces de identificar el origen del café en sus etiquetas.

CAFÉ

Precios por libra para café Precio Justo Certificado (hasta junio 2008.)

Más allá de los requisitos:

Piso garantizado o precio mínimo	\$ 1.21
Precio exclusivo	\$ 0.05
Total:	\$ 1.26 por libra

Las empresas que comercializan el café de Comercio Justo en los EE.UU. están obligadas por los estándares de precio mínimo creadas por la Organización de Etiquetas de Comercio Justo (FLO por sus siglas en inglés).

Además, hay un pago privilegiado para café orgánico certificado.

Pago extra por orgánico por libra	\$ 0.15
Total posible:	\$ 1.41

Sin embargo, al igual que el salario mínimo pagado a los trabajadores de maquila, no hay nada que detenga a un empleador o a un socio comercial de pagar más que la cantidad requerida.

Si en el mercado libre el precio es superior a los \$ 1,26, entonces el precio por libra pagado a los agricultores es de \$ 0,10 más que el precio de mercado abierto. El piso o precio mínimo es sólo eso, la cantidad más baja por libra que los agricultores puedan recibir por su café.

Hasta junio 2008, el precio mínimo base para café de Comercio Justo será incrementado

En el 2007, Equal Exchange una Compañía 100% de comercio justo anunció que elevaría los precios que paga a sus socios de café.

Piso garantizado o precio mínimo	\$ 1.21
Precio extra	\$ 0.10
Total:	\$ 1.31

sus nuevos precios son:

*\$ 1.36 por libra
para café convencional*

Pago extra por orgánico por libra	\$ 0.20
-----------------------------------	---------

*\$ 1.56 por libra
para café orgánico
certificado*

Total posible: \$ 1.51 por libra

Los \$ 0.10 arriba, es el precio del mercado, cuando el precio es arriba de \$1.21

Bollen explicó que, según el estándar de la Organización de Etiquetado de Comercio Justo (FLO), existen dos tipos de contratos posibles: contratos fijos y los contratos de composición abierta:

contratos fijos: precio establecido al momento de firma del contrato

contrato de composición abierta: El vendedor de café tiene la opción de elegir la fecha y el precio del café a ser vendido, las posibles fechas entre la fecha de la firma y la fecha del primer envío del café establecido en el contrato. Este tipo de contrato es elegido cuando existe la posibilidad de que en el mercado abierto la fluctuación producirá un precio más elevado para los agricultores.

Los contratos son firmados entre Noviembre y Enero, cuando se lleva a cabo la cosecha entre Noviembre y Marzo.

COSTO REAL PARA LLEVAR EL CAFÉ AL MERCADO

Existen numerosas tasas y costos pagados por los agricultores (una vez mas usamos manos campesinas como ejemplo.)

- | | |
|---|----------|
| 1- Preparación local del café incluyendo embolsado e impuestos menores por libra | \$ 0.17 |
| 2- Cuota de Licencia de exportación por libra pagada a ANACAFE (Asociación Nacional de Café de Guatemala). Esto podría ser reducido a \$0,14 dólares por libra, si, Manos Campesinas obtiene su propia licencia de exportación. | \$ 0.17 |
| 3- Costos internos de Manos Campesinas para brindar asistencia técnica, papeleo, etc.
6% de \$1.26 por libra | \$ 0.075 |
| 4- Certificación de la FLO = 500 euros anuales, más 0,045% de cada factura por cargos TransFair a los compradores del café | |
| 5- Costo certificación orgánica= \$ 0,75 por cada 100 libras de café. Esta tasa se basa en la cantidad de tierra certificada como orgánica. Aproximadamente del 50-60% de Manos Campesinas es café orgánico certificado. | |

Aproximadamente el 75% de la recolección es realizada por los agricultores y sus familias. Ayudan los niños cuando la escuela no está en período de clases. Durante la temporada alta, otros trabajadores pueden ser contratados.

Ejemplo 1: cooperativa 1 es una antigua finca (plantación) perteneciente colectivamente a la cooperativa y su tierra no ha sido dividida. Por esa razón la inspección para la certificación orgánica puede hacerse fácilmente, por lo general requiriendo de 2 días para la inspección.

Ejemplo 2: cooperativa 2 esta repartida a 366 agricultores de forma dispersa con una extensión de tierra de 0,9 hectáreas por agricultor. Debido a la dispersión de los pequeños agricultores, la inspección orgánica toma 4 días resultando en un costo mucho mayor para los agricultores.

Los agricultores tienen acceso a préstamos de la organización ubicada en Boston, llamada Financiamiento Ecológico (www.ecologicfinance.org) Manos Campesinas lleva a cabo el préstamo con un tipo de interés del 9%. Sin embargo, el préstamo no es para todo el año, sino más bien para los meses hasta que la cosecha se vende. El interés es pagado por cada una de las cooperativas; los prestamos están determinados por las necesidades individuales.

Después de cubrir todos estos costos y honorarios, los agricultores en realidad reciben entre 80-85% del \$1,26 o el importe efectivo pagado por el café

Aproximadamente el 75% de la recolección es realizada por los agricultores y sus familias. Ayudan los niños cuando no están en período escolar. Durante la temporada alta, otros trabajadores pueden ser contratados.



INGRESO/SALARIO DE VIDA SOSTENIBLE PARA LOS CAFICULTORES

La recolección de datos para la sección del proyecto de café se llevó a cabo en diferentes partes de Guatemala, ya que el café tiene amplia difusión en todo el país. Diferentes cooperativas se encuentran localizadas cerca de ciudades y mercados. Las cuatro cooperativas de las que se recopilaron los datos son las siguientes:

Cooperativa	Pueblo / Ciudad	Departamento
Cooperativa Peña Roja	La Libertad	Dep.. Huehuetenango
Cooperativa Comon Calebal	Coban	Dep. Alta Verpaz
Cooperativa Loma	Loma Linda	Dep. Quetzaltenango
Cooperativa CADECO	Chamagua	Dep. Chiquimula

El cuadro de datos de abajo brinda el porcentaje de costos mensuales por los miembros de cada una de las cooperativas participantes en el proyecto. Los precios varían considerablemente, reflejando el rango de los costos en diferentes partes de Guatemala.

Ingreso / Salario de Vida Sostenible en Quetzales, para Caficultores					
	Promedio mensual Costo para Comon Calebal	Promedio mensual Costo para Manos Campesinas	Promedio mensual Costo para Chamagua	Promedio mensual Costo para Peña Roja	Promedio mensual Costo para Productores de cafe
Hogar y costos relacionados	Q. 271.10	Q. 259.55	Q. 1,155.76	Q. 399.22	Q. 521.41
Reemplazo de ropa	Q. 340.43	Q. 369.39	Q. 239.30	Q. 353.00	Q. 325.53
No-consumibles	Q. 200.00	Q. 150.00	Q. 300.00	Q. 200.00	Q. 212.50
Alimentación	Q. 2,752.32	Q. 2,936.96	Q. 4,141.80	Q. 3,193.76	Q. 3,249.46
Agua Potable	N/A	Q. 24.00	Q. 66.50	N/A	Q. 45.25
Agua No Potable	Q. 25.00	Q. 2.08.	Q. 955.20	Q. 30.03	Q. 253.08
Educación	Q. 20.69	Q.24.23	Q. 39.66	Q. 39.66	Q. 31.06
Salud	Q. 90.60	Q.27.47	Q. 90.60	Q. 90.60	Q. 74.82
Ingreso/ Salario de Vida Sostenible	Q. 3,672.71	Q. 3, 793.68	Q. 7,028.82	Q. 4,252.27	Q. 4,686.87

El cuadro de abajo resume y traduce los costos de Quetzales a minPA demostrando los costos reales en términos de posibles horas de trabajo para cada uno de los estándares de I/SVS.

1 hora= 60 minutos= 60minPA

44 horas de trabajo semanal= 44x60= 2,640 minPA por semana de trabajo

minPA Ganado por 1 mes de trabajo= minPA semana de trabajo *52/12

minPA Ganado en un mes = 11,440 minPA

Las siguientes paginas presentan los datos para cada cooperativa de café.

Ingreso / Salario de Vida Sostenible para Caficultores en minPA					
	Promedio mensual Costo para Comon Calebal	Promedio mensual Costo para Manos Campesinas	Promedio mensual Costo para Chamagua	Promedio mensual Costo para Peña Roja	Promedio mensual Costo para productores de cafe
Hogar y costos relacionados	2566 minPA	2456 minPA	10,938 minPA	3778 minPA	4,934 minPA
Reemplazo de ropa	3222 minPA	3496 minPA	2265 minPA	3341 minPA	3080 minPA
No-consumibles	1893 minPA	1420 minPA	2839 minPA	1893 minPA	2011 minPA
Alimentación	25,792 minPA	27,795 minPA	39,197 minPA	30,225 minPA	30,752 minPA
Agua Potable	N/A	227 minPA	629 minPA	N/A	428 minPA
Agua No Potable	237 minPA	20 minPA	9040minPA	284 minPA	2395 minPA
Educación	196 minPA	229 minPA	375 minPA	375 minPA	294 minPA
Salud	857 minPA	260 minPA	857 minPA	857 minPA	708 minPA
Salario de Vida Sostenible en minPA	34,758 minPA	35,902 minPA	66,519 minPA	40,242 minPA	44,355 minPA

Costos de Hogar para Comon Calebal			
	Costo Mensual	Costo Semanal	Costo semanal en minPA en el Salario Mínimo
Renta y costos paralelos	N/A	N/a	N/A
Electricidad	Q. 59.79	Q. 13.80	131 minPA
Combustible para cocinar	Q. 113.31	Q. 26.15	248 minPA
Transporte	Q. 23.00	Q. 5.30	50 minPA
Uso de teléfono	Q. 75.00	Q. 17.31	164 minPA
Total	Q. 271.10	Q. 62.56	592 minPA

Costos de Alimentación para Comon Calebal			
	Costo Mensual	Costo Semanal	Costo semanal en minPA en el Salario Mínimo
Hombre adulto	Q. 716.00	Q. 165.23	1,564 minPA*
Mujer adulta	Q. 681.33	Q. 157.23	1,488 minPA
Niño/ Infante	Q. 664.00	Q. 153.23	1,450 minPA
Costos Totales para Familia de cuatro	Q. 2,725.33	Q. 628.92	5,952 minPA

Costos de Educación para Comon Calebal			
	Costo Mensual por niño	Costo Semanal por niño	Costo semanal en minPA en el Salario Mínimo
Total	Q. 20.67	Q. 4.77	45 minPA

Costos de Agua para Comon Calebal			
	Costo Mensual	Costo Semanal	Costo semanal en minPA en el Salario Mínimo
Agua Potable	N/A	N/A	N/A**
Agua No potable	Q. 25.00	Q.5.77	55 minPA
Total	Q. 25.00	Q. 5.77	55 minPA

Costos de Ropa para Comon Calebal			
	Costo Mensual	Costo Semanal	Costo semanal en minPA en el Salario Mínimo
Hombre adulto	Q. 73.49	Q. 16.96	161 minPA*
Mujer adulta	Q. 114.53	Q. 26.43	250 minPA
Niño/ Infante	Q. 78.69	Q. 18.16	172 minPA
Costos Totales para Familia de cuatro	Q. 266.71	Q. 78.56	743 minPA

Costos de Asistencia Medica para Comon Calebal			
	Costo Mensual	Costo Semanal	Costo semanal en minPA en el Salario Mínimo
Medicinas caseras comunes	Q. 63.13	Q.14.57	138 minPA
Ahorros contra enfermedad y pérdida de trabajo	Q. 27.47	Q.6.34	60 minPA
Total	Q. 90.60	Q.20.91	198 minPA

Ingreso / Salario de Vida Sostenible para Comon Calebal			
	Costo Mensual	Costo Semanal	Costo semanal en minPA en el Salario Mínimo
Hogar y Costos Relacionados	Q. 271.10	Q. 62.56	592 minPA*
Reemplazo de Ropa	Q. 340.43	Q. 78.56	743 minPA
No Consumibles	Q. 200.00	Q. 46.15	434 minPA
Alimentación	Q. 2,725.33	Q. 628.92	5,952 minPA
Agua Potable	N/A	N/A	N/A**
Agua No Potable	Q. 25.00	Q. 5.77	55 minPA
Educación	Q. 20.67	Q.4.77	45 minPA
Salud	Q. 90.60	Q. 20.91	198 minPA
Total	Q. 3,672.70	Q. 847.64	8,019 minPA

Costos de Hogar para Manos Campesinas (Loma Linda)

	Costo Mensual	Costo Semanal	Costo semanal en minPA en el Salario Mínimo
Renta y costos paralelos	N/A	N/a	N/A
Electricidad	Q. 54.50	Q. 12.58	119 minPA
Combustible para cocinar	Q. 80.00	Q. 18.46	175 minPA
Transporte	Q. 28.80	Q. 6.65	63 minPA
Uso de teléfono	Q. 96.25	Q. 22.21	210 minPA
Total	Q. 259.55	Q. 59.90	567 minPA

Costos de Alimentación para Manos Campesinas (Loma Linda)

	Costo Mensual	Costo Semanal	Costo semanal en minPA en el Salario Mínimo
Hombre adulto	Q. 785.20	Q. 181.20	1,715 minPA*
Mujer adulta	Q. 734.24	Q. 169.44	1,604 minPA
Niño/ Infante	Q. 708.76	Q. 163.56	1,548 minPA
Costos Totales para Familia de cuatro	Q. 2,936.96	Q. 677.76	6,414 minPA

Costos de Agua para Manos Campesinas (Loma Linda)

	Costo Mensual para familia de cuatro	Costo Semanal para familia de cuatro	Costo semanal en minPA en el Salario Mínimo
Agua Potable	Q. 24.00	Q. 5.54	52 minPA
Agua No potable	Q. 2.08	Q. 0.48	5 minPA
Total	Q. 26.08	Q. 6.02	57 minPA

Costos de Ropa para Manos Campesinas (Loma Linda)			
	Costo Mensual	Costo Semanal	Costo semanal en minPA en el Salario Mínimo
Hombre adulto	Q. 72.93	Q. 16.83	159 minPA*
Mujer adulta	Q. 119.69	Q. 27.62	261 minPA
Niño/ Infante	Q. 88.31	Q. 20.38	193 minPA
Costos Totales para Familia de cuatro	Q. 369.24	Q. 85.24	807 minPA

Costos de Asistencia Medica para Manos Campesinas (Loma Linda)			
	Costo Mensual	Costo Semanal	Costo semanal en minPA en el Salario Mínimo
Medicinas caseras comunes	Q. 63.13	Q.14.57	138 minPA
Ahorros contra enfermedad y pérdida de trabajo	Q. 27.47	Q.6.34	60 minPA
Total	Q. 90.60	Q.20.91	198 minPA

Calculando el Salario de Vida Sostenible para Manos Campesinas (Loma Linda)			
	Costo Mensual	Costo Semanal	Costo semanal en minPA en el Salario Mínimo
Hogar y Costos Relacionados	Q. 259.55	Q. 59.90	567 minPA*
Reemplazo de Ropa	Q. 369.24	Q. 85.24	807 minPA
No Consumibles	Q. 150.00	Q. 34.62	328 minPA
Alimentación	Q. 2,936.96	Q. 677.76	6,414 minPA
Agua Potable	Q. 24.00	Q. 5.54	52 minPA
Agua No Potable	Q. 2.08	Q. 0.48	5 minPA
Educación	Q. 24.18	Q. 5.58	53 minPA
Salud	Q. 27.47	Q. 6.34	60 minPA
Total	Q. 3,793.48	Q.875.46	8,286 minPA

Costos de Hogar para Chamagua			
Categoría	Promedio Costo Mensual	Promedio Costo Semanal	Promedio Costo semanal en minPA en el Salario Mínimo
Renta y costos paralelos	Q. 812.50	Q. 187.50	
Electricidad	Q. 58.21	Q. 13.43	1774 minPA
Combustible para cocinar	Q. 107.00	Q. 24.69	127 minPA
Transporte	Q. 84.38	Q. 19.47	234 minPA
Uso de teléfono	Q. 66.67	Q. 15.39	184 minPA
Total	Q.1,128.76	Q. 260.48	2,465 minPA

Costos de Alimentación para Chamagua			
Personas	Costo Mensual en Quetzales	Costo Semanal en Quetzales	Costo semanal en minPA en el Salario Mínimo
Hombre adulto	Q. 1,094.99	Q. 252.69	2,391 minPA*
Mujer adulta	Q. 1,035.88	Q. 239.05	2,262 minPA
Niño/ Infante	Q. 1,006.33	Q. 232.23	2,198 minPA
Costos Totales para Familia de cuatro	Q. 4,143.33	Q. 955.80	9,045 minPA

Costos de Agua para Chamagua			
	Costo Mensual para familia de cuatro	Costo Semanal para familia de cuatro	Costo semanal en minPA en el Salario Mínimo
Agua Potable	Q. 66.50	Q. 15.35	145 minPA
Agua No potable	Q. 995.20	Q. 229.66	2,173 minPA
Total	Q. 1061.70	Q. 245.01	2,318 minPA

Costos de Ropa para Chamagua			
	Costo Mensual	Costo Semanal	Costo en minPA Por Semana en el Salario Mínimo
Hombre adulto	Q. 62.31	Q. 14.38	136 minPA*
Mujer adulta	Q. 70.94	Q. 16.37	155 minPA
Niño/ Infante	Q. 53.04	Q. 12.24	116 minPA
Costos Totales para Familia de cuatro	Q. 239.33	Q. 55.22	523 minPA

Costos de Asistencia Medica para Chamagua			
	Costo Mensual	Costo Semanal	Costo en minPA Por Semana en el Salario Mínimo
Medicinas caseras comunes	Q. 63.13	Q.14.57	138 minPA
Ahorros contra enfermedad y pérdida de trabajo	Q. 27.47	Q.6.34	60 minPA
Total	Q. 90.60	Q.20.91	198 minPA

Calculando Ingreso/Salario de Vida Sostenible en Chamagua			
	Costo Mensual	Costo Semanal	Costo en minPA Por Semana en el Salario Mínimo
Hogar y Costos Relacionados	Q. 1,128.76	Q. 260.48	2,465 minPA*
Reemplazo de Ropa	Q. 239.30	Q. 55.22	523 minPA
No Consumibles	Q. 300.00	Q. 69.23	655 minPA
Alimentación	Q. 4,141.80	Q. 955.80	9,045 minPA
Agua Potable	Q. 66.50	Q.15.35	145 minPA
Agua No Potable	Q. 995.20	Q. 229.66	2,173 minPA
Educación	Q.39.66	Q. 9.15	87 minPA
Salud	Q. 90.60	Q. 6.64	60 minPA
Total	Q. 7,001.82	Q. 1,601.53	15,153 minPA

Costos de Hogar para Peña Roja			
	Costo Mensual	Costo Semanal	Costo semanal en minPA en el Salario Mínimo
Renta y costos paralelos	N/A	N/a	N/A
Electricidad	Q. 76.38	Q. 17.63	167 minPA
Combustible para cocinar	Q. 102.75	Q. 23.71	224 minPA
Transporte	Q. 26.38	Q. 6.09	58 minPA
Uso de teléfono	Q. 193.71	Q. 44.70	423 minPA
Total	Q. 399.22	Q. 92.13	872 minPA

Costos de Alimentación para Peña Roja			
	Costo Mensual	Costo Semanal	Costo semanal en minPA en el Salario Mínimo
Hombre adulto	Q. 819.60	Q. 189.14	1,790 minPA*
Mujer adulta	Q.784.94	Q. 181.14	1,714 minPA
Niño/ Infante	Q. 767.60	Q. 177.14	1,676 minPA
Costos Totales para Familia de cuatro	Q. 3,139.74	Q. 724.56	6,857 minPA

Costos de Agua para Peña Roja			
	Costo Mensual para familia de cuatro	Costo Semanal para familia de cuatro	Costo semanal en minPA en el Salario Mínimo
Agua Potable	N/A	N/A	N/A
Agua No potable	Q. 30.03	Q. 6.93	66 minPA
Total	Q. 30.03	Q. 6.93	66 minPA

Costos de Ropa para Peña Roja			
	Costo Mensual	Costo Semanal	Costo semanal en minPA en el Salario Mínimo
Hombre adulto	Q. 68.77	Q. 15.87	150 minPA*
Mujer adulta	Q. 116.35	Q. 26.85	254 minPA
Niño/ Infante	Q. 83.98	Q. 19.38	183 minPA
Costos Totales para Familia de cuatro	Q. 353.08	Q. 81.46	771 minPA

Costos de Asistencia Medica para Peña Roja			
	Costo Mensual	Costo Semanal	Costo semanal en minPA en el Salario Mínimo
Medicinas caseras comunes	Q. 63.13	Q.14.57	138 minPA
Ahorros contra enfermedad y pérdida de trabajo	Q. 27.47	Q.6.34	60 minPA
Total	Q. 90.60	Q.20.91	198 minPA

Calculando el Salario de Vida Sostenible para Peña Roja			
	Costo Mensual	Costo Semanal	Costo semanal en minPA en el Salario Mínimo
Hogar y Costos Relacionados	Q. 399.22	Q. 92.13	872 minPA*
Reemplazo de Ropa	Q. 353.00	Q. 81.46	771 minPA
No Consumibles	Q. 200.00	Q. 46.15	437 minPA
Alimentación	Q. 3,139.74	Q. 724.56	6,857 minPA
Agua Potable	N/A	N/A	N/A
Agua No Potable	Q. 30.03	Q. 6.93	66 minPA
Educación	Q. 39.66	Q. 9.15	87 minPA
Salud	Q. 90.60	Q. 20.91	198 minPA
Total	Q. 4,252.27	Q. 981.29	9,288 minPA

CONCLUSIÓN

COMPRENDIENDO LOS DATOS

Sería fácil ver los datos del informe presentados en las secciones de maquila, artesanías y café y simplemente establecer que los salarios e ingresos en estos sectores no cumplen el estándar de Ingreso/Salario de Vida Sostenible. También sería fácil simplemente calcular los porcentajes de I/S VS que los actuales niveles de ingreso brindan a los trabajadores. Sin embargo estos simples cálculos presentados en el párrafo a continuación, son solo el inicio de nuestra comprensión del papel que los salarios y los ingresos juegan en la vida de los trabajadores, sus familias y comunidades.

Sin embargo la comprensión de lo que los datos nos dicen es mas complicado.

Una comparación del ingreso mensual actual de los trabajadores en los tres sectores, con el poder adquisitivo necesario para adquirir un Ingreso/Salario de Vida Sostenible.

	Trabajadores de maquila	artesanos	caficultores
Ingreso mensual	Q. 1,440.10	Q. 1,440.10	Q. 1,266.03
Ingreso/Salario de Vida Sostenible	Q.5,738.71	Q. 3,528.74	Q. 4,686.87
Porcentaje de SVS logrado por el Ingreso mensual	25%	41%	27%

Para comprender los efectos de los salarios y los niveles de ingreso posible para los trabajadores, haremos uso de tres de las construcciones de análisis sistémico para analizar los datos y concretamente comprender los efectos de lo inadecuado de los salarios aquí en Guatemala. Por extensión, entonces podemos usar el nivel de ingresos de Guatemala con el objetivo de discutir el papel que desempeña la insuficiencia de ingresos en la vida de las personas en cualquier parte del mundo.

El Análisis Sistémico es un programa creado por CREA, para permitir a las personas y grupos analizar no sólo los datos disponibles, sino también los efectos de los datos a nivel local y global, tanto en el corto plazo y largo plazo.

El Análisis Sistémico utiliza construcciones de juegos de palabras o términos para proporcionar un lenguaje común y un formato para el análisis y la comprensión de una situación, un proceso o un conjunto de datos. Cada construcción ha sido diseñado para centrarse en diferentes aspectos de un tema y pasar a la discusión de la situación concreta a las solicitudes de otras cuestiones o situaciones (para más información sobre el programa de análisis sistémico, por favor póngase en contacto con CREA.)

Las tres construcciones de Análisis Sistémico que vamos a utilizar para aplicar los datos del proyecto son los siguientes:

Construcción 1: Jurídicas, Éticas, Morales, Justo

Construcción 2: Aceptable, El acceso de poder, Capaz de permitirnos

Construcción 3: La caridad, La promoción, El cambio sistémico.

CONSTRUCCION 1 LEGAL, ETICO, MORAL, JUSTO

Toda sociedad tiene normas que establece por sí misma como una sociedad y para los miembros de esa sociedad. Hay cuatro formas de las normas que experimentamos a diario en muchos aspectos de nuestras vidas ya sea si somos conscientes del funcionamiento de estas o no. Estas normas son: legal, ética, moral y justo.

Todos los días oímos estas palabras que se utilizan para definir y describir todos los tipos de normas que se aplican a muchos aspectos de la sociedad. Si somos honestos y prestamos atención a lo que está escrito y lo que se dice en tantos lugares, tenemos que admitir que cada una de estas palabras puede ser utilizado y usada indebidamente como medio de convencer a otros de lo que es el bien y el mal. La cuestión fundamental es la siguiente: ¿Cómo se crearon las normas y quién hace la creación y la aplicación de estas normas?

Definiendo el concepto “Legal”

Según el lugar en que se vive en el mundo, hay diferentes maneras en que algo se convierte en legal. En algunos pueblos, la comprensión, de algo que es llamado legal, es lo mismo que decir que esta dentro de la ley. Sin embargo, esto no es siempre el caso.

Ciertas normas o conceptos se convertirán en ley cuando el Consejo de Administración gubernamental de una determinada comunidad o la sociedad decida que es ley. Las leyes pueden pasar en el nivel local o nacional. Por ejemplo, en los EE.UU., esto puede hacerse a través del proceso legislativo, cuando el congreso de los EE.UU. aprueba una ley y es firmado por el presidente. En otras sociedades si no hay representantes electos, las leyes pueden ser puestas en vigor por las entidades del gobierno, quienquiera que sea. Además, existen a nivel internacional algunos "acuerdos" (por ejemplo, el Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio) o decisiones (por ejemplo, las Naciones Unidas decisiones del Consejo de Seguridad) que puede ser aplicada por las sanciones de carácter monetario o incluso mediante el uso de la fuerza. Estos son similares a las leyes, para que ellos puedan garantizar y hacer cumplir las normas de comportamiento acordadas.

Sin embargo, hay otros medios por los cuales las normas se vuelven legales, las más comunes son las relaciones contractuales. Ya sea escrita o verbal, las relaciones contractuales son de cumplimiento obligatorio para todas las partes que suscriban el contrato. Los contratos existen en muchas facetas de nuestras sociedades. Algunas son simples y comunes. Cuando usamos una tarjeta de crédito, existe un contrato implícito entre usted, la persona o lugar desde el que usted está haciendo su compra y la compañía de tarjetas de crédito. El contrato no necesita ser explícito cada vez que realiza una compra.

Las relaciones comerciales se basan en contratos. Los contratos rigen la compra y venta de productos y / o servicios en todas partes del mundo. la capacidad de participar en la economía globalizada se basa en relaciones contractuales de obligación legal.

La capacidad de participar en una relación contractual con frecuencia se basa en el poder de las partes de inscribir el contrato. Este poder puede ser el resultado de dinero, otras formas de poder, o de relaciones anteriores. Por lo tanto, es importante estudiar lo que sucede cuando las partes que inscriben un contrato tienen diferentes cantidades de poder.

La cuestión fundamental es la siguiente: ¿Cómo se crearon las normas y quién hace la creación y la aplicación de estas normas?

Una acción o acuerdo se convierte en legal en varias formas: por medio de entidades que regulan, a través de contratos de negocios, acuerdos internacionales que se puedan hacer cumplir mediante sanciones de carácter monetario o por la fuerza, como las decisiones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas o las políticas de la Organización Mundial del Comercio y sus “disciplinas” o reglamentos

Es importante estudiar lo que sucede cuando las partes que inscriben un contrato o un acuerdo tienen diferentes cantidades de poder.

Cui Bono? Quien se beneficia?

En la mayoría de los países una norma jurídica establece el salario mínimo para el país.

Cual es la norma usado para juzgar que un salario determinado es el mínimo permitido?

La naturaleza competitiva de la economía mundial así como la presión de los mercados inversionistas significa que los empleadores están continuamente presionados a brindar productos y servicios al menor costo posible.

Esto a su vez afecta la capacidad de los trabajadores a recibir salarios mas altos.

Cui Bono?... Quien se beneficia de este sistema?

Si una acción particular o un acuerdo es "Ético", depende del conjunto de estándares establecidos dentro de un grupo que define el término.

Vemos trabajadores dentro de "Nuestro" grupo?

Esto nos lleva a varias preguntas básicas:

- ¿Qué significa la palabra "mínimo"?
- ¿Se trata de un estándar para una base o un estándar para un límite?
- ¿Cual debería ser el método para determinar el salario mínimo en un país concreto?
- ¿Que debería brindar un salario mínimo para los trabajadores?
- ¿Cuál es la relación entre el salario mínimo legal en un país y la línea de pobreza en ese país?

Al elegir como responder a éstas preguntas afectará la forma en que estamos dispuestos a entender los datos en este proyecto.

A pesar de que un país tendrá un salario mínimo legal, a menudo hay departamentos o ciudades que tienen diferentes salarios mínimos. Además, algunos países, como hemos visto en Guatemala, define el salario mínimo legal de acuerdo a la labor realizada por el trabajador.

Las Organizaciones de trabajadores son conocidos por muchos nombres. Para los ejecutivos y los profesionales a menudo hay organizaciones profesionales que proporcionan una comprensión de lo que sería aceptable en salarios y prestaciones. Para los trabajadores que laboran por horas, las opciones son diferentes. Sí, es cierto, lo que los trabajadores pueden esperar para un incremento de salario es únicamente como resultado de trabajar bien. Sin embargo, la naturaleza competitiva de la economía mundial, así como la presión de los mercados de inversión significa que las empresas, como los empleadores, están continuamente presionados para proporcionar productos y servicios al menor costo posible. Esto afecta la capacidad de los trabajadores a recibir salarios más altos, salarios que les permitan proporcionar un nivel de vida decente para ellos y sus familias.

Definiendo el concepto ético

La palabra ética se utiliza también en una variedad de interpretaciones. La mayoría de diccionarios define la ética como "la norma de un grupo". Esta norma podría ser la norma de toda una sociedad, una organización en particular o una determinada profesión. Lo importante es recordar que es la norma de ese grupo ... y que todos los grupos tienen derecho a establecer esa norma por sí mismos.

Normas comunes o conjuntos de éticas incluyen: la ética médica, la ética profesional (varían con las diferentes profesiones), la ética jurídica, situación ética, etc. Cada uno de estos términos se comunica el conjunto de comportamiento esperado por los miembros de la profesión o grupo por sí mismos y ... las normas que comunicarán a los que están fuera del grupo.

Por lo tanto, cómo definimos un estándar o norma de salarios tiene que ver con quien nos identificamos. O podríamos preguntar: ¿Podemos ver a los trabajadores del mismo modo, como nos vemos a nosotros mismos?

Definiendo el concepto “Moral”

Cuando empezamos a explorar como algo se vuelve un estándar moral para una persona, un grupo, una comunidad o sociedad, necesitamos recordar que venimos de diferentes orígenes. Cada origen ha sido definido y vivido y continúa para definir y vivir un estándar para ellos mismos. Respeto y apertura son clave si somos capaces para oír a los demás.

Explorando el concepto estándar de moral, toma tiempo y esfuerzo para encontrar un tópico que no esté cargado con el uso y desuso en el medio. Los términos “moral”, “moralidad” e “inmoralidad” son frecuentemente usados sin citar la referencia o fuente para lo que el estándar es descrito. Los términos son usados como si ellos nunca cambian o como si son los mismos en todas partes del mundo.

El concepto de moralidad nos invita a ver como o que queremos de los estándares de la sociedad o la comunidad para ser en su profundidad lo mas íntimo y mas vital de las relaciones. Estos son los estándares que se aplican a las relaciones, aquellas que afectan la vida y muerte, salud y enfermedad, refugio, relaciones, responsabilidades hacia los niños, adultos vulnerables y ancianos, responsabilidades para la salud del medio ambiente, acceso a los recursos del planeta, etc. Como miembros de esas comunidades o sociedades, estas son las preguntas morales que nos hacemos a nosotros mismos.

Estrechamente conectado con el concepto de “moral” está el concepto de los derechos humanos. Después de la segunda guerra mundial y en los años del holocausto, muchas naciones del mundo se reunieron en un intento por hacer frente al potencial destructivo en las interacciones humanas y establecer lo que llamaron “los Derechos Humanos Universales”. Este fue el primer intento a escala mundial para conformar el estándar universal de los derechos humanos, y para empezar a explorar las vías de implementación de estos estándares. Hasta la fecha, las sociedades continúan luchando en como estos estándares universales de los derechos humanos sean aceptados o no aceptados en varios países.

Definiendo el concepto de “justo”

El concepto de justo esta fundado en la base de igualdad de todos los seres humanos, no de una forma general sino también la especificidad de cada persona. Mientras la declaración universal de los derechos humanos es un estándar moral, los principios detrás de cada uno de los artículos dentro de la declaración, define una sociedad justa para todos y cada uno de los seres humanos, donde sea que ellos vivan y trabajen.

Una pregunta central: cuando estamos decidiendo cual estándar estamos aplicando en una situación especifica, necesitamos preguntarnos a nosotros mismos: ¿Para quien estamos dispuestos a aplicar este estándar? Otra vía para decidir esto es preguntarnos, ¿cual estándar deseamos usar cuando hablamos acerca de aquellos a quienes mas amamos?: nuestros niños, nuestros padres, nuestros compañeros, etc.

El concepto de moralidad nos invita a ver como o que queremos de los estándares de la sociedad o la comunidad para ser en su profundidad, lo mas íntimo y mas vital de las relaciones.

Después del Holocausto y la Segunda Guerra mundial, los líderes del mundo se reunieron para tratar de llegar a un acuerdo con el potencial destructivo en las acciones reciprocas humanas. Este fue el primer intento a escala mundial para conformar los estándares universales de los derechos humanos.

El concepto de justo esta fundado en la base de igualdad de todos los seres humanos.

¿Para quien estamos dispuestos a aplicar estos estándares?

CONCLUSIÓN

CONSTRUCCIÓN 2: ACEPTABLE, ACCESIBLE, ASEQUIBLE

Definiendo aceptable

Las preguntas principales para entender el concepto de aceptable son las siguientes:

1. ¿De acuerdo a que estándares usted decide que algo es aceptable?
2. ¿A quien o para quien algo necesita dirigirse para ser aceptable?

Como definimos aceptable está directamente ligado a la pregunta de para quien algo debería ser aceptable. Un estándar aceptable de poder de compra debe estar basado en los salarios y/o ingresos que alguien es capaz de ganar dentro de una semana normal de trabajo. Las definiciones de aceptable inmediatamente nos retan a aplicar el estándar universalmente para todos... para hacerlo sin que nos estén negando el respeto básico de todas y cada una de las personas que estamos mencionadas por la Declaración Universal de Derechos Humanos.

Algunos podrían pensar que el término aceptable significa mínimo. Sin embargo tan pronto como aplicamos el estándar en términos de aquellos por quienes nos interesamos, esa aplicación se vuelve su cabeza.

Definiendo Accesible o el poder de acceso

Los componentes definidos de un Ingreso/Salario de Vida Sostenible necesita ser accesible por los trabajadores en cada sector. Esto significa que hay suficiente dinero para la compra de artículos requeridos, suficiente tiempo para acceder a ellos dondequiera que se vendan, suficiente transporte o dinero para transporte, etc.

El poder de acceso puede ser examinado en términos de acceso financiero, acceso de distancia, acceso de tiempo, etc. Cuando consideramos los lugares donde la gente trabaja y la cantidad de tiempo que necesitan pasar en el trabajo por los niveles de salario, es fácil ver que esa accesibilidad es claramente mas que la pregunta de si usted puede encontrarlos o si esta disponible.

La pregunta compleja del poder de acceso al agua potable es un claro ejemplo de la complejidad de accesibilidad. Cuan lejos debe ir alguien para conseguir agua, afecta la capacidad de acceso a la educación, por ejemplo. Conseguir agua es usualmente el trabajo de mujeres y jovencitas. Si debe pasarse un cuantioso tiempo consiguiendo suficiente agua para la familia, esto puede afectar la capacidad de las niñas de asistir a la escuela.

Definiendo asequible o alcanzable

Como con la capacidad de acceso, lo alcanzable tiene más de un aspecto ¿Puede ser algo que ofrece en términos de dinero en términos de tiempo necesario para acceder al artículo, en términos de tiempo necesario para ganar suficiente para comprar algo? ¿Existen artículos los cuales alguien no puede permitirse vivir sin ellos, por los efectos que puede tener en una persona o en un miembro de una familia?

La construcción de aceptable, poder de acceso y alcanzable nos invita a mirar como usamos los datos, como usamos los números para describir las realidades que ellos quisieron decir en la cuantificación. Lo que nos lleva a la construcción 3: caridad, apoyo y cambio sistémico.

Ya sea que algo es o no aceptable, depende en los estándares usados de forma individual o grupal para el cual es aplicado.

El poder de acceso, puede ser examinada en términos de acceso financiero, acceso a la distancia, acceso del tiempo, etc.

La capacidad de acceso al agua potable tiene muchas ramificaciones en las vidas de las personas afectadas por ello.

Algo es alcanzable o no, en términos de dinero. En términos de tiempo necesitado para acceder a un artículo, en términos de los efectos en caso de que alguien tenga que hacerlo sin ellos.

CONSTRUCCION 3: CARIDAD, APOYO Y CAMBIO SISTEMICO

Cuando nos enfrentamos con situaciones, con las realidades en las cuales las personas viven y trabajan, hay un espectro de respuestas posibles. Para algunos esa confrontación les lleva a rechazar y pretender que la situación, la realidad no existe. Aprendiendo a ver, aprendiendo a estar dispuesto a ver es una disposición adquirida, una habilidad adquirida. Una vez, la persona tiene la disposición y desarrolla esa habilidad, existen tres categorías básicas en las que las respuestas pueden ser divididas: actos de caridad, actos de promoción-apoyo y/o trabajo para el cambio sistémico.

Caridad es la respuesta para brindar inmediatas necesidades. Ciertamente es buena y esencial.

Respuesta A: Caridad

Cada día los medios nos llenan con historias acerca de personas y comunidades quienes son víctimas de la violencia, desastres del medio ambiente y otras crisis. A menudo la respuesta inmediata es el deseo de hacer algo, como respuesta a la inmediata necesidad. La clase de respuesta es lo que llamamos “caridad” – es dar algo para alcanzar una necesidad inmediata.

Desde el momento en que somos jóvenes, se nos enseñó que la caridad es buena, y realmente lo es. Hay algunas situaciones cuando caridad es dar algo que resuelve el problema del que lo recibe. Sin embargo, cuando el problema o situación continua, diferentes respuestas son necesarias. Si investigamos las causas de una situación, a menudo somos capaces de ver más allá de los requerimientos de esa respuesta inmediata. El siguiente paso es entender que cambios son necesarios para prevenir la re-aparición del problema. La caridad es una respuesta; no es una solución de largo término/tiempo.

Además de la respuesta inmediata necesitamos investigar las causas de la situación resultando en la necesidad crítica inmediata. Entonces debemos tratar de entender que cambios son necesarios para prevenir la re-aparición.

Respuesta B: de la caridad al apoyo

Hay un dicho:

Déle a una persona un pescado, y alimentará a la persona por un día.

Enseñe a la persona a pescar y la alimentara por un largo tiempo y hoy tendríamos que añadir:

Antes de que vaya a pescar, compruebe si tiene caña para pescar, cebo y licencia para pescar si es necesaria

Compruebe si el derecho a pescar ha sido vendido a los comerciantes de pescado.

Compruebe si el agua esta contaminada y los peces no saludables.

El apoyo es usar el poder de uno y la influencia para educar y motivar decisiones acerca de los cambios necesitados.

La primera parte del dicho: “déle a una persona un pescado” es caridad, el alcance de la necesidad inmediata. La segunda es una forma de apoyo...enseñando a la persona a hacerlo por ella misma. Apoyo es hablar de la decisión de hacer, acerca de los cambios necesarios por un grupo preocupado o por individuos o grupos afectados.

Respuesta C: añadiendo cambio sistémico

La última parte, los problemas y preocupaciones que puedan surgir son situaciones que requieren cambio sistémico, que es el cambio de los sistemas que dirigen y afectan la capacidad de individuos, familias y comunidades a alcanzar sus propias necesidades.

Trabajando por un cambio sistémico es añadir nuestro poder y nuestras voces al trabajo de cambio de leyes, cambio de reglas, cambio de estructuras y relaciones con el fin de que los sistemas sociales y económicos que rigen en todos los niveles, se basen en los valores fundamentales como lentes utilizados en este proyecto: La Sostenibilidad, la Seguridad y la capacidad para hacer frente a las realidades que constituyen la base de los Objetivos de Desarrollo del Milenio de las Naciones Unidas.

Actuar por un cambio sistémico es trabajar por cambiar estructuras de inter-relación- gobierno, político, económico, religión, educación, cultura que afectan la capacidad de los individuos o grupos para alcanzar sus propias necesidades.

PONIÉNDOLO TODO JUNTO : UNA ALTERNATIVA

Ahora viene el tiempo de cada proyecto, en la redacción del informe del proyecto, cuando el poder de crear cambio tiene que pasarse al lector. Es tentador querer escribir mas, añadir mas fotos para brindar mas construcciones para analizar los datos o mas lentes a través del cual mirar la realidad que los datos describen. Viene el tiempo de cuanto hemos visto y conocido necesita ser pasado a aquellos de ustedes que leerán este informe.

En los tres sectores descritos en este informe: café, artesanías y maquila la lucha por un Ingreso/Salario de Vida Sostenible continúa. Es obvio que los niveles de Ingreso/Salario posibles en estos sectores aun no lleguen a los trabajadores de forma adecuada para ellos mismos y sus familias. Pero estos niveles de Ingreso/Salario no son justamente inadecuados, ellos también necesitan ser reconocidos como violaciones de la declaración firmada hace 60 años, reconociendo los derechos de todos y cada uno de los seres humanos. La lucha para adquirir un sistema económico que respete esos derechos y brinde el ingreso necesario aun continúan.

Es obvio que la búsqueda por suficiente Ingreso/Salario, rompe y separa a las familias como a aquellos quienes son los asalariados y proveedores de ingresos en la familia que viajaran siempre cuanto sea necesario para encontrar trabajo suficiente. No hay seguridad cuando una familia necesita estar separada o se desintegra en la búsqueda por adecuados ingresos/salarios. No hay seguridad financiera, ni seguridad social.

Es obvio que hay unos que se benefician mas que otros de este sistema económico mundial que ha evolucionado y desarrollado en el tiempo. En efecto existen aquellos que se benefician totalmente fuera de proporción a la cantidad de trabajo hecho. Necesitamos preguntar: ¿Quién es sostenido? ¿Que es ser sostenido en esta economía mundial? Necesitamos estar dispuestos a hacer estas preguntas.

Los datos nos invitan a examinar que compramos, usamos y como la producción de estos artículos afectan las vidas de aquellos que los producen. Nuestro sentido de que significa ser verdaderamente humano requiere que éste examen tome la forma de alternativa consciente.

Esperamos, que leyendo este informe, los datos hayan sido suficientemente claros y entendibles para usted dentro de las vidas de las personas cuyo trabajo y los ingresos resultantes se describen. Esperamos que cuando usted busque un producto y decida que es aceptable para su uso, también se pregunte si la labor de dicho producto ha proporcionado un nivel aceptable de ingresos para los trabajadores, como aceptación fundada en los derechos humanos y la búsqueda de la seguridad y la sostenibilidad.

Esperamos que pensando en los datos y en la historia que los datos ilustran sus pensamientos hayan evolucionado y se preocupe por el hecho de que los salarios se pagan simplemente de acuerdo con el salario mínimo legal a un nivel de salarios justos.

Esperamos que, cuando usted tenga en cuenta lo que es alcanzable para usted y para aquellos por quienes usted tiene a su cuidado, usted también reflexione sobre lo que es alcanzable para aquellos que hacen lo que usted está comprando. Ojalá, se pregunte como será, cuando las cosas que usted necesite no sean accesibles para usted, simplemente porque le falta el dinero para pagar por ellos. Ojalá, se pregunte como será, no ser capaz de proporcionar algo a su familia, sus hijos, aquellos a quienes usted ama.

Esperamos que usted se trasladó más allá de las respuestas de caridad y de promoción, por muy importantes que sean, a la labor de un Cambio Sistémico.

CONCLUSIÓN

Aquí, en CREA, tenemos una pequeña placa, dada a nosotros por amigos, con la famosa cita de Albert Einstein: “Locura es hacer la misma cosa una y otra vez, esperando un resultado diferente” Si bien no reclamamos el genio que fue Einstein, nosotros no estaríamos de acuerdo con esta declaración. Hacemos el mismo tipo de investigación una y otra vez en un país tras otro, y comunidad tras comunidad. Usamos los datos de información para contar la historia de la realidad de vida de las personas en aquellos países y comunidades. Nosotros contamos la historia de los efectos de la falta de vida sostenible y de los salarios e ingresos de los trabajadores a sus familias y sus comunidades. Y esperamos que la gente al leer los informes y reflexionar sobre la realidad que describen... algún día, finalmente, habrá suficiente visión, suficientes datos, energía suficiente para crear un impulso suficiente para realmente querer hacer algo.

Los lectores, ellos, usted querrán responder a *hacer* algo. Como se describe en las construcciones, los actos de caridad, buenas obras, son la respuesta más inmediata de la mayoría de la gente. Sin embargo, si de verdad aprendemos a ver a través de las lentes de los derechos humanos, la sostenibilidad y la seguridad, sabemos que la caridad no es suficiente. Sí, las obras de caridad alcanzaran las necesidades inmediatas de algunos, pero eso no es suficiente para realmente lograr los cambios sistémicos que se necesitan.

El cuarto objetivo, de los Objetivos de Desarrollo del Milenio de las Naciones Unidas, diseñadas para hacer frente a la pobreza sistémica que es el día a día la realidad de millones de personas en todo el mundo, son nuestro reto y una de nuestras varas de medición del progreso.

Es nuestra creencia que el cambio es posible. Sabemos que es necesario. Esperamos que usted comparta nuestra creencia.

Continuara...

CONCLUSIÓN

Bibliography/Sources

Brinkschneider, Frank "FLO-Cert. Initial Certification Fees" Fair Trade Labeling Organization. 27 Feb. 2008
<<http://www.flo-cert.net/flo-cert/main.php?id=29>>

Business Code Neumann Group in Guatemala: Unacceptable Practices DVD Fedecocagua 2005.

"CIA- The World Factbook—Guatemala-" 2008. Central Intelligence Agency. 27 Feb. 2008
<<https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/geos/gt.html>>

"Coffee Delivers" Where the Future Takes Shape DVD. National Coffee Association of the U.S.A. 2005.

"Women Now Account for Half the Population of International Migrants" 2006. Economic Commission for Latin America and the Caribbean. 27 Feb. 2008
<<http://www.eclac.cl/cgi-bin/getProd.asp?xml=/prensa/noticias/comunicados/3/23913/P23913.xml&xsl=/prensa/tpl-i/p6f.xsl&base=/tpl-i/top-bottom.xsl>>

"Fair Trade Certification Overview" 2008. Fair Trade. 27 Feb. 2008
<<http://transfairusa.org/content/certification/overview.php>>

"Social and Organic Premium Increase for Fair Trade Certified Coffee" 2007. Fair Trade. 27 Feb. 2008
<http://transfairusa.org/pdfs/certification/FTC_price.pdf>

Heidkamp, C. Patrick Credence Attributes and Land Use: Eco-labeled Coffee Storrs: University of Connecticut, 2007.

"Coffee Prices" 2008. International Coffee Organization. 27 Feb. 2008
<http://www.ico.org/coffee_prices.asp>

"IFOAM Accredited Certification Bodies" 2008. International Organic Accreditation Services. 27 Feb. 2008
<<http://www.ioas.org/xlistifo.pdf>>

"Guatemala: Economic Migrants Replace Political Refugees" 2006. International Organization for Migration. 27 Feb. 2008
<<http://www.migrationinformation.org/Profiles/display.cfm?ID=392>>

"The Global Jobs Crisis Threatens Stability" 2006. International Labor Organization. UNNews. January 25, 2006.
<<http://www.ilo.org/public/english/bureau/inf/pr/2006/2.htm>>

"OCIA Direct Associate Fees" 2007. Organic Crop Improvement Association. 27 Feb. 2008
<<http://www.ocia.org/QMS/EN/NQ/COMMUNICATION/EN-NQ-C-043.doc>>

Pederson, Bjarne. "From bean to cup: How consumer choice impacts upon coffee producers and the environment" 2005. Consumers International. 27 Feb. 2008
<<http://www.iied.org/SM/eep/documents/CI%20coffee%20report.pdf>>

The People of Fedecocagua DVD. Fedecocagua 2005.

Prize for Volcafe DVD. Peasants Assistance Association 2004.

“Additional Criteria and Indicators for Coffee Production” 2005. Rainforest Alliance. 27 Feb. 2008
<http://www.rainforest-alliance.org/programs/agriculture/certified-crops/documents/criteria_coffee_2005.pdf>

Smith, Walter. “Group Certification Options: Costs and Benefits” 2002. Rainforest Alliance. 27 Feb. 2008
<<http://www.rainforest-alliance.org/resources/documents/groupcertificationoptions-waltersmith.pdf>>

“Universal Declaration of Human Rights” 1948. United Nations. 27 Feb. 2008
<<http://www.un.org/Overview/rights.html>>

“United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples” 2007. United Nations. 2 Oct. 2007
<<http://un.org/esa/socdev/unpfii/en/drip.htm>>

“United Nations Millennium Declaration” 2000. United Nations. 27 Feb. 2008
<<http://www.un.org/millennium/declaration/ares552e.htm>>

“General Comment no. 15: the Right to Water” 2002. United Nations. 27 Feb. 2008
<http://www2.ohchr.org/english/issues/water/docs/CESCR_GC_15.pdf>

“Rome Declaration and Plan of Action” 1996. United Nations. 27 Feb. 2008
<<http://www.fao.org/docrep/003/w3613e/w3613e00.HTM>>

United Nations Development Programme Human Development Report 1994 New York: Oxford University Press 1994.

United Nations Development Programme Human Development Report 2006 Beyond Scarcity: Power, Poverty and the Global Water Crisis New York: Pargrave Macmillian 2006.

“International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights,” United Nations High Commissioner on Human Rights, 1966. http://www.unhchr.ch/html/menue/b/a_ceschr.htm

“Remittances in Guatemala” 2007. United Nations International Research and Training Institute for the Advancement of Women. 27 Feb. 2008
<<http://www.un-instraw.org/en/grd/country-brief/remittances-in-guatemala-11.html>>

“Dietary Guidelines for Americans” 2005. US Department of Agriculture. 27 Feb. 2008
<<http://www.health.gov/dietaryguidelines/dga2005/document/pdf/DGA2005.pdf>>

World Health Organization “Nutrition” 2008. World Health Organization. 27 Feb. 2008
<<http://www.who.int/nutrition/en/>>

A World of Certifications DVD. Fedecocagua 2005.